

DEEP INSIDE

BOLIVIA

DESDE ADENTRO



ECOTURISMO COMUNITARIO - TURISMO SOSTENIBLE

Esta guía es fruto del trabajo conjunto de varias instituciones que apoyan a la conservación y aportan al desarrollo del ecoturismo y turismo comunitario en Bolivia.

El texto base ha sido elaborado por Agustín Echalar bajo la coordinación y complementación de Carla Jiménez Casablanca (Swisscontact para OSEC), Marcelo Arze (Conservación Internacional), Rubén Salas Espinoza (PPD/PNUD) y Liceette Chavarro (Fundación PRAIA).

Edición de textos

Margarita Behoteguy

Traducción

Lupe Andrade

Diseño y diagramación

Alvaro Luksic (alvluksic.com)

Fotografías

Conservación Internacional

PPD/PNUD

Fundación PRAIA

Swisscontact

OGD La Paz-Beni

OGD Santa Cruz

Comercialización de la guía

OGD La Paz-Beni

Edificio Información Turística Nº 2150, final

Paseo El Prado.

Telf/Fax: (591-2) 211 7133

Email: ogd@visitbolivia.org

OGD Santa Cruz

Av. Las Américas N. 7 Edificio Torres CAINCO,

Piso 5 Santa Cruz, Bolivia

Telf/Fax: (591-3) 339 2925

Email: ogd@destinosantacruz.com

Depósito Legal: 4-1-2001-08

ISBN: 978-99905-906-6-1

PRESENTACIÓN

La presente guía “Bolivia desde adentro” marca un importante avance en la sistematización de los modelos de turismo sostenible y comunitario en Bolivia, aportando valiosa información sobre la oferta turística hasta la fecha consolidada por 34 de los más avanzados emprendimientos turísticos comunitarios del país. La descripción, los datos y contactos contenidos en la guía han de permitir a las empresas comunitarias, a los operadores turísticos y a los turistas nacionales y extranjeros tener referencias precisas acerca de los productos y servicios turísticos comunitarios, y por tanto, contar con un útil instrumento que facilite y viabilice una responsable y eficiente promoción y comercialización de los mismos.

Para el Viceministerio de Turismo, este significativo trabajo coadyuva a la concreción de una de las políticas públicas sustantivas del proceso de cambio, como es el fortalecimiento, la consolidación y creación ampliada del turismo sostenible de base comunitaria, en todos los destinos turísticos del país; donde el principal protagonismo y beneficio repercute en las comunidades indígenas, campesinas y urbanas de la sociedad boliviana. Éste es, sin duda, el desafío más importante para hacer del turismo un instrumento eficaz de lucha contra las causas de la pobreza y la exclusión social, a partir de: la creación de empleos e ingresos sostenibles; la reafirmación cultural, social y patrimonial; así como el manejo y aprovechamiento sostenible del medio ambiente y su territorio, en la consecución de una óptima calidad de vida en las poblaciones locales y las regiones de Bolivia.

Me cabe resaltar el esfuerzo de coordinación y el compromiso institucional realizado por OSEC/SWISSCONTACT, Conservación Internacional, Fundación PRAIA y PPD/PNUD, para llevar a cabo la investigación y publicación de este trascendental catálogo bilingüe, en apoyo al turismo sostenible, indígena y comunitario del país.

Ricardo Cox Aranibar
Viceministro de Turismo de Bolivia

PRESENTATION

The current guidebook “Bolivia from inside” marks an important step forward in the systemizing of sustainable community tourism models in Bolivia, thus providing valuable information concerning offers of tourism negotiated by 34 of the country’s most go – ahead community tourist ventures. The description, information and contacts contained in the guidebook will provide community enterprises tour operators, local and foreign tourists with accurate references about community tourism products and services and therefore they will have a handy tool to facilitate and ensure their promotion and commercialization in a responsible and efficient way.

For the Vice-ministry of tourism, this significant work helps to define public policies related to the process of change, such as the strengthening consolidation and extensive creation of community-based sustainable tourism in all tourist destinations with beneficial results for the indigenous rural and urban sectors of Bolivian society. This is undoubtedly the greatest challenge to transform tourism into an efficient tool to combat the causes of poverty and social exclusion based on: the creation of jobs and sustainable income, cultural, social and patrimonial reaffirmation; as well as the management and sustainable use of the environment and territory and successively an ideal standard of living in villages and regions of Bolivia.

I must emphasize the effort in coordination and institutional commitment undertaken by OSEC/SWISSCONTACT, CONSERVATION INTERNATIONAL, PRAIA FOUNDATION and PPD/PNUD for carrying out the research and publication of this incomparable bilingual catalogue in favor of sustainable indigenous and community tourism in Bolivia.

Ricardo Cox Aranibar
Viceministro de Turismo de Bolivia

BOLIVIA DESDE ADENTRO

07 • Introducción

11 Apolobamba (ANMI)

- 15 • Lagunillas
- 17 • Agua Blanca
- 18 • Pacha Trek (Qutapampa, Kaluyo y Chacapari)

19 Cordillera Real

- 22 • San Pedro de Sorata
- 23 • Qala Uta - Refugio Santos
- 24 • Pampalarama

27 Altiplano y Parque Nacional Sajama

- 31 • Tomarapi
- 33 • Ecoturismo Río Lauca
- 34 • Termales Manasaya

37 Lago Titikaka

- 40 • Sampaya - Pueblo Vivo Ancestral
- 42 • Islas y Misterios del Titikaka
- 43 • Pacha Aymara

45 Parque Nacional Cotapata (ANMI)

- 47 • Urpuma

49 Salar de Uyuni y Reserva Nacional de Fauna Andina Eduardo Avaroa

- 53 • Tayka Hoteles: Hotel de Sal, Hotel de Piedra, Hotel del Desierto.
- 55 • Red Lipez: Laguna Verde, Balneario Polques, Quetena Chico, Centro de Interpretación Ch'aska, albergues familiares de comunidad Quetena Chico.

59 Parque Nacional Madidi (ANMI)

- 62 • Chalalán
- 64 • Mapajo
- 65 • San Miguel del Bala

67 Parque Nacional Carrasco (Villa Tunari)

- 70 • Kawsay Wasi

71 Parque Nacional Amorbó Sur (ANMI)

- 74 • Espejillos
- 76 • El Jardín de las Delicias
- 77 • Los Volcanes
- 79 • Codo de los Andes
- 80 • La Yunga
- 81 • Paraba Frente Roja

83 Parque Nacional Amorbó Norte (ANMI)

- 85 • La Candelaria
- 86 • La Chonta
- 87 • Villa Amorbó

89 Chiquitania

- 92 • San Antonio de Lomerío
- 94 • El Chochis

97 Parque Nacional Noel Kempf

- 100 • La Florida

DEEP INSIDE BOLIVIA

• Introduction

Apolobamba (ANMI)

- Lagunillas
- Agua Blanca
- Pacha Trek (Qutapampa, Kaluyo and Chacapari)

Cordillera Real

- San Pedro de Sorata
- Qala Uta - Santos Lodge
- Pampalarama

Altiplano & Sajama National Park

- Tomarapi
- Ecotourism Río Lauca
- Manasaya Thermals

Lake Titikaka

- Sampaya – Ancestral Living Culture
- Islands and Mysteries of Titikaka
- Pacha Aymara

Cotapata National Park (ANMI)

- Urpuma

Uyuni Salt Flats and Eduardo Avaroa Andean National Reserve

- Tayka Hotels: Hotel de Sal, Hotel de Piedra, Hotel del Desierto.
- Lipez Network: Laguna Verde Lodge, Polques Thermal Baths, Quetena Chico Lodge, Ch'aska Interpretation Center, Quetena Chico family Lodges.

Madidi National Park (ANMI)

- Chalalán
- Mapajo
- San Miguel del Bala

Carrasco Park (Villa Tunari)

- Kawsay Wasi

South Amorbó National Park (ANMI)

- Espejillos
- Jardín de las Delicias
- Los Volcanes
- Codo de los Andes
- La Yunga
- Paraba Frente Roja

North Amorbó National Park (ANMI)

- La Candelaria
- La Chonta
- Villa Amorbó

Chiquitania

- San Antonio de Lomerío
- El Chochis

Noel Kempff National Park

- La Florida

P **GUÍA COMPLEMENTARIA - COMPLEMENTARY GUIDE**

- 104 • Lagunillas
- 105 • Agua Blanca
- 106 • Pacha Trek (Qutapampa, Kaluyo y Chacapari)
- 107 • San Pedro de Sorata
- 108 • Qala Uta - Refugio Santos
- 109 • Pampalarama
- 110 • Tomarapi
- 111 • Ecoturismo Río Lauca
- 112 • Termales Manasaya
- 113 • Sampaya - Pueblo Vivo Ancestral
- 114 • Islas y Misterios del Titikaka
- 115 • Pacha Aymara
- 116 • Urpuma
- 117 • Tayka Hoteles
- 118 • Red Lípez (Lípez Network)
- 119 • Chalachán
- 120 • Mapajo
- 121 • San Miguel del Bala
- 122 • Kawsay Wasi
- 123 • Espejillos
- 124 • El Jardín de las Delicias
- 125 • Los Volcanes
- 126 • Codo de los Andes
- 127 • La Yunga
- 128 • Paraba Frente Roja
- 129 • La Candelaria
- 130 • La Chonta
- 131 • Villa Amboró
- 132 • San Antonio de Lomerío
- 133 • El Chochis
- 134 • La Florida

136 INSTITUCIONES - INSTITUTIONS

- 137 • OSEC
- 138 • Swisscontact
- 139 • Fundación PRAIA
- 140 • PPD / PNUD
- 141 • Conservación Internacional
- 142 • CONAE

Introducción

Bolivia, clavada en el centro de América del Sur, es precisamente por su ubicación geográfica un destino que, afortunadamente, nunca será masivo. Es un destino para especialistas, un destino exclusivo, pero exclusivo en el mejor sentido de la palabra, y es que las barreras que lo hacen tan especial no tienen que ver con tarifas, con precios, ni siquiera con el costo de vida, tiene que ver con una suerte de sensibilidad que se requiere para disfrutar no sólo de paisajes excepcionales, sino de la simplicidad de un modo de vida más apegado a la naturaleza.

Independientemente de algunos highlights como el Salar de Uyuni, el lago Titikaka y el Parque Madidi, lo más entrañable de Bolivia es su todo y, paradójicamente, los detalles individuales de sus diferentes rincones. Una descripción cliché del país es la que lo compara con un mosaico del mundo, y aunque suene a burda promoción turística, lo cierto es que difícilmente se puede hacer el viaje a un país con tanta diversidad de paisajes, concentrados en un perímetro fácil de armar en una visita turística.

Ahora bien, no siempre los caminos responden a la lógica de la estética del paisaje, los más bellos parajes no están necesariamente a la vera de una carretera asfaltada. Para conocer la Bolivia profunda y más bella hay que estar preparados para ir por caminos difíciles, por caminos por los que se avanza a poca velocidad en los buses locales, o por los que sólo se puede transitar en coches de doble tracción.

Es en estos parajes aislados, habitados ya sea por la gente originaria del lugar o por inmigrantes de otras zonas de Bolivia, donde uno se encuentra con lo más profundo del país y es, en ese contexto, donde el Turismo Comunitario juega un rol, en algunos casos, imprescindible.

No espere usted, estimado viajero, toparse con el mundo colorido de los trajes típicos y ancestrales, aunque es posible que en algunas regiones sí los encuentre, pero créalo, a veces un jean o unas bermudas no

Introduction

Bolivia, an enclave in the center of South America, will fortunately never have massive tourism precisely because of its geographical location. This is an exclusive destination, but exclusive in the best sense of the word, because the barriers that make it so special have nothing to do with rates or prices, and not even with the cost of living. Rather, the significance of the place has to do with the sensitivity that is required to enjoy both the exceptional scenery and the simplicity of a lifestyle in tune with nature.

Independently of some highlights such as the Uyuni Salt Flats, Lake Titikaka and the Madidi National Park, the best part of Bolivia is the individual details of its different nooks and crannies that make up the whole country. A cliché description compares it to a world mosaic, but the truth is that it is difficult to voyage to a nation with as much scenic diversity, scenery so tightly concentrated that the tourist's job is an easy one.

Nevertheless, the roads do not always correspond to the logic of scenery or aesthetics; the most beautiful places are not necessarily near a well-paved highway. To get to know the deepest and most beautiful Bolivia, one must be prepared to travel through difficult roads, including those which make progress slow for the local buses, or through which one can only pass in a four-wheel-drive vehicle.

It is in these isolated spots, inhabited either by people who originated in the place, or by immigrants from other Bolivian regions, that one comes up against the deepest reality of the nation, and it is in that context that Community Tourism plays a role, and in some cases an essential one.

Do not expect, dear traveler, to come up against the brightly colored world of folk costume and dances, though you might find some of it in some regions, but believe us,



tan a la moda, son algo mucho más auténtico que la caracterización hecha para la Peña folclórica. Lo auténtico está más allá de esos escenarios folclóricos, está en un modo de vida ligado a la naturaleza.

Hacer uso de los servicios de Turismo Comunitario tiene una serie de implicaciones. Por un lado, está ese compromiso de quien tiene mejores condiciones, porque convengamos, quien hace turismo se encuentra entre los afortunados del planeta. Implica pues apoyar con un consumo solidario, comprar un servicio que hace que el dinero de uno vaya a dar verdaderamente a la gente del lugar y que se quede allí.

Por otro, hacer Turismo Comunitario implica estar conciente de las limitaciones en cuanto a confort y la sobrevaluada “eficiencia”, saber que no se tendrá comida gourmet ni el lujo de las habitaciones de un resort de cinco o cuatro estrellas, ni mucho menos, pero no nos confundamos, tampoco es un tour de sobrevivencia, ni un viaje aventurero hecho a la deriva, se trata de tomar los servicios ya organizados por miembros de las comunidades indígenas, que se han preparado para recibir turistas, que pueden proporcionar un mínimo de comodidad, de higiene y de seguridad en sus predios, y que pueden ofrecer además servicios complementarios de guiado por la zona.

Incluir en un viaje por Bolivia unos cuantos destinos comunitarios sólo puede ser una ventaja para el viaje, tanto de un turista que hace la visita a su propio aire, como si se trata de un grupo organizado a través de un operador turístico tradicional.

sometimes unfashionable jeans or Bermuda shorts are much more “authentic” than the dress-up characterization of a folk-dance show. Real authenticity is beyond these folk-dance scenarios, it is in a form of life linked to and dependent on nature.

Using Community Tourism services has a series of implications. On one hand, there is the commitment of those who live in the best of conditions, because, being a tourist means one can be counted among the fortunate few of the planet. It implies, therefore, not only personal enjoyment, but awareness that in supporting the communities with solidarity in consumption and purchasing services means one’s money will truly benefit the local people.

On the other hand, engaging in Community Tourism implies being conscious of limitations in “western” comfort and the sometimes overvalued “efficiency”. It means knowing one will not eat gourmet food nor enjoy the luxury of rooms in a five-star resort. Nevertheless, the trip will not be a survival rally, nor an adventure trip made without assurances.

This is about using the services offered with dignity by indigenous communities who have prepared themselves to receive tourists, who can provide a modicum of comfort, hygiene and safety in their installations, and who can offer additional services, such as guidance through their regions.

Making sure to include a few community destinations throughout Bolivia can only be advantageous to the trip, both for a tourist who travels at his own pace, or a tour organized through a traditional tour-operator. One advantage is that one enters profoundly into the local reality, visits extraordinary places which are definitively outside of conventional tourism, and at the same time, transfers some economic resources from those who have much money to those who have the many needs.

La ventaja está en que, por un lado, uno se adentra a lo más profundo de la realidad local, visita paisajes extraordinarios que están definitivamente fuera del turismo convencional y, paralelamente, hace su parte en la tan necesaria dinámica de transferencia de algunos recursos económicos de quienes más tienen a quienes con más carencias viven.

La guía que tiene usted en sus manos, no es ni pretende ser una alternativa a una guía tradicional de Bolivia, y es que está concentrada específica y únicamente en los emprendimientos turísticos comunitarios.

Finalmente, una recomendación especial para quienes quieran gozar de un viaje por el periplo de los emprendimientos turísticos comunitarios: haga usted una reserva previa, como se la hace en el gran mundo del turismo, este requisito no tiene que ver con grandes flujos de turistas, ni con temporadas altas, simplemente está relacionado a la dinámica misma que pueden tener estos emprendimientos y más bien a los pocos huéspedes que reciben.

Es bueno para sus futuros anfitriones y para usted como turista, que los primeros tengan suficiente tiempo para prepararse, un arribo sorpresivo en muchos casos podría implicar ya sea una frustración o un inicio con serias dificultades. Los precios mencionados en cada acápite, aunque tomados de los tarifarios, deben ser considerados como referenciales, el que algunos precios estén dados en dólares y otros en bolivianos, obedece a las políticas de comercialización de cada emprendimiento.

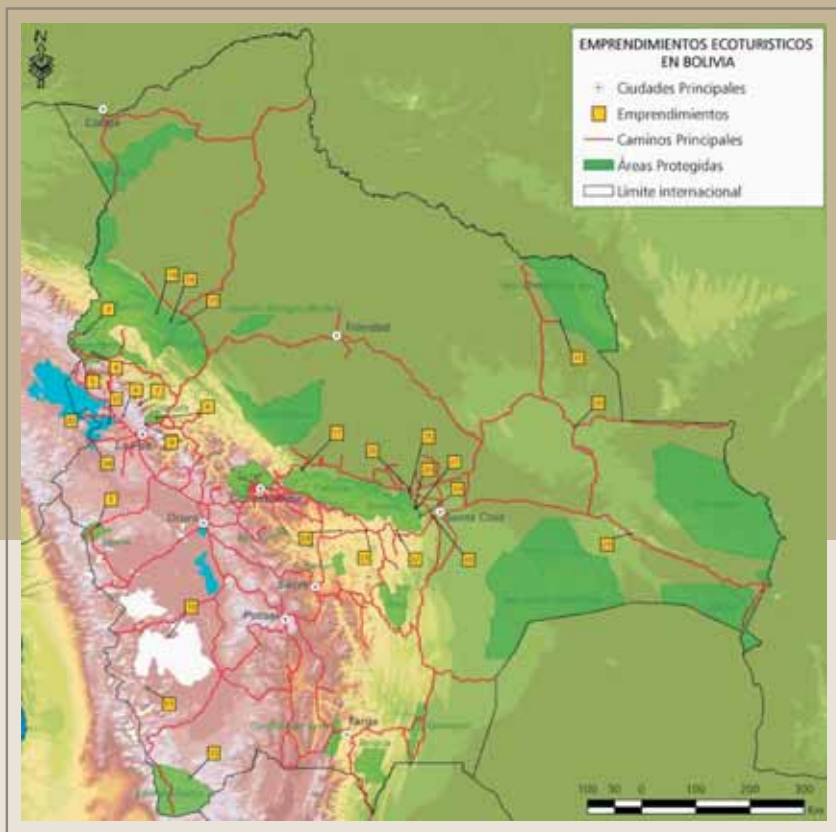


The guidebook you have in your hands is not, and is not intended to be, an alternative to a traditional guide to Bolivia, because it concentrates solely and specifically on community-owned tourist enterprises.

Finally, a special recommendation for those who hope to enjoy a trip through a tour of community-owned tourist enterprises: make advance reservations the way one does in the great world of tourism. This requirement does not have to do with a great flow of tourists, nor with high seasons—it is simply related to the dynamics of the establishments themselves, and to the few tourists they receive.

It is good for your future hosts and for you as a tourist to have enough time for preparation – an unannounced arrival could imply frustration, or a beginning with serious difficulties. The prices mentioned in each chapter, though they were taken from their announced rates, must be considered only as a reference. The fact that some prices are in US Dollars and others are in Bolivianos has to do with each enterprise's commercialization policies.





- | | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| 1 Tomarapi | 19 Espejillos |
| 2 Ecoturismo Río Lauca | 20 Jardín de las Delicias |
| 3 Termales Manasaya | 21 Los Volcanes |
| 4 Lagunillas | 22 Codo de los Andes |
| 5 Agua Blanca | 23 La Yunga |
| 6 Pacha Trek | 24 Jardín de Cactaceas - Pulquina |
| 7 San Pedro de Sorata | 25 Paraba Frente Roja |
| 8 Qala Uta - Refugio Santos | 26 La Candelaria |
| 9 Urpuma | 27 La Chonta |
| 10 Pampalarama | 28 Villa Amboró |
| 11 Tayka Hotel de Sal | 29 San Antonio de Lomerío |
| 12 Tayka Hotel de Piedra | 30 El Chochis |
| 13 Tayka Hotel del Desierto | 31 San Juancito |
| 14 Red López | 32 La Florida y los Fierros |
| 15 Chalalán | 33 Sampaya |
| 16 Mapaya | 34 Islas y Misterios del Titicaca |
| 17 San Miguel del Bala | 35 Pacha Aymara |

Apolobamba

Parque Nacional y AMNI

Apolobamba National Park

Apolobamba

El Área Natural de Manejo Integrado (AMNI) Apolobamba abarca una superficie de 483.743 hectáreas. Se encuentra ubicada en el noroeste del departamento de La Paz y constituye un mosaico de unidades que incluyen muestras representativas de ecorregiones, comunidades y especies de flora y fauna de singular importancia.

Apolobamba se creó con la finalidad de proteger ecosistemas altoandinos y una de las mayores poblaciones de vicuña del país. Su paisaje se caracteriza por un acusado gradiente altitudinal que comprende tanto ambientes altoandinos, como de puna y de bosque húmedo montañoso de yungas. El área forma parte del corredor biológico binacional Vilcabamba-Amboró, considerado el hotspot más diverso del mundo.

Se han registrado más de 800 especies de plantas, estimándose que podrían llegar a 1.800 incorporando especies probables de sitios no relevados. Se han listado 296 especies de vertebrados, entre las cuales se destacan varias especies amenazadas como la vicuña, el oso de anteojos o jucumari y endemismos restringidos al área protegida.

Reserva Nacional Ulla Ulla

La Cordillera de Apolobamba alberga a la Reserva Nacional Ulla Ulla. Desde la Reserva es frecuente ver al cóndor, el ave voladora más grande del mundo, y su abundante vegetación atrae a llamas, alpacas, guanacos y a la mayor población de vicuñas de Bolivia. Asimismo, el turista encontrará especies silvestres como el puma, la taruca, el oso andino, la hullata, el venado, entre otras.

Más de 12 mil descendientes aymaras reunidos en 35 comunidades, habitan la zona. Conservan costumbres y tradiciones ancestrales y se dedican, principalmente, a la crianza de ganado camélido (alpacas y llamas) y ovino.

Apolobamba

The Apolobamba Natural Integrated Management Area covers about 483.743 hectares. It is located northwest of the La Paz department, and constitutes a mosaic of discrete units that include representative samples of eco-regions, indigenous communities and important flora and fauna species.

Apolobamba was created for the purpose of protecting high Andean ecosystems and one of the largest vicuña populations in the country. Its scenery is characterized by long sharp gradients that comprise high Andean environments as well as puna and yungas humid semi-tropical mountain landscapes. The area forms part of the bi-national Vilcabamba-Amboró corridor, considered to be the most diverse hotspot in the world.

Over 800 plant species have been recorded, with estimates that these could come to 1,800 incorporating probable species in unrecorded sites. As for vertebrate species, 296 have been recorded, among which are several endangered species such as the vicuña, the small jucumari lensed bear and other endemic species that inhabit the protected area.

Ulla Ulla National Reserve

The Apolobamba Mountain Range contains the Ulla Ulla National Reserve. From the Reserve, one can frequently see condors, one of the most impressive birds in the world. Its abundant vegetation lodges llamas, alpacas, guanacos and the largest vicuña population in Bolivia. The tourist can also find other wild species such as puma, taruca, Andean bear, ducks and deer, among others.

Over 12,000 people in 35 communities, of Aymara descent, inhabit the area. They keep their ancestral customs and traditions and devote themselves mainly to the raising of camelids (llama and alpaca) as well as sheep.

Por último, la Reserva ofrece un sin fin de posibilidades para la práctica del ecoturismo y de diversos deportes de aventura como la pesca deportiva, el andinismo, la caminata y otros.

Para llegar a este destino se recorren aproximadamente 360 kilómetros e, indudablemente, la manera recomendable de hacerlo es en un coche particular que tenga doble tracción y sea apto para todo terreno. El recorrido, a velocidad discreta, toma unas siete horas, pero se debe considerar además las innumerables paradas fotográficas que se harán en el camino.

Desde la ciudad de La Paz se toma la ruta hacia el lago Titikaka, al llegar a Huarina se toma el camino que lleva a Achacachi y se continúa, pasando por Ancoraimes y Carabuco, hasta Escoma (km 190), lugar hasta el que llega el asfalto.

En el camino es ineludible visitar la iglesia de Carabuco, que tiene una de las decoraciones en fresco más importantes de Sudamérica. Esta iglesia fue construida por el príncipe indígena de la zona, el cacique Siñani, cuyos descendientes aún juegan un rol importante en la actual política boliviana.

Finally, the Reserve offers endless possibilities for ecotourism and various adventure activities such as sport fishing, mountaineering, trekking and others.

To reach this destination one must traverse approximately 360 kilometers and undoubtedly, the best way of doing this is in a private four-wheel drive, all-terrain vehicle.

The trip, at a reasonable speed, takes about seven hours, without taking into account the innumerable photo-taking stops that become necessary along the way. From La Paz, one takes the Lake Titikaka highway. Upon reaching Huarina, one takes the road to Achacachi and goes past it, going through Ancoraimes and Carabuco, up to Escoma (km 190), until the end of the asphalt road.

On the way, one must necessarily visit the Carabuco Church, which is covered by some of the most important fresco paintings in South America. This church was built by the Indian prince of the area, the Siñani, chieftain whose descendants still play an important role in today's Bolivian politics.





Lagunillas



Lagunillas

En Escoma comienza la ascensión en dirección a la cordillera de Apolobamba y se pasa por inmensas serranías, de espléndidas formaciones, habitadas ante todo por pastores y sus rebaños. Tomará aproximadamente unos 45 minutos llegar al cruce que es la entrada a Charazani y Curva, en dirección al albergue de Lagunillas. En ese punto uno se topa con un letrero que desinforma respecto a las distancias, pero que muestra adecuadamente las direcciones.

Es en el kilómetro 262 que se halla el cruce que inicia el descenso al valle de Charazani y Curva. Ésta es una vega muy deprimida, forrada de terrazas agrícolas prehispánicas que aún hoy están en uso. Visitar la región a partir del mes de noviembre, hace que el paisaje se vea verde y, por ende, más amable, pero garantiza chubascos a menudo.

Charazani, Cari y Curva son parte del enclave de la medicina tradicional andina cuyos principales exponentes son los Kallawayas, conocidos por ser curanderos que tienen conocimientos ancestrales y que los transmiten de generación en generación desde épocas inmemoriales. Visitar esas vegas es adentrarse en el mundo mágico de los kallawayas, de hecho, hay una serie de propuestas turísticas que permiten una visita en estilo de trekking por la zona. Quienes no están en condiciones de hacer largas caminatas pueden hacer también las visitas en carro.

Lagunillas

In Escoma one begins the climb towards the Apolobamba Mountain Range, passing through innumerable foothills with splendid formations, inhabited largely by shepherds and their flocks. Reaching the turn-off to Charazani and Curva should take about 45 minutes, going toward the Lagunillas lodge.

At this point one comes up to a sign that gives distances erroneously, but shows the direction points adequately.

At km 262 one finds the turn-off that begins the descent to the Charazani and Curva valley. This is a very deep cleft, bordered by pre-hispanic cultivation terraces still in use. Visiting the region from November and after one can see lovely green scenery, but before this period, there are guaranteed frequent downpours.

Charazani, Cari and Curva are part of the Andean traditional medicine enclave whose main practitioners are the Kallawayas, an ethnic group well known for its healers who possess ancestral knowledge transmitted from one generation to the other from immemorial times. Visiting these clefts is to penetrate the magical Kallawayas world, and in fact, there are a series of tourist programs that allow reaching the area by trekking trails. Those visitors not prepared for such long treks may also traverse the route by car.

Desde el cruce hasta Charazani, se necesita un poco más de media hora, y se recorren unos 22 km, es un descenso dramático y bello. De Charazani, saliendo por la parte baja de la plaza, a la izquierda, se sigue el camino que lleva a las aguas termales, y que continúa, cruzando al otro lado del valle, hasta llegar a Curva. Luego de 20 km, que se hacen en algo más de media hora, se llega a la comunidad de Lagunillas

Lagunillas es un lugar ideal para iniciar el trekking que lleva a Pelechuco y que es ofrecido por varias empresas especializadas en turismo de aventura, puede ser también una alternativa para quedarse a pernoctar durante una estadía de visita al valle de Charazani.



From the crossing to Charazani, one needs a bit over half an hour, traversing about 22 km, in a beautiful and dramatic descent. From Charazani, departing through the lower end of the town square, one follows a road that goes to thermal springs and continues, crossing to the opposite side of the valley, until one reaches Curva. After 20 km, which can be done in about 30 minutes, one reaches the Lagunillas community.

Lagunillas is an ideal place to begin the trekking to Pelechuco, offered by several specialized adventure tourism companies, and it could be an alternative for staying overnight while on a visit to the Charazani valley.



Agua Blanca



Agua Blanca

Continuando el recorrido desde Curva, con una espléndida vista lejana de la cordillera de Apolobamba, toca acercarse a ésta y así se da una ascensión leve hasta los 4.860 msnm, por un camino que bordea el lago Antaquilla, de considerables dimensiones, con una ribera de más de 10 km de largo. El recorrido es espectacular, y es uno de los cruces de la Cordillera de Los Andes más bellos que existen y que se puede hacer con un coche. Unos 45 minutos después de iniciar el descenso, se llega a la población de Agua Blanca, que está cinco kilómetros antes de Pelechuco, es allí donde ha sido construido un albergue.

Agua Blanca es un pequeño refugio que cuenta con dormitorios, baños, un estar y una cocina. Si bien tiene todos los implementos para atender a un visitante, es recomendable que el visitante lleve su propia alimentación. La ventaja de utilizar este albergue está, definitivamente, en que pese a su simpleza es uno de las mejores alternativas de acomodación en la zona.

Aparte de las excursiones de trekking, que son organizadas por las agencias de viajes especializadas, un viaje hasta Pelechuco, con pernocte en Agua Blanca, es una propuesta muy recomendable.

Agua Blanca

Going on with the tour to Curva, with a splendid distant view of the Apolobamba Mountain Range, one begins to approach it, with a slight ascent to 4.860 m.a.s.l., over a road bordering the Antaquilla lake, of considerable size, with a shorefront over 10 km long.

The crossing, which can be done by car, is one of the most beautiful mountain passes in the Andes mountains. About 45 minutes after beginning the descent, one arrives at the Agua Blanca village, five km before Pelechuco, this is where the lodge has been built.

Agua Blanca is a small lodge with rooms, baths, a common room and a kitchen. Although it has all the equipment for taking care of visitors, it is recommended that tourists take along their own food. In spite of its austere simplicity, it is one of the best accommodation alternatives in the area.

Aside from trekking excursions, organized by specialized travel agencies, a trip to Pelechuco, with an overnight stay in Agua Blanca, is trip worth taking.

Pacha Trek



Pacha Trek

Pacha Trek es un producto turístico que ofrece una experiencia diferente con agradables caminatas y estadías en comunidades tradicionales, con paseos a través de místicos paisajes andinos realizados con guías locales quienes presentan sus cultura aymara y quechua. Involucra directamente a tres comunidades de la zona de Apolobamba. El producto es vendido por agencias de viaje con el transporte en coche privado desde La Paz y de Charazani a La Paz, incluye un pernocte en Charazani y tres en las siguientes comunidades: Qutapampa, Kaluyo y Chacarapi. Existe también la posibilidad de tomar el bus a Pelechuco y quedarse en Qutapampa para iniciar el recorrido y terminarlo en Charazani, desde donde se tomará el bus de retorno a La Paz.

Este recorrido implica un trekking por senderos de altura, y pernoctes en tres ocasiones sobre los 4.000 metros, pero indudablemente es el producto que más acerca al turista a la vida de las comunidades, sobre todo de las comunidades de pastores de la altura que se dedican a la crianza de llamas y alpacas. Los albergues son muy simples. Se sugiere llevar un sleeping bag porque la higiene de las camas no es óptima y aunque la comida está incluida en el paquete es también aconsejable llevar víveres adicionales.

Pacha Trek

Pacha Trek is a tourist product that offers the traveler a different experience, with pleasant walks and stays in traditional communities, traversing mystical Andean regions with local guides who are happy to explain their Aymara and Quecha cultures.

This trek directly involves three communities in the Apolobamba area. The product is sold by travel agencies with transportation by private car from La Paz and from Charazani to La Paz. They include an overnight stay in Charazani and three in the following communities: Qutapampa, Kaluyo and Chacarapi. There is also the possibility of taking a bus to Pelechuco and staying in Qutapampa to begin the trek there and end it in Charazani, where one can take a bus back to La Paz.

This tour implies trekking though high-altitude paths, and overnights in three different lodges at over 4000 m.a.s.l., but undoubtedly it is the product that brings the tourist closest to the life of the communities, above all the high-altitude herding communities where llama and alpaca are raised. These lodges are very basic. A sleeping bag is suggested, and though meals are included in the package, it is recommended to bring adequate food supplements.

Cordillera Real



CORDILLERA REAL

Cordillera Real u Oriental

La Cordillera Real u Oriental abarca una longitud de 200 kilómetros, desde el macizo del Illampu hasta el Illimani. Corre en dirección noreste a sureste. Se divide en grupos delimitados por valles y abras que se presentan de occidente a oriente. Este ramal de la cordillera andina es el más importante dentro el territorio boliviano, posee altas cimas nevadas que se yerguen a más de 6.000 msnm y entre sus grandes quebradas se pueden advertir enormes glaciares.

La Cordillera Real presenta infinidad de alternativas para los deportes de aventura, especialmente el senderismo en caminos prehispánicos, el montañismo, la pesca deportiva, entre otras alternativas de interés turístico. Las montañas entre las que destacan el Ancochuma (6.427 msnm); el Huayna Potosí (6.088 msnm) e Illimani (6.439 msnm) son sólo algunos de los destinos más populares para el montañismo.

Como producto de los deshielos en las faldas de los nevados se encuentran hermosas lagunas en las que como en un espejo se retratan las colosales formas montañosas. El agua derretida de los glaciares forma profundas quebradas en la vertiente oriental, que dan lugar a cambios abruptos en el paisaje donde el hielo y roquedales dan paso a espesos bosques de los Yungas, que se convertirán poco a poco, al perder altitud, en las nacientes de la amazonia.

Un importante legado de las culturas prehispánicas son los caminos empedrados que conectan el área circunlacustre con las regiones de los Yungas. Estos caminos se han vuelto una parte fundamental de la oferta ecoturística del país al ofrecer a los visitantes la posibilidad de cambiar más de siete ecosistemas diferentes en unos pocos kilómetros, viendo diferentes tipos de flora y fauna en una síntesis geográfica.

Cordillera Real u Oriental

The Cordillera Real u Oriental (Cordillera Real) is 200 kilometers long and runs from the Illampu massif to the Illimani mountain. It runs from the northeast to the southeast. It is separated into groups divided by valleys and cliffs that appear from west to east. This branch of the Andean range is the most important in Bolivian territory, with many high snowy mountain peaks that rise over 6.000 m.a.s.l., and enormous glaciers that lie between their deep ravines.

The Cordillera Real offers a seemingly infinite number of alternatives for adventure sports, especially trekking over pre-Hispanic roads, mountaineering and sports fishing among other interesting alternatives.

Mountains such as the Ancochuma (6.427 m.a.s.l.); the Huayna Potosí (6.088 m.a.s.l.) and the Illimani (6.439 m.a.s.l.) are three of the more popular destinations for mountaineering.

Nestled at the flanks of the mountains lie beautiful melt water lagoons in brilliant blues and greens, which reflect the peaks like mirrors. The melt water has formed deep ravines in the eastern flanks, which produce dramatic changes in scenery where ice and rock formations give way to the thick Yungas forests which will then give way slowly, as they descend, to the headwaters of the Amazon river and region.

The stone-paved roads that connect the area around Lake Titikaka with the Yungas regions are an important legacy of Bolivia's pre-Hispanic cultures. These roads have become a fundamental part of the eco-tourism offers to tourists, as they provide a chance to change eco-systems over seven times in just a few kilometers, observing different types of flora and fauna in a condensed geographical area.



San Pedro Sorata



San Pedro de Sorata

La población de Sorata es un destino popular tanto para la gente de La Paz como para el turista internacional que tiene un poco más de tiempo para Bolivia. La población cuenta, además, con una oferta hotelera bastante amplia. Si uno está allí, es absolutamente recomendable ir a visitar la famosa gruta de San Pedro. Se trata de una gruta, de más de 400 metros de longitud que tiene un lago interior que se puede navegar en pequeños botes a pedal a lo largo de 180 metros. Está iluminada y es un paseo muy bien organizado, sin peligros y que vale la pena hacer. La gruta, ubicada en terrenos de la comunidad de San Pedro de Sorata, está siendo administrada por ésta, y si bien, es posible que buena parte del dinero que se paga de entrada, cinco bolivianos vaya sólo a cubrir los gastos de mantenimiento de la infraestructura, el resto va directa y exclusivamente a la comunidad.

En el lugar también han sido construidas dos cabañas, las cuales están relativamente bien equipadas, tienen dos dormitorios cada una, pero sólo una cama individual por dormitorio, y aunque es una opción de acomodación no muy atractiva para alguien que va por dos días a Sorata, puede ser una alternativa para quien, aprovechando la soledad del bello lugar, desee quedarse para ejecutar algún trabajo intelectual.

San Pedro de Sorata

The town of Sorata is a popular destination both for people from La Paz as for the international tourist with a little extra time to visit Bolivia. The town has, as well, rather ample hotel possibilities. If one goes there, the famous San Pedro Caves are an absolute must. This is a cavern about 400 meters deep, with an enclosed lagoon that can be crossed in small pedal boats for about 180 meters. It is well lit, well organized visit, without dangers that many would say is well-worth doing.

The cavern, located in the San Pedro de Sorata area, is managed by the local community, and though part of the five Bolivianos one pays as an entrance fee goes to maintenance expenses, the rest goes directly and exclusively to the community.

Two cabins have been built in this place, which are relatively well equipped. They have two rooms each, with a single bed in each, and though it is not a very attractive option for anyone who goes for two days to Sorata, it could be an alternative for someone who, taking advantage of the solitude of that lovely place, would wish to stay to work on some intellectual project.

Q´ala Uta



Q´ala Uta – Refugio Santos

La empresa comunitaria de Turismo Q´ala Uta tiene un ambicioso plan de trabajo que en el mediano plazo le llevará a hacer una oferta completa para grupos dedicados al andinismo.

El radio de acción de Q´ala Uta está en la vertiente oriental del cerro Condoriri y las vegas que lo circundan, y su oferta incluye una ruta de trekking que comience en esa zona y termine en el Guanay. Por el momento estos servicios no han sido implementados aún, y uno de los albergues, el de Challana, todavía no está concluido. Sin embargo, en la parte alta, en la comunidad de Umapalca, a un lado del Condoriri, el Refugio Santos está concluido y en operación y puede ser un destino interesante para quien quiera viajar a las entrañas de los Andes, o para los escaladores que busquen un área de aclimatación antes de iniciar mayores escaladas.

El Refugio Santos es una pequeña cabaña de montaña ubicada a 4.600 msnm, cuenta con dos dormitorios, un ambiente grande, dos baños y una cocina. Puede, eso sí, acomodar, más primariamente, hasta a catorce personas. Tiene agua y luz gracias a un panel solar. Q´ala Uta puede organizar actividades deportivas o de encuentro con la gente de la comunidad y proporcionar alimentación. Siempre con reservas previas.

Q´ala Uta – Santos Lodge

Q´ala Uta has an ambitious work plan that in the medium term will allow it to offer a complete range of services for groups dedicated to mountain-climbing.

The Q´ala Uta radius of action is on the eastern flanks of the Condoriri Mountain and surrounding ravines, and its offer includes a trekking route that begins here and ends in the tropical Guanay area. For the moment these services have not yet been implemented, and one of the lodges, in Challana, is not yet finished. However, in the higher side, in the Umapalca community next to the Condoriri peak, the Santos lodge is finished and operational, and could be an interesting destination for those who want to travel to the center of the Andes, or for climbers who need an adaptation area before going on to higher climbs.

The Santos lodge is a small mountain cabin located at 4.600 m.a.s.l., with two rooms, a large common room, two baths and a kitchen. It can accommodate up to 14 people. It has running water and electric energy thanks to solar cells. Q´ala Uta can organize sports activities or encounters with people from the community and can provide meals, but with prior reservations.

Pampalarama



Laguna Pampalarama

La Laguna Pampalarama es el nuevo atractivo turístico natural - cultural de La Paz, ubicado a los pies de los nevados Charquini y Wilamanquilisani. Se encuentra a una altura de 4.486 msnm. y a 20 km. al norte de la ciudad de La Paz.

El clima predominante de la región es frígido, característico de los lugares altioplánicos con una temperatura promedio de 10º a 15º C. La particularidad de la zona es la presencia de bofedales que crean una franja húmeda rodeada por un área de pastoreo y vegetación.

La proximidad a la Cordillera Real con sus montañas y glaciares de presencia monumental, aptas para paseo, sumada la pesca deportiva complementan la oferta turística de la zona. En este territorio nace el río Kaluyo que atraviesa la ciudad de La Paz con el nombre de Choqueyapu, presentando aguas cristalinas que bajan de la Cordillera, y alimentan las lagunas Pampalarama, Murmutani y Laguna Encanto, todas rodeadas de numerosos y extensos bofedales.

Pampalarama Lagoon

The Pampalarama Lagoon is the newest natural-cultural tourist attraction in La Paz, located at the foot of the Charquini and Wilamanquilisani snow-capped mountains. It is at 4.486 m.a.s.l. and 20 km north of La Paz.

The climate in the area is generally cold, characteristic of the high plateau of the Andes, with a mean temperature of 10º to 15º C. The particular attraction of the area is the peat-moss deposits that create humid ribbon surrounded by an area of herding and vegetation.

The proximity to the Cordillera Real with its monumental mountains and glaciers, appropriate for treks, journeys, or sports fishing, also complements the touring attractions of the area. The headwaters of the Kaluyo river, called Choqueyapu, which crosses the city of La Paz is located here with its crystal clear water that tumbles down from the mountains and feeds into the Pampalarama, Murmutani and Laguna Encanto lagoons, all surrounded by numerous and large peat-moss deposits.

En invierno brinda oportunidades para la práctica de deportes de nieve, escalada en hielo, escalada en roca, juegos recreacionales, escultura en nieve y hielo. En verano la riqueza y particular paisaje que dibuja la vegetación, expone una inmensa variedad de colores y matices

Circundante a la laguna de Pampalarama se encuentra la Comunidad Originaria de Chacaltaya con alrededor de 68 familias que han mantenido a través del tiempo las características esenciales de la cultura aymara. Es así que aún perdura la base estructural de la organización y administración en base al Ayni, la Minka y el Waki que son las expresiones de ayuda mutua y trabajo comunitario

Cuenta con una oferta de servicios de hospedaje con baños ecológicos, servicios gastronómicos, atracadero y un sendero; por otro lado el sitio es recomendable para aclimatación y práctica de deportes de alta montaña y pesca deportiva.

In winter (June-August) it provides opportunities for snow and ice sports: ice climbing, recreational games, ice and snow sculpting. In summer, the lushness of the unique setting provides an immense variety of color and tonalities.

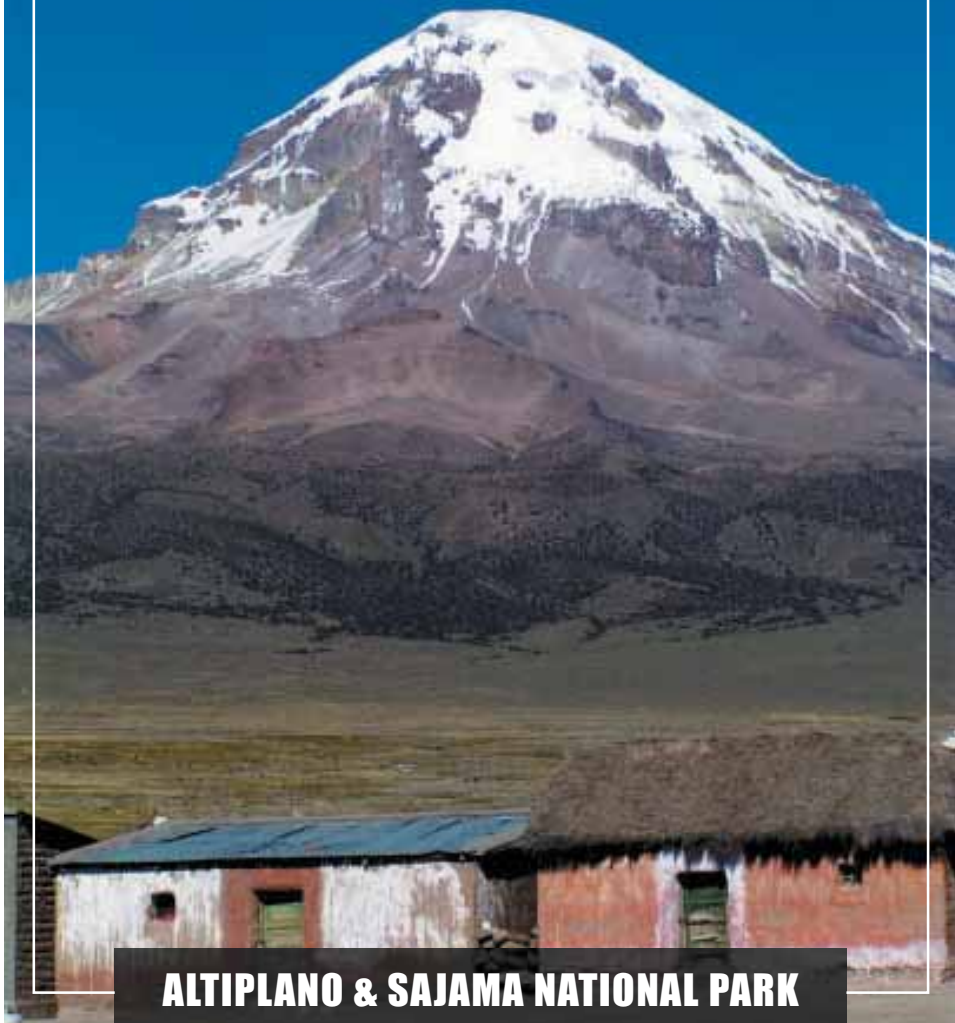
Around the Pampalarama lagoon is the Chacaltaya Originary Community with about 68 families who have preserved through time the essential characteristics of the Aymara culture. The basic structures of the Aymara communal and social organization are built on the Ayni, Minka and Waki customs, which are different forms of mutual aid and community-sharing of labors.

The lodge offers several overnight services with ecological baths, meal services, a dock, and a path. On the other hand, the place is useful as a base camp for acclimatizing for high mountain climbs and sports fishing.



Altiplano

& Parque Nacional Sajama



ALTIPLANO & SAJAMA NATIONAL PARK

Altiplano

En medio de dos cadenas de montañas de belleza incomparable; la cordillera Real u Oriental y la Cordillera Occidental, se sitúa un territorio de más de cien mil kilómetros cuadrados, cuya altura promedio es de unos tres mil ochocientos msnm. Para la persona que llega por primera vez a este lugar, el impacto visual es imponente, el visitante podrá apreciar una planicie desértica, casi sin fin, enmarcada en una serie de picos nevados.

Esta llanura es cortada por algunas ondulaciones naturales dando apariencia que detrás de ellas el espectáculo será siempre uniforme: un paisaje gris, apenas pintado de amarillo por la paja brava o de verde negruzco por la thola que, sin embargo, cobra verdor durante la época de lluvias.

Recorriendo la zona montañosa y del altiplano, encuentran su hábitat los camélidos –llamas, alpacas y vicuñas– domesticados desde épocas ancestrales y que constituyen la base de la economía de la región. También nos encontramos con animales como el ciervo, el puma, el gato montés y grandes roedores como la viscacha y la chinchilla. Asimismo, dentro de la avifauna se encuentra al cóndor, el águila real, la parihuana o flamenco rosado; variedades de palmípedas como la wallata y también zancudas.

La vegetación de la alta montaña está constituida, entre otras, por gramíneas como la paja brava, la thola y la yareta. También se puede observar especies forestales como la queñua y la kiswara. Finalmente, dentro de las plantas nativas podemos citar la papa, la oca, la quinua, el tarhui, la cañahua y el amaranto, entre otras. Éstas últimas son consideradas alimentos de alto grado nutricional que, en algunos casos, se encuentran dentro de la oferta culinaria de los emprendimientos.

Altiplano (High Plateau)

Located in the midst of two mountain ranges of incomparable beauty; the Cordillera Oriental and the Cordillera Occidental, is a territory of over one hundred thousand square kilometers, at an average altitude of thirty eight hundred meters above sea level (m.a.s.l.). For the person who arrives here for the first time, the visual impact is astonishing. The visitor may appreciate a nearly endless, seemingly deserted plain, framed by a series of snowy mountain peaks.

This plain is cut by natural undulations that seemingly replicate time and time again the same scenery in tones of ochre, yellow and violet, with clumps of hardy pampas grass or dark green thola that takes on tender green tones in the rainy season.

Traversing the mountain and Altiplano region, one finds camels –llamas, alpacas and vicuñas– in their natural habitat, domesticated in immemorial times, but who range apparently free, and constitute the basis of the region's economy. We can also see other animals such as shy deer, puma, wildcats, and large rodents such as the vizcacha and the nearly extinct chinchilla. Likewise, among the bird species one can see condors, several eagles and mountain hawks, pink flamingos, and several types of ducks such as the daring long-necked anhinga, and the green and blue ibis in dark, busy flocks.

The typical high-mountain vegetation includes pampas grass, thola and the peat-moss-like yareta. There are also woody, hardy trees with capricious trunks such as the queñua and the kiswara. Finally, among native vegetable species we can name the potato (in dozens of varieties), oca (a sweet tuber), quinoa, tarhui, cañahua (both grains) and amaranth, among others. Quinoa and amaranth are prized for their high nutritional value, and in some cases, are offered by the community-owned enterprises.

Parque Nacional Sajama

Debe su nombre a un huésped gigante que se tutea con las nubes, y que descansa profunda y sosegadamente a pesar de las bulliciosas voces de las aves y demás animales que merodean por este paraje de encanto. Hablamos del volcán Sajama, el pico más alto e imponente de Bolivia con 6.542 msnm, sin duda, la mayor atracción del Parque, porque su figura seduce y encanta a cualquier visitante que se interne en esta maravilla de la naturaleza.

Para que la naturaleza no perdiera a uno de sus hijos predilectos, el Estado boliviano decidió protegerlo mediante la creación, en 1939, de un parque nacional, con una extensión de 100.223 hectáreas, ubicado en la Provincia Sajama del departamento de Oruro.

Sus valores naturales y culturales hacen de esta área una de las más importantes para la conservación en Bolivia, en la que se encuentra una extensión de bosques de queñua, el árbol que crece a mayor altura en el mundo (5.200 msnm).

La población del Parque reside en los pequeños poblados de Sajama y Caripe, ubicados a los pies del Sajama, y en numerosas estancias donde se encuentra el ganado que es pastoreado en tierras comunales.



Sajama National Park

Sajama National Park owes its name to a gigantic presence that lives among the clouds and that seems serenely unaware of the noisy flocks of birds that fly through its enchanted vistas. This is the Sajama volcano, the highest and most imposing mountain peak in Bolivia rising to 6.542 m.a.s.l., and without a doubt the park's main attraction.

Its austere beauty seduces and enchants any visitor who approaches the natural marvel.

In order to protect one of nature's privileged children, the Bolivian State decided to protect the area by creating a national park in 1939, with an area of 100.223 hectares, located in the Sajama Province of the Oruro Department.

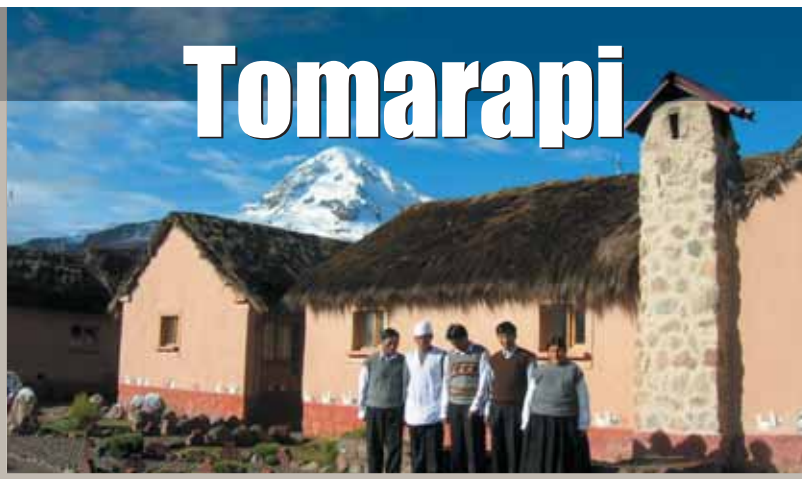
Its natural and cultural treasures make this area one of Bolivia's most important conservation scenarios, since it has a large expanse of queñua forests, made up of trees that grow to the highest altitude in the world (up to 5200 meters), and which lodge several endangered species of birds.

The people in the Park live in two small towns called Sajama and Caripe, located at the foot of the mountain, and in numerous small ranches whose cattle ranges over communal lands.



Tomarapi

ALTIPLANO



Tomarapi

El Albergue Comunitario de Tomarapi es una de las joyas dentro del Turismo Comunitario. Se encuentra en la localidad de Tomarapi en el Parque Nacional Sajama.

Desde La Paz, el viaje a Tomarapi es un paseo extraordinario por el Altiplano boliviano. Quien pueda permitirse un viaje en transporte privado, disfrutará de una amplia gama de ofertas tanto culturales, como arqueológicas y, ante todo, paisajísticas. La ruta está asfaltada y es, en su primera etapa, la carretera que une a La Paz con Oruro. En el kilómetro 58 es recomendable hacer una parada cultural, se trata del pueblo de Calamarca y su iglesia, que contiene una de las series de cuadros coloniales más importante de Bolivia: los Arcángeles de Calamarca.

En el kilómetro 70, en Villa Loza, se puede hacer una parada en uno de los puntos de venta mejor surtido, con restaurante incluido, que hay en una carretera boliviana. En Patacamaya, el kilómetro 101 es donde se desvía tomando la carretera en dirección a Arica, Chile, vale la pena abastecerse de más gasolina, ya que después sólo se la conseguirá en puestos de venta no autorizados y, por tanto, a mayor precio que en las Estaciones de Servicio.

Tomarapi

The Tomarapi Community Lodge is one of the jewels of Community-owned Tourism. It is located in the Tomarapi area of Sajama National Park.

The trip from La Paz to Tomarapi is an extraordinary jaunt through the Bolivian Altiplano. Whoever can afford the trip in private transportation will enjoy a wide spectrum cultural and archaeological vistas. Above all, the tourist will take in the magnificent scenery, with greens and golds in immense flat plains, and with shades of violet and purple silhouetted against the sky. The paved road is the highway connecting La Paz with Oruro, and in a sense, with the rest of the country. The first 100 km are traversed on this road, but it is advised to make a cultural stop at km 58, in the town of Calamarca, to see its ancient church with one of the most important collections of Colonial-period paintings in Bolivia— the famous Archangels of Calamarca, wielding muskets and swords.

At Km 70, in the town of Villa Loza, one can also make a stop in one of the best-provisioned sales points in the route with restaurant included. In Patacamaya, a larger town at Km. 101 one must turn off, taking the Arica road. Filling up the gas tank here is a good idea, since later on gasoline will only be available from resellers, or in Tambo Quemado, at higher prices.

En el camino, alrededor del kilómetro 150, uno comienza a toparse con una serie de tumbas en forma de pequeñas torres, los llamados chullpares. Éstos se verán a lo largo de la carretera por unos cuantos kilómetros. Se trata de construcciones funerarias hechas en adobe y que corresponden mayormente a los siglos XII y XIII d. C.

Finalmente, se avanza hasta el kilómetro 268, y allí se dobla hacia la derecha, doce kilómetros después uno llega al pueblo de Sajama, ya dentro del Parque Nacional. En Sajama es preciso inscribirse en el registro de visitantes del Parque, pagar la suma de 25 bolivianos por persona, luego seguir camino. Con un poco de suerte uno se topa con vicuñas, en el camino las llamas y algunas alpacas ya han hecho acto de presencia; 18 kilómetros más allá del pueblo de Sajama, llegamos a Tomarapi, el antiguo villorrio, hoy dominado sólo por una bella iglesita y el albergue.

La característica especial de Tomarapi es que el albergue ha sido construido más o menos siguiendo el plano original de las pequeñas casas del lugar. Interesantemente, la estructura social comunitaria ha sobrevivido a la migración de las personas, principalmente porque los lazos se mantuvieron en torno a la tradición y a la fiesta patronal. En la administración del lugar participa un 80 % de esa pequeña comunidad compuesta por tan solo treinta familias.

No quepa la menor duda de que pasar la noche en Tomarapi, cenar un rico menú con carne de llama en el comedor, con una fogata de fondo, es la culminación de uno de los días más bellos que alguien pueda tener en el Altiplano no lacustre. Tomarapi es también una gran alternativa para iniciar una ascensión a la montaña. En las cercanías hay aguas termales muy agradables, cuya infraestructura, vestidores, baños y un pequeño puesto de venta de refrigerios, se encuentra en proceso de finalización y que pronto también será ofertado como un proyecto turístico denominado Wayna Sajama.

Once on the road, at about Km. 150, one starts to run into a series of pre-Hispanic tombs shaped like small squat towers, called chullpares; these will be visible alongside the road for several kilometers. They are funerary constructions in ancient clay adobe, mostly dating from the twelfth and thirteenth centuries A.D.

Finally, moving forward to km 268, one turns to the right, and 12 km further lies the Sajama township, already inside the Sajama National Park. In Sajama one must register in the Visitor's book, and pay 25 bolivianos per person to enter the area. As one goes forward, it is possible to run into groups of vicuñas—a protected species—the visitor will have already seen some llamas and alpacas. 18 km beyond the town, we arrive at Tomarapi, the old village today dominated only by its beautiful small stone church and the Lodge.

The special nature of Tomarapi, is that the Lodge was built more or less following the original shape of the small local houses. It is interesting to see that many community structures have survived the migration of the people, especially because links were kept unbroken with respect to their traditions and the patron Saint's feast, a day when many return home. About 80 percent of the community's members (about 30 families in all) participate in the administration and service of the Lodge.

The Lodge project has changed the lives of the people of a town that until the Lodge was opened, was simply forgotten. Spending the night in Tomarapi, dining on savory llama dishes with a crackling fire in the fireplace, can be the ending of one of the most unforgettable days anyone could spend in the non-lakeshore Altiplano region. Tomarapi is also a great alternative base for climbing the mountain. There are pleasant thermal baths nearby, but as of yet, they lack proper installations and basic services, which are in the process of being finalized, including dressing-rooms, toilets and a small snack shop. This will be offered as a separate tourist project to be called Wayna Sajama.

Ecoturismo Río Lauca



Ecoturismo Río Lauca

Si uno, en lugar de entrar al Parque Nacional Sajama, sigue unos 10 kilómetros llega a Tambo Quemado, el punto fronterizo con Chile, doblando a la izquierda se puede encaminar hacia las comunidades de Macaya, Sacabaya y Julo.

Precisamente Macaya, a 41 kilómetros de la carretera asfaltada, es el inicio de este circuito, donde comienza la visita con un guía que lo llevará, en el recorrido, por una pequeña iglesia antigua, y los chullpares policromos del río Lauca que recién han sido restaurados, para concluir con la laguna de Sakewa que dispone de un mirador desde el cual se puede observar la diversidad de aves del lugar, entre otros los flamencos andinos o parihuanas, que junto al entorno y el Sajama en el fondo realzan la belleza del lugar.



Ecoturismo Río Lauca

If instead of entering Sajama National Park, one keeps on going for another 10 km, one arrives at Tambo Quemado, a border town with Chile. Turning left one can reach the Macaya, Sacabaya and Julo communities.

Precisely Macaya, 41 kilometers from the paved highway, begins this circuit, where the visit begins with a guide who will take the tourist on a tour through a small ancient church, and the Lauca River polychrome Chulpare (or pre-hispanic tombs), recently restored, ending in the Sakewa lagoon that has a lookout point from which one can observe a wide diversity of bird species, including the Andean flamingos or parihuanas, which together with the entire area and the Sajama mountain, highlight the region's particular beauty.



Termales Manasaya



Termales Manasaya

La comunidad de Manasaya está situada en el Cantón Sajama del Municipio de Curahuara de Carangas, Provincia Sajama en el departamento de Oruro y junto a otras 4 comunidades o ayllus se encuentran dentro el Parque Nacional Sajama, se puede acceder por la carretera asfaltada Patacamaya - Tambo Quemado y/o a través de la carretera internacional La Paz (Charaña) - Arica.

Adicional a la riqueza de recursos y especies relevantes del área, como la ñeña, yareta, en términos de flora; la vicuña, taruca, puma, gato andino, quirquincho y suri dentro de la fauna; se resalta el importante patrimonio cultural como restos arqueológicos y coloniales, pero también destacados recursos geotermales como los geysers y las aguas termales.

Esta vertiente tiene propiedades para la cura de muchas enfermedades (reumatismo, artritis, infección de riñones, parálisis, infecciones de la piel, relajantes musculares, etc.), que en conjunto ofertan un termalismo con características terapéuticas, a las que debemos añadir la naturaleza escénica y paisaje del entorno, además del clima extremo de alta montaña que representan un singular atractivo ecoturístico.

Manasaya Thermals

The community Manasaya is located in Sajama Canton of Cuarahuara de Carangas Municipality, Sajama Province, in the Oruro department a with other communities or ayllus are inside the Sajama National Park therefore have an adequate articulation on terms of accessibility, for the blacktop road Patacamaya - Tambo Quemado and / or through the international road La Paz (Charaña) - Arica.

Additional to the originality and relevant species in the area, like the ñeña, yareta, in terms of flora, the vicuña, taruca, puma, andean cat, suri, and quirquincho within fauna; highlights the important cultural heritage archeological and colonial, but also other places of interest are the geothermal geysers and hot springs (thermal).

This has strands of thermal properties for curing many sicknesses (rheumatism, arthritis, kidney infection, paralysis, skin infections, muscle relaxants, etc.), which together offer a therapeutic spa, which we must add nature scenic landscape and environment, in addition to extreme climate that has high mountain area, all together represent a unique eco touristic attraction.

El complejo termal ecoturístico de Manasaya oferta servicios integrales de calidad, integrado al paisaje y el entorno natural de la zona; dispone de infraestructura principal compuesta de 4 pozas naturales con acondicionamiento mínimo, protegidos del viento y del sol, limpios e higiénicos, 4 vestidores con equipamiento apropiado, 2 sanitarios, 1 cabaña de administración, registro y boletería y 1 cabaña de snack y venta de artesanías y artículos; asimismo, infraestructura secundaria, consistente en 1 sendero de acceso, señalización con información interpretada, 1 lavandería, depósitos de basura y 2 zonas de estacionamiento.

La gestión de la empresa como la prestación los servicios es desarrollada por la organización comunitaria "Wayna Sajama SRL" y se promueve el producto ecoturístico en articulación con las ofertas del Albergue Tomarapi y de Ecoturismo Río Lauca buscando consolidar la oferta turística del Parque Nacional Sajama a nivel local, nacional e internacional, promocionando y comercializando el producto en alianza con diferentes operadores turísticos.

El producto será comercializado y operará formalmente a partir de la segunda quincena del mes de octubre de 2008.

The thermal complex of ecotourism Manasaya offer complete services of quality, integrated into the landscape and the natural environment of the area; provides infrastructure consists of four main natural pools with minimal packaging, protected from wind and sun, clean and hygienic, four dressing appropriate equipment, two sanitarians, onw herd management, registration and ticket, and one snack hut and sale of handicrafts and articles, as well as secondary infrastructure, consisting of one trail access, signaling information interpreted, one laundry, garbage deposits and two parking areas.

The management of the company as providing services is developed by the community organization "Wayna Sajama SRL" and promoting ecotourism product in coordination with bid Tomarapi Hostel and The tour River Lauca looking to consolidate tourism of National Park Sajama locally, nationally and internationally, promoting and marketing the product in partnership with various tour operators.

The product will be formally marketed and operated from the second half of October,08 of this administration.



the 1990s, the number of people in the world who are illiterate has increased from 1.2 billion to 1.5 billion.

There are a number of reasons for this. One is that the population of the world is growing. Another is that the number of people who are illiterate is increasing in many countries, particularly in the developing world. This is because of a number of factors, including a lack of access to education, a lack of resources, and a lack of political will.

One of the main reasons for the increase in illiteracy is the lack of access to education. In many developing countries, there are not enough schools, and the quality of education is poor. This means that many children do not go to school, and those who do often do not learn to read and write.

Another reason for the increase in illiteracy is the lack of resources. In many developing countries, there is a lack of money to invest in education. This means that there are not enough teachers, and the schools are often overcrowded. This makes it difficult for children to learn.

A third reason for the increase in illiteracy is the lack of political will. In many developing countries, the government does not prioritize education. This means that there is not enough money invested in education, and the quality of education is poor. This makes it difficult for children to learn.

There are a number of ways to reduce the number of illiterate people in the world. One way is to increase access to education. This can be done by building more schools, and by providing more resources to existing schools. Another way is to improve the quality of education. This can be done by training more teachers, and by providing more resources to existing schools.

It is important to reduce the number of illiterate people in the world because illiteracy is a major barrier to development. Illiterate people are unable to read and write, which makes it difficult for them to find work, to access services, and to participate in society. Reducing the number of illiterate people will help to reduce poverty and improve the quality of life in many developing countries.

There are a number of ways to reduce the number of illiterate people in the world. One way is to increase access to education.

Another way is to improve the quality of education. This can be done by training more teachers, and by providing more resources to existing schools. A third way is to increase political will. This can be done by convincing the government that education is a priority.

It is important to reduce the number of illiterate people in the world because illiteracy is a major barrier to development. Illiterate people are unable to read and write, which makes it difficult for them to find work, to access services, and to participate in society.

Reducing the number of illiterate people will help to reduce poverty and improve the quality of life in many developing countries. It is important to take action now to reduce the number of illiterate people in the world.

There are a number of ways to reduce the number of illiterate people in the world. One way is to increase access to education. Another way is to improve the quality of education. A third way is to increase political will.

It is important to reduce the number of illiterate people in the world because illiteracy is a major barrier to development. Illiterate people are unable to read and write, which makes it difficult for them to find work, to access services, and to participate in society.

Reducing the number of illiterate people will help to reduce poverty and improve the quality of life in many developing countries. It is important to take action now to reduce the number of illiterate people in the world.

There are a number of ways to reduce the number of illiterate people in the world. One way is to increase access to education. Another way is to improve the quality of education. A third way is to increase political will.

LAGO Titikaka

A traditional wooden boat with a large, light-colored sail is on a lake. A person is visible in the boat, steering. The background features a dense field of tall reeds and distant mountains under a blue sky with light clouds. The entire scene is framed by a thin white border.

TITIKAKA LAKE

Lago Titikaka

A sólo 65 km. de la ciudad de La Paz y a 3.810 msnm se encuentra el bello y misterioso Lago Titikaka. Su superficie de 10.983 km² es una de las mayores, más altas navegables del mundo. Debido a la pureza del aire, el lago es particularmente transparente y desde allá se disfruta de la vista de la magnífica Cordillera Real de Los Andes.

Compartido por Bolivia y Perú, el denominado “Lago Sagrado” ha sido cobijo de culturas ancestrales como la tiwanakota y la inca. Actualmente, es también hogar de los aymaras quienes se constituyen una parte importante de la población del occidente de Bolivia. Por su espectacular riqueza paisajística es en sí mismo un atractivo natural incomparable.

En su área de influencia perduran restos arqueológicos relevantes que vale la pena visitar, lo más interesante es, sin embargo, que pese a ser la región más visitada de Bolivia el viajero en el Lago Titikaka tiene la posibilidad de disfrutar del encuentro y convivencia con comunidades que no han recibido el impacto de la llegada masiva de turistas y que conservan sus costumbres de la manera más natural y auténtica.

En esta región han surgido algunos emprendimientos comunitarios que a mediados de 2008 inician sus operaciones turísticas.

Titikaka Lake

A scant 65 km from the city of La Paz, at 3,810 m.a.s.l. lies the beautiful and mysterious Titikaka Lake. Its surface of 10,983 km² forms one of the largest and highest navigable bodies of water in the world. Due to the purity of the air, the Lake seems particularly transparent, and from its shores one can enjoy a magnificent view of the Cordillera Real of the Andes.

Shared by Bolivia and Perú, the so-called “Sacred Lake” has lodged ancestral cultures such as Tiwanaku and Inca. At present it is also home to large groups of aymaras who form an important part of the western population of Bolivia. Due to its spectacular scenic riches, Lake Titikaka is in itself an incomparable natural attraction.

In its area of influence there are many relevant archeological sites that are worth visiting. The most interesting, however, about this region which is the most visited of Bolivia, is that in Lake Titikaka, the traveler is able to enjoy an encounter with communities that have preserved their customs and traditions, as they have not suffered from the impact of massive tourism flows.

Some community-owned enterprises have appeared in this region, which will be open for tourism operations after mid-2008.





Sampaya



Sampaya - Pueblo Vivo Ancestral

Sampaya brinda al visitante la oportunidad única de convivir e interactuar con una comunidad originaria de Los Andes. A través de su Centro de Visitantes y sus dos senderos de trekking dirigidos por guías locales, le ofrece la posibilidad de comprender la cosmovisión de los aymaras, compartir ritos y tradiciones y experimentar la vida diaria de la comunidad.

Es una de las poblaciones más auténticas y pintorescas de la península de Copacabana por haber conservado la arquitectura y técnicas ancestrales de construcción en piedra. Desde sus laderas se puede ver la inmensidad del lago, la Isla de la Luna y la Cordillera Real, especialmente el macizo compuesto por los nevados Illampu y Ancohuma. Este paraje idílico tiene además la ventaja de estar muy cerca de Copacabana, a no más de 12 kilómetros de distancia, y de contar con un camino transitable durante todo el año.

Quien visita Sampaya puede hacerlo a pie por la ruta desde Copacabana a Yampupata, un camino que en su mayor parte va a lo largo de la orilla del lago y tiene una duración de tres horas. Este recorrido a la vez de

Sampaya - Ancestral Living Culture

Sampaya gives the visitor the unique opportunity of sharing and interacting with an indigenous Andean community. Through its Visitor's Center and its two trekking paths guided by local experts, this community offers the possibility of understanding the Aymara cosmo vision, of sharing ancient rites and traditions and experiencing the life of the community.

This is one of the most authentic and picturesque towns in the Copacabana peninsula, because it has preserved its ancestral architectural and construction techniques in stone. From the town's hillsides one can appreciate the immensity of the lake, the Isla de la Luna and the Cordillera Real, especially the massif made up of the Illampu and peaks. This idyllic setting has the advantage of being very close to Copacabana, no more than 12 km away, and of being accessed by a good all-weather road.

Whoever visits Sampaya can do it on foot through the Copacabana – Yampupata route, a road that goes largely along the shores of the lake, and takes about three hours to

entregarle vistas pintorescas del lago y la Cordillera, le permitirá acostumbrarse paulatinamente a las alturas de la región altiplánica.

Otra opción es contratar una movilidad pública desde Copacabana cuyo costo oscila entre los 60 y 90 bolivianos en época seca y hasta Bs.120 en época lluviosa, por un cupo de hasta cuatro pasajeros. Por este medio se llegará a Sampaya en 25 minutos aproximadamente.

Adicionalmente, este emprendimiento comunitario cuenta con un pequeño albergue que puede alojar hasta ocho personas con todas las comodidades, un restaurante para 24 personas y un centro artesanal.

El visitante tiene la posibilidad de realizar tours entre uno y dos días. Sampaya resulta una alternativa fantástica para quienes deseen tener una experiencia cultural vivencial comunitaria en el lago Titikaka.

walk. This trek will allow the visitor to become used to the Altiplano region altitudes, while observing beautiful lakeside vistas.

Another option is to hire a public transportation vehicle from Copacabana with a cost that ranges from 60 to 90 Bolivianos in the dry season, going up to Bs. 120 during the rainy season, for up to four passengers. One can reach Sampaya this way in about 25 minutes.

Additionally, this community-owned enterprise has a small lodge that can house up to eight persons with all comfort, a restaurant for 24 persons and a handicrafts center.

The visitor can choose between tours of one or two days. Sampaya can be a fantastic alternative for those who seek a cultural and life-style experience with Lake Titikaka communities.



Islas y Misterios del Titikaka



Islas y Misterios del Titikaka

Las comunidades aymaras de Pariti, Quewaya, Pata Patani y Tiraska que se hallan en las riberas del lago menor “Wiñay Marca” se han unido para ofertar un producto turístico de carácter arqueológico-cultural. El visitante podrá acercarse a la concepción y visión sobre la muerte que han tenido los pueblos ancestrales que habitaron el lago Titikaka y que aún hoy vive la cultura aymara.

El producto es una nueva experiencia en el lago sagrado, consiste en un recorrido por cuatro comunidades donde podrá apreciarse a la momia mejor conservada de los Andes, muestras cerámicas excepcionales de la cultura tiwanakota, ruinas de ciudadelas y cementerios precolombinos.

El recorrido cuenta con servicios de guías locales, hospedaje en un albergue comunitario, acceso a restaurantes, cafeterías y museos de sitio que brindan una perspectiva diferente del mundo andino. Se puede llegar por vía lacustre tomando una lancha desde Huatajata, población ubicada en la carretera La Paz – Copacabana, aunque la opción recomendada es el ingreso por vía terrestre desde la población de Batallas ubicada en la misma ruta.

Islands and Mysteries of Titikaka

The Pariti, Quewaya, Pata Patani and Tiraska Aymara communities that are found on the shores of the smaller part of the Lake called “Wiñay Marca” have joined together to offer a cultural-archaeological tourism product.

The visitor can get a closer impression of the Aymara concepts of life and death which the Aymara inherited from the ancient cultures around Lake Titikaka, beliefs and customs that still permeate the Aymara culture.

The product is a new experiment in the sacred lake, and consists of a tour of four communities where the visitor may appreciate the best-preserved mummy of the Andes, as well as exceptional ceramics from the Tiwanaku culture, as well as ruins of citadels and pre-Columbian cemeteries.

The tour employs the services of local guides, lodging in a community-owned lodge, access to restaurants, cafeterias and local museums that will give the visitor a different perspective of the Andean world.

This area can be reached by lake taking a motorboat from Huatajata, a town located on the La Paz – Copacabana highway, although the recommended option is to use the land access from the Batallas town located on the same highway.

Pacha Aymara



Pacha Aymara

El Albergue Pacha Aymara de la comunidad Chojasivi está ubicado a las orillas del lago Titikaka muy cerca de la ciudad de La Paz por el camino hacia Desaguadero, a 15 kilómetros de uno de los sitios arqueológicos más visitados de Bolivia: Tiwanaku.

Está situado cerca del lago con una linda vista de las montañas de la cordillera. El diseño y materiales con el que se construyó recupera la riqueza cultural de la comunidad. Consta de una cabaña con restaurante, dos cabañas con dos dormitorios y un baño con ducha caliente para cada una.

Chojasivi es una comunidad originaria aymara que ofrece actividades turísticas de interacción con esta cultura y la vida cotidiana. Entre las actividades encontramos paseos en bote de vela, los cuales son usados típicamente para pescar.

En Chojasivi, los turistas pueden también visitar las granjas donde trabaja la gente y aprender, por ejemplo, sobre la crianza de cuy y la producción del chuño. También pueden participar en la producción de artesanías y los bailes autóctonos de la zona. Para transportarse dentro de la comunidad se ofrece el uso de burros.

Pacha Aymara

The Pacha Aymara Lodge community lodge is located on the shores of Lake Titikaka very close to the city of La Paz on the highway to Desaguadero, 15 kilometers from Tiwanaku, one of the most important and visited archaeological sites in Bolivia.

The lodge is close to the lake with a lovely view of the Andes mountain peaks. The design and materials with which it was built draw on the community's rich cultural heritage. It has one cabin with a restaurant, two cabins with two rooms and a private bath with a shower for each.

It is an indigenous Aymara community that offers tourist activities that interact with their culture and daily life. Among the activities is sailing in the local fishing sailboats, which are also used for harvesting totora reeds.

In Chojasivi, tourists can also visit the farms where they community works, where they can see things such as the raising of the cuy, and the production of chuño (dehydrated potatoes). They can also participate in crafts and in the local folk dances. For transportation within the community, one can ride burros.

Cotapata

Parque Nacional y ANMI

COTAPATA NATIONAL PARK

Parque Nacional Cotapata

Ubicado a menos de una hora de la ciudad de La Paz, el Parque cuenta con una enorme belleza escénica de varios pisos ecológicos. Estos descienden de las cumbres nevadas de la Cordillera Real por los páramos altoandinos, para penetrar lentamente en los ricos bosques nublados y húmedos de los yungas, puerta de entrada al Amazonas. Actualmente el Parque tiene 60.000 hectáreas de enorme diversidad biológica que cuenta con 1.800 especies de plantas superiores, 455 especies de aves identificadas, 64 especies de mamíferos y una rica variedad de bromelias y orquídeas.

Cotapata está ubicada en los Yungas paceños, saliendo de la ciudad de La Paz por la zona de Chuquiaguillo y cruzando la cordillera para llegar al río Unduavi que ha sido uno de los ingresos más tradicionales a estas tierras calientes que es lo que quiere decir Yunga en el mundo andino. Hoy en día el camino a Coroico es un destino turístico ampliamente explotado en el turismo de jóvenes y el de aventura, gracias a la jornada de bicicleta que se ha organizado en la mal llamada "carretera de la muerte". Ahora bien, la forma más tradicional de llegar a esas tierras calientes, ya desde tiempos preincaicos fue obviamente haciéndolo a pie, y datan de esos tiempos los llamados Caminos del Inca. Uno de estos caminos, el Camino de El Choro, pasa por la comunidad de Sandillani, dentro del Parque Nacional Cotapata donde se ha construido el albergue comunitario Urpuma,



Cotapata National Park

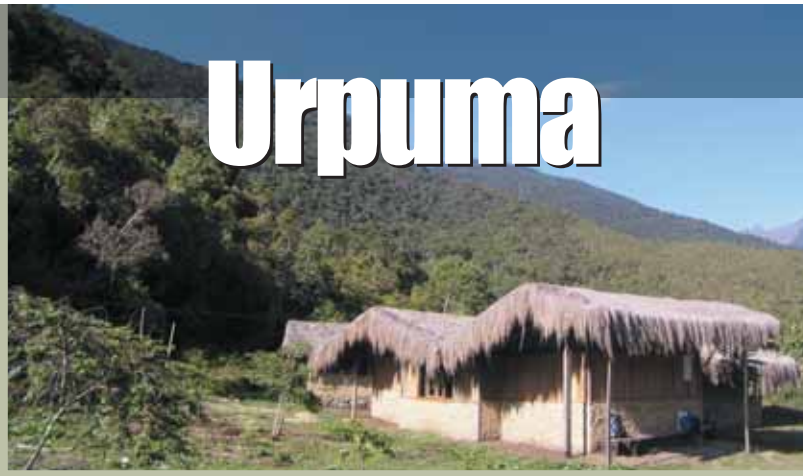
Located at less than an hour from the city of La Paz, this Park has great scenic beauty in several ecological levels. These descend from the snowy peaks of the Cordillera Real through the high Andean steppes, to penetrate slowly in the lush cloud forests of the Yungas, the entrance door to the Amazonian region. The Park currently covers 60.000 hectares of enormous biological diversity with at least 1800 species of superior plants, 455 identified bird species, 64 mammal species and a rich variety of bromeliads and orchids.

Cotapata is located in the La Paz Yungas, taking the road from La Paz through the Chuquiaguillo neighborhood, to climb until one crosses the mountain range, descending to the Unduavi River, which had been one of the more traditional entry points to these warm lands, (which is what Yunga means to the Andean world). Today, the road to Coroico is a widely promoted tourist destination especially for young people and those fond of adventure tourism. This is partly due to the downhill "gravity assisted" biking that descends down the wrongly-named but impressive "road of death."

The traditional way of reaching these warm lands in pre-Inca times was, obviously, on foot, by stone-paved roads. This is how old the so-called "Inca Roads" were built. One of these paths, the El Choro road, passes through the Sandillani community, inside the Cotapata National Park, where the Urpuma community-owned lodge has been built.



Urpuma



Urpuma

Urpuma, más que un albergue, es una empresa comunitaria ecoturística compuesta por 25 socios que nace para dar funcionalidad a los objetivos de creación del Parque Cotapata. Ofrece el servicio de guiado, con énfasis en interpretación ambiental, tanto para pasar por el camino El Choro, como por el menos transitado sendero de Coscapa. Tienen varios programas, el más convencional implica el recojo del cliente en Unduavi y el acompañamiento en la caminata el primer día hasta Sandillani y, el segundo, hasta la población de El Chairo. Incluye el pernocte en el albergue Urpuma y las comidas.

Urpuma es un albergue que recupera el uso de materiales y técnicas de construcción tradicionales como el tapial (mezcla de barro y piedra), los techos de paja y la madera como una muestra no sólo de la riqueza del bosque sino también de la contribución de las comunidades. Tiene una capacidad máxima de 20 camas y un área de camping. Cuenta con dos cabañas, cada una con dos habitaciones dobles y con baño privado y con una cabaña con seis camarotes dobles para hasta 12 personas, tiene también un restaurante y baños comunes.

Urpuma

Urpuma, more than a lodge, is a community-owned eco-tourism enterprise with 25 partners that was created to provide functionality to the Cotapata National Park objectives. This enterprise offers guide services, with emphasis on environmental interpretation, both for the El Choro road as well as through the less traveled Coscapa road. They have several programs, and the most conventional implies picking up the clients in Unduavi, and accompanying them on the first days's trek to Sandillani and, the second day, to the Chairo village. Prices include an overnight in the Urpuma lodge and meals.

Urpuma is a lodge that goes back to traditional materials and building techniques such as wattle, thatched roofs and wood as a way of showing the resources of the forest as well as the work of the members of the communities. It has a maximum capacity of 20 beds and a camping area. There are two cabins, each with two double rooms and private bath, and one cabin with six bunk beds for up to 12 people with shared bathroom facilities. There is also a restaurant.

Existen dos formas para llegar a Sandillani, se hace el recorrido a pie, ya sea iniciando la caminata por un desvío a tres km de la tranca de Unduavi, que está sobre el camino antiguo a los Yungas, por al que aún hoy se puede llegar en coche (40 kilómetros), o por la población de El Chairo, ya en plenas vertientes yungueñas.

La caminata desde Unduavi toma ocho horas aproximadamente, y no es ni peligrosa ni extremadamente fatigosa. El gran atractivo de estas caminatas es la combinación de un paisaje espléndido, de una flora extraordinaria de ceja de yungas y la posibilidad de avistar una buena cantidad de aves, orquideas, bromelias y helechos, siendo una de las regiones con mayores potencialidades para ello en todo el país.

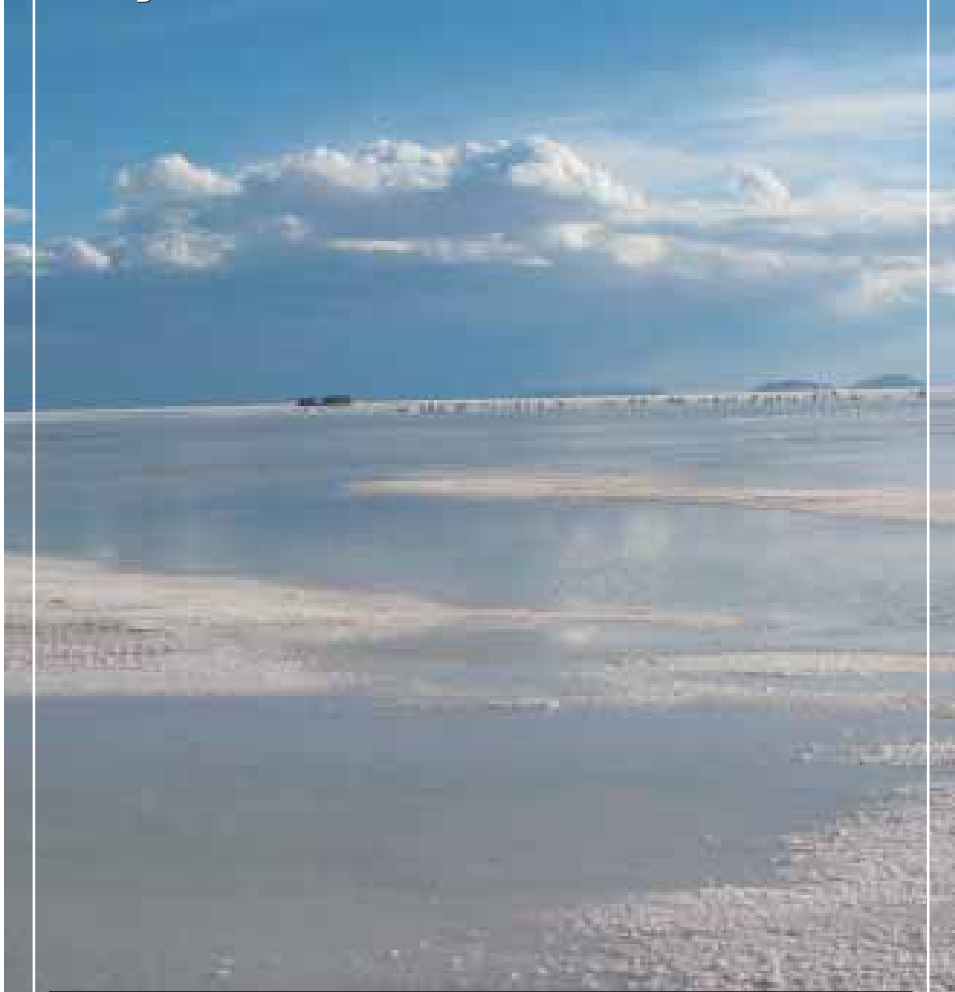
There are two ways of reaching Sandillani. One is to make the trek on foot, either by starting out from a turn-off about 3 km from the Unduavi control post, on the old road to the Yungas through which the town can be reached by car (40 kilometers), or through the Chairo village, already in the midst of the Yungas valleys.

The trek from Unduavi takes about eight hours, and is not dangerous or too demanding. The great attraction of these treks is the combination of spectacular scenery, extraordinary semi-tropical vegetation, and the possibility of seeing a large quantity of birds, orchid, bromeliads and ferns. It is one the regions with the largest number of these species in the whole country.



Salar de Uyuni

y Reserva de Fauna Andina Eduardo Avaroa



UYUNI SALT FLATS AND EDUARDO AVAROA ANDEAN NATIONAL RESERVE

Salar de Uyuni y Reserva de Fauna Andina Eduardo Avaroa

Con una superficie de unos 10.000 km² y situado al suroeste de Bolivia, el salar de Uyuni es el más grande del mundo. Se estima que contiene un estrato de 6 metros de sal común muy pura. A una altura de 3.700 msnm, en el oeste de Uyuni, se extiende como una enorme llanura total plana y blanca de colosales dimensiones. Las orillas del salar tienen muchas ensenadas grandes y son en general muy fangosas.

Las enormes cantidades de sal se rescatan ante todo en el pueblo de Colchani. Primero se amontonan pequeñas colinas de sal para su deshidratación, luego la sal es llevada al pueblo donde se seca, se le añade yodo y se la embolsa de una manera por demás primitiva, todo dentro de un trabajo completamente familiar.

Uno de los puntos más visitados dentro del Salar es la famosa Isla Inca Huasi o Pescado llamada así por tener, a la distancia, la forma de un pez. En este promontorio se halla un nutrido bosque de cactus de gran tamaño.

Uyuni Salt Flats and Eduardo Avaroa Andean National Reserve

With a surface that comes close to 10.000 km² and located to in the southwestern part of Bolivia, the Uyuni Salt Flats, usually just called the "Salar", are the largest in the world. It is estimated the Salar contains a strata of about six meters of common salt in a very pure state. At an altitude of 3.700 m.a.s.l., west of Uyuni, it stretches out like an enormous flat and white sheet of colossal dimensions. The shores of this white salt expanse have large bays, and are generally very swampy.

Enormous amounts of salt are worked, especially in the village of Colchani. First small salt hills are mounded for dehydration; then the salt is taken to town where it is dried and where iodine is added. All of this work is done manually by families.

One of the most visited spots in the Salar is the famous Inca Huasi Island, or Fish Island, thus called because it resembles a fish at a distance. In this promontory one can see a large and thick cactus forest.



Laguna Colorada

Otro gran atractivo es la Laguna Colorada situada dentro de la Reserva Nacional de Fauna Andina Eduardo Avaroa, en el altiplano potosino cerca de la frontera con Chile. La Laguna tiene una superficie de 60 km² y alcanza alrededor de 80 cm de profundidad.

El color rojo de sus aguas se debe a la presencia de ciertas algas y bacterias que tienen la característica de cambiar con la temperatura y a determinadas horas, siendo de rojo más intenso cuando la radiación solar es más fuerte (mediodía) pudiendo pasar a un rojo morado. Cerca al agua se ven colinas de borax que parecen estar flotando en las coloradas aguas. Posiblemente allí han anidado la mayor concentración de flamencos en Sudamérica,

Es una incógnita cómo las aves pueden sobrevivir las extremas temperaturas de -20° C y menores. A una altura de más de 4.200 msnm, se encuentran tres tipos diferentes de flamencos en la laguna. Todos pueden vivir uno al lado del otro porque sus picos son diferentes y cada tipo de flamenco se alimenta de otro tipo de algas.

Red Lagoon

Another main attraction is Laguna Colorada, or Red Lagoon, located in the Eduardo Avaroa National Andean Fauna Reserve, in the Potosi highlands near the Chilean border. It has a 69 km² long surface and is about 80 cm deep.

The red color of its water is due to certain algae and bacteria that change color with the temperature, and which become a deeper red with brighter sunlight, at times turning into a violet-red hue. Near the water there are borax hillocks that seem to float on the red waters.

This is possibly the place where the greatest concentration of flamingoes in South America nested.

How these birds can survive extreme nighttime temperatures reaching -20° C and below is a mystery. At an altitude of 4.200 m.a.s.l., three different types of flamingos can be found in the lagoon. All cohabit near each other peaceably as their bills are shaped differently and thus each different species feeds on different types of algae.





Tayka Hoteles



Tayka Hoteles

Si bien la zona ha sido visitada turísticamente desde hace casi 30 años, la infraestructura hotelera era, hasta hace muy poco tiempo, muy pobre. Esta situación se ha revertido en parte gracias a diversas inversiones privadas como la red de Hoteles Tayka que es un emprendimiento mixto, vale decir que los hoteles han sido construidos con financiamiento a fondo perdido y otra parte en condiciones favorables. Las comunidades, donde se han erigido los hoteles, han establecido un convenio con la Fundación “Prodem” para que ésta administre la red durante quince años y, posteriormente, la gestión pase enteramente a manos de la comunidad.

Los tres hoteles en funcionamiento son el Hotel de Sal, el Hotel de Piedra y el Hotel del Desierto. El primero, en la parte norte del Salar en la localidad de Tahua, el segundo al sur del mismo, en la localidad de San Pedro de Quemes y el tercero situado al borde de la Reserva Eduardo Avaroa, a unos 40 minutos en automóvil de Laguna Colorada, en un punto llamado Ojo de Perdiz, los dos primeros ubicados a una altura de 3.700 msnm, mientras que el tercero está a 4.600 msnm.

Tayka Hotels

Though the area has been visited by tourists for about 30 years, hotel infrastructure was, until very recently, quite poor. This situation has changed in part thanks to private investment such as the Tayka Hotel Network that is a mixed-enterprise, that is that the hotels have been built in part with non reimbursable donations, and in part with favorable low-interest loans. The communities where the hotels have been built have signed an agreement with the Foundation “Prodem” for it to manage the hotels for 15 years, and after then, management will pass entirely into the hands of the communities.

The three hotels working at present are the Hotel de Sal (Salt Hotel), the Hotel de Piedra (Stone Hotel) and the Hotel del Desierto (Desert Hotel). The first is in the northern side of the Salar in the Tahua locality, the second is further south, in the area of San Pedro de Quemes, and the third is on the edge of the Eduardo Avaroa Reserve, at about 40 km by car from Laguna Colorada, in a point called Ojo de Perdiz (Partridge’s Eye). The first two rise to an altitude of 3.700 m.a.s.l., while the third rises to 4.600 m.a.s.l..

Los tres cuentan con habitaciones cómodas, con baño privado y agua caliente. Los ambientes comunes son espaciosos y han sido diseñados arquitectónicamente de acuerdo a la estética del lugar. El primero, siguiendo el modelo del Hotel de Sal, está hecho de bloques de ese material, para el segundo se ha utilizado el material pétreo y la técnica de las construcciones coloniales del lugar. Posiblemente un defecto de estos hoteles son sus ambientes demasiado grandes y difíciles de ser calentados y, especialmente en la temporada invernal, se sienten las bajas temperaturas.

Es factible disfrutar de una visita a los tres hoteles si, partiendo al amanecer desde La Paz se llega a buena hora al Hotel de Sal en Tahua. Para este recorrido se debe usar la ruta que sale de Oruro en dirección a Quillacas y de ahí a Garcé Mendoza, luego se toma el camino que bordea el volcán Thunupa por su cara norte. El segundo día puede ser utilizado para visitar el Salar en su plenitud, incluyendo la isla Inca Huasi y algunos de los atractivos de las laderas del Thunupa, por ejemplo el cementerio prehispánico o la llamada Gruta de la Galaxia y pernoctar en el Hotel de Piedra. A la jornada siguiente se puede seguir en dirección al sur, visitar las lagunas Honda, Hedionda y Cañapa, y pernoctar en el Hotel del Desierto, para luego, llegar a Laguna Colorada, los géisers y Laguna Verde y continuar más tarde a San Pedro de Atacama en Chile.

Un viaje por esa zona, ya sea siguiendo la ruta mencionada o retornando desde Laguna Verde hacia el norte, debe hacerse en una movilidad todo terreno. En Uyuni hay una serie de empresas, pequeñas y grandes, que ofrecen esos servicios. Ir por la zona en coche propio, y sin alguien que conozca el lugar, es arriesgado, la señalización es deficiente y un GPS no ayuda, principalmente porque las disyuntivas que se pueden dar en bifurcaciones no tienen relación con la dirección sino con el estado de una senda u otra donde se puede caer en trampas como los ojos de agua. Por lo que es recomendable tomar los servicios locales por la experiencia y las redes de ayuda con que cuentan quienes viven en la zona.

All three have comfortable rooms with private bath and hot water. The common areas are spacious and have been architecturally designed in harmony with the local aesthetic. The first, following the Hotel de Sal model is made of salt blocks. The second has been built with lithic materials using construction techniques used by local colonial-period buildings. The three possibly share a defect— the spaces are too large and difficult to heat, especially in winter.

Staying in all three hotels is feasible, if, departing La Paz at dawn, one arrives early at the Tahua Salt Hotel. For this trip, one should use the route that departs Oruro toward Quillacas and there going toward Garcé Mendoza, and then taking the road that borders the Thunupa volcano on its northern flank. The second day can be used to visit the Salar in its full magnificence, including the Inca Huasi island and some of the attractions on the flanks of the Thunupa, for example the pre-Hispanic cemetery, or the so-called Galaxy Grotto, and stay overnight in the Stone Hotel. The next day, one can continue south, visit the Honda, Hedionda and Cañapa lagoons and stay overnight in the Desert Hotel to see Laguna Colorada, the geysers and Laguna Verde, continuing later to San Pedro de Atacama in Chile.

A trip through that area, either following the above-mentioned route or returning from Laguna Verde toward the north, must be done in a four-wheel-drive vehicle. In Uyuni there is a series of enterprises, small and large, that offer those services. Going through the area in one's own car, without anyone who knows the place well is risky. Signs are scarce and a GPS does not help, especially as the choices to be made in crossings have no relation to direction but with the condition of one path or another, where one can fall into traps such as water holes. Hiring local services is therefore recommended because of their experience and the mutual-help networks of those who live in the area.

Red Lipez



Red Lipez

En el último rincón de Bolivia, en la zona de los Lipez, frente a la famosa Laguna Verde y a los pies del volcán Licancabur, los comunarios de Quetena Grande han construido un albergue de montaña que es la única opción de acomodación en esa parte del circuito de las lagunas y desiertos de Sud Lipez.

Albergue de montaña de Laguna Verde

Administrado por la Asociación Comunal de Prestadores de Servicios Turísticos Quetena Grande (APRESTURCO-QG) cuenta con cuartos dobles y triples y puede albergar hasta 18 personas por noche. El albergue es ideal para quienes pretenden escalar el Licancabur, los comunarios de Quetena ofrecen sus servicios como guías especializados y porteadores.

El albergue es también una opción para quienes hacen el circuito de las Lagunas y pretenden regresar a Uyuni. La ventaja es que así se puede dividir el tiempo que toma este circuito de aproximadamente 850 km, de una manera más conveniente, vale decir, un primer día desde el Salar hasta San Agustín, o San Juan y pernoctar allí, luego

Lipez Network

In Bolivia's last nook, in the Los Lipez area, in front of the famous Laguna Verde (Green Lagoon) and at the foot of the Licancabur volcano, the members of the Quetena Grande community have built a mountain lodge that is the only accommodation option in this part of the Sud Lipez lagoon and desert circuit.

The Laguna Verde mountain lodge

Administered by the Communal Association of Tourist Service Providers Quetena Grande (APRESTURCO-QG) it has double and triple rooms and can give lodge to up to 18 people per night. The lodge is ideal for those who want to climb the Licancabur. The Quetena community members offer their services as specialized guides and porters.

The lodge is also an option for those who do the Lagoon circuit and want to return to Uyuni. The advantage of this latter option is that one can divide the time that this circuit of approximately 850 km takes into more convenient chunks. That is, a first day from the Salar to San Agustín or San Juan, an overnight stay there, and then the second

se puede seguir el segundo día por las lagunas Hedionda, Chiarkhota, y Colorada hasta Laguna Verde, donde se puede pernoctar. Al día siguiente el retorno podría hacerse desde la Laguna Verde, pasando por Polques, Quetena Grande, Quetena Chico, Villa Alota, Culpina K, San Cristóbal hasta llegar a Uyuni.

Balneario de Polques

Otra infraestructura manejada por la APRESTURCO-QG es el balneario de aguas termales de Polques, donde los visitantes pueden bañarse. Cuenta con una cafetería que brinda servicios de alimentación previa consulta a administración, además de un pequeño almacén de venta (dulces, galletas, refrescos, etc.). Por el momento, la cafetería existente alquila mesas con y sin manteles a las operadoras que van con sus cocineras; en el lugar se cuenta con un baño ecológico público.

Albergue comunitario Quetena Chico

La comunidad de Quetena Chico ha construido un albergue que ha sido habilitado con todo el mobiliario necesario. Este albergue comunal tiene una capacidad para recibir hasta de 20 personas. Cuenta con duchas, baños y electricidad gracias a un generador que está encendido hasta las 10 p.m.



day going to the Hedionda, Chiarkhota, and Colorada lagoons to Laguna Verde, where one can stay overnight. The following day, the return can be done from Laguna Verde, passing through Polques, Quetena Grande, Quetena Chico, Villa Alota, Culpina K, San Cristóbal finally coming to Uyuni.

Polques Thermal Baths

Another installation handled by APRESTURCO-QG is the Polques thermal springs baths, where visitors can enjoy the waters. It has a cafeteria that provides meal services, prior consultation with the administration; there is also a small snack shop. For now, the cafeteria rents tables with or without tablecloths to tour operators who take their own cooks. The place also has a public ecological bathroom facility.

Quetena Chico community lodge

The Quetena Chico community has built a lodge that has been provided with the necessary furnishings. This community lodge can handle up to 20 people. It has showers, bathrooms and electric energy by means of a generator that operates until 10 p.m.



Durante su estadía en este albergue se podría aprovechar en visitar el “Centro de Interpretación Ch’aska” ubicado frente al albergue comunal, allí el visitante encontrará información organizada en varias salas dedicadas a temáticas diferentes: trabajos de investigación realizados por la NASA, salas de ecología, biología, plantas medicinales, agricultura andina, geología y mineralogía de la región.

Otro servicio que se puede encontrar, previa reserva en el Centro de Interpretación, es el servicio de cafetería (desayuno, almuerzo y cena), a cargo de señoras de la comunidad quienes recibieron capacitación en gastronomía. Los diferentes platos varían de 10 a 25 Bs., la capacidad de esta cafetería es para 25 personas.

Albergues familiares en la comunidad de Quetena Chico

Existen tres alojamientos familiares pertenecientes a los comunarios, la capacidad total de los tres albergues es de 40 personas noche, los costos varían entre 20 a 25 Bs por persona; existen desde habitaciones triples y otras múltiples para alojar hasta seis personas.

Uno de los albergues cuenta con servicios de ducha cuyo cobro por 15 minutos es de Bs. 5. En la misma comunidad se encuentran otros servicios como tiendas de barrio, teléfono público, etc.

When staying at this lodge one can visit the “Ch’aska Interpretation Center” located in front of the community lodge. There, the visitor will be able to find information organized into several rooms dedicated to different issues: research work by NASA, ecology, biology, medicinal plants, Andean agriculture, geology and regional mineralogy.

Another service that can be obtained, with prior reservation in the Interpretation Center, is a cafeteria service (breakfast, lunch and dinner), prepared by the women of the community who have been trained in gastronomy.

The different dishes can vary from 10 to 25 Bolivianos. This cafeteria can hold up to 25 people.

Quetena Chico Family-run community lodges

There are three family-run lodges owned by the community; the total capacity of the three lodges is 40 persons per night; costs vary from 20 to 25 bolivianos per person; there are some triple rooms and others that can hold up to six people.

One of the lodges offers shower services that cost Bs. 5 per 15 minutes. In the same community there are other services such as neighborhood stores, public telephone, etc.



Madidi

Parque Nacional y ANMI

MADIDI NATIONAL PARK

Parque Nacional Madidi

El Parque Nacional Madidi, ubicado en el corazón del corredor Vilcabamba-Amboró, tiene una superficie de 1.895.750 hectáreas. Es una de las regiones de mayor diversidad del planeta, incluye áreas protegidas tanto en Perú como en Bolivia y sirve de vínculo a dos de las regiones más conocidas de Sudamérica: los Andes y la Amazonia que son hábitat de flora y fauna únicas.

Aunque la información científica no es concluyente debido, principalmente, a la falta de mayores estudios, algunas investigaciones consideran especialmente al Madidi como el área protegida más biodiversa del planeta.

El Madidi alberga a grupos étnicos como tacanas, chimanes, mosetenes y esse ejas provenientes de las primeras incursiones arawak hace más de 5.000 años, comunidades anfitrionas que conservan modos de vida, cosmovisión y tradiciones que permiten una interpretación del bosque con una mezcla bien preparada de conocimientos científicos y saber ancestral.

El ingreso a esta zona se hace por Rurrenabaque, localidad a orillas del río Beni frente a la población paceña de San Buenaventura. A Rurrenabaque se puede llegar mediante las compañías aéreas Amazonas y Transporte Aéreo Militar (TAM) el vuelo dura aproximadamente 45 minutos. También el viaje puede realizarse por tierra desde La Paz, en bus o en un servicio de taxi compartido en vagonetas 4 x 4 con una duración de 18 horas.

Rurrenabaque no es sólo la puerta de entrada al Madidi, sino un centro de distribución hacia varias rutas turísticas. En la localidad hay muchos hoteles, agencias de viajes, restaurantes, pubs y tiendas especializadas para atender al turista. Los tres emprendimientos comunitarios que son mencionados en esta guía tienen oficinas en Rurrenabaque.

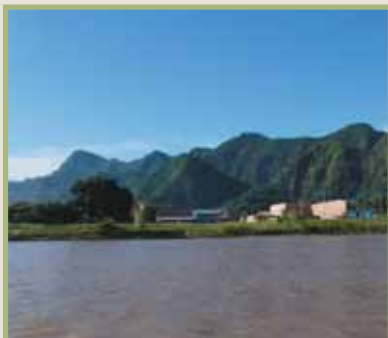
Madidi National Park

The Madidi National Park, located in the heart of the Vilcabamba-Amboró corridor covers 1,895,750 hectares. This is one of the regions with greatest biological diversity in the planet, which includes protected areas both in Peru and in Bolivia, and which links two of the best-known regions in South America: the Andes Mountains and the Amazonian region.

Although scientific information is not yet conclusive due to the lack of further studies, some investigations have considered the Madidi as the protected area with the greatest biodiversity in the planet. The Madidi lodges ethnic groups such as the Tacanas, the Chimanes, the Mosetenes and the Esse Ejas—descendants of the first Arawak incursions over 5,000 years ago. These are the host communities that preserve their life-styles, cosmo vision and traditions. Communities give them an interpretation of the forest with a well-prepared mix of scientific knowledge and ancestral wisdom.

The entry to this area is through Rurrenabaque, located on the banks of the Beni river, facing the town of San Buenaventura. Amazonas and Transporte Aéreo Militar (TAM) are two airlines that have regular flights to Rurrenabaque; the flight from La Paz takes about 45 minutes. The trip can also be done by land, in a bus or in a shared taxi service in four-wheel-drive SUVs. The trip takes about 18 hours.

Rurrenabaque is not only the entry door to the Madidi, but also a distribution center toward several other tourist destinations. There are many hotels, travel agencies, restaurants, pubs and specialized stores ready to serve the tourist. The three community-owned enterprises we mention here have offices in Rurrenabaque.



Chalalán



Chalalán

El albergue ecoturístico Chalalán, en el Parque Nacional Madidi, es el emprendimiento comunitario más antiguo y reconocido en Bolivia. La comunidad de San José de Uchupiamonas compuesta por gente de la etnia tacana y migrantes quechuas que vive a unas tres horas (en bote de motor) río arriba a orillas del Tuichi decidió iniciar ese emprendimiento y ser pionera en el turismo de base comunitaria en Bolivia. A lo largo de los años, Chalalán ha recibido ayuda y financiamiento de importantes instituciones internacionales.

El albergue eco turístico de Chalalán debe su nombre a una pequeña laguna de aproximadamente 25 hectáreas de superficie que se halla en medio de la selva. Está ubicado aproximadamente a cinco horas de viaje desde Rurrenabaque y a tres horas de la comunidad de San José. La infraestructura es sencilla y mantiene el concepto de turismo en la selva. Cuenta con tres cabañas de un dormitorio con baño privado y dos pabellones de habitaciones con baños compartidos, cada uno con tres habitaciones y dos baños. Hay una cabaña central muy grande que es el comedor, un segundo edificio dedicado a sala de reuniones y de exposiciones, y por supuesto, una muy bien equipada cocina.

Chalalán

The Chalalán Eco-touristic Lodge, in the Madidi National Park, is the oldest and best-known community-owned enterprise in Bolivia. The San José de Uchupiamonas community is made up of Tacana ethnic-origin members and some Quechua migrants who live about three hours away (by motorboat) upriver on the banks of the Tuichi tributary, initiated this enterprise with the desire of being pioneers in community-based tourism in Bolivia. Throughout the years, Chalalán has received aid and financing from important international organizations.

The Chalalán tourist lodge owes its name to a small lagoon that covers about 25 hectares, that is found in mid-forest; it is located at about 5 hours from Rurrenabaque and three hours from the San José community.

The infrastructure is simple and adheres to forest tourism concepts. It has three cabins with one room and a private bath, and two pavilions whose rooms have shared bathroom facilities, each with three rooms and two baths. There is a very large central lodge that works as a dining hall, another building that acts as a meeting and conference room, and of course, a very well-equipped kitchen.

Posiblemente, lo más interesante del campamento y lo que exige mayor mantenimiento, es la red de senderos alrededor de la laguna que permiten la observación de flora y fauna.

La laguna es especialmente bella. Gracias a las políticas ecológicas del manejo del Parque, que han sido profundamente asimiladas por los comunarios de San José, la selva de la zona es otra vez ruidosa, como debería ser y la posibilidad de observar aves está garantizada. Sucede lo mismo con una colonia de monos que se han instalado en una orilla del lago. Chalalán ofrece sin lugar a dudas un excelente servicio con buenos estándares de higiene y comodidad. Sus paquetes incluyen el recojo de los pasajeros del aeropuerto en Rurrenabaque, el transporte en lancha hasta el albergue, alimentación completa, guiaje por la selva.

Chalalán es una empresa comunitaria que ha entendido la necesidad de hacerse de la lengua franca del turismo, y casi todos sus guías hablan inglés, esto hace una total diferencia en la atención al visitante que no domina el castellano. Por lo demás, los conocimientos de estos guías son una perfecta combinación de sus vivencias y de conocimientos científicos básicos de botánica y zoología. Permanecer dos o tres noches en Chalalán es una de las mejores experiencias que ofrece la Amazonia y permite disfrutar de una estadía segura y agradable en la selva.

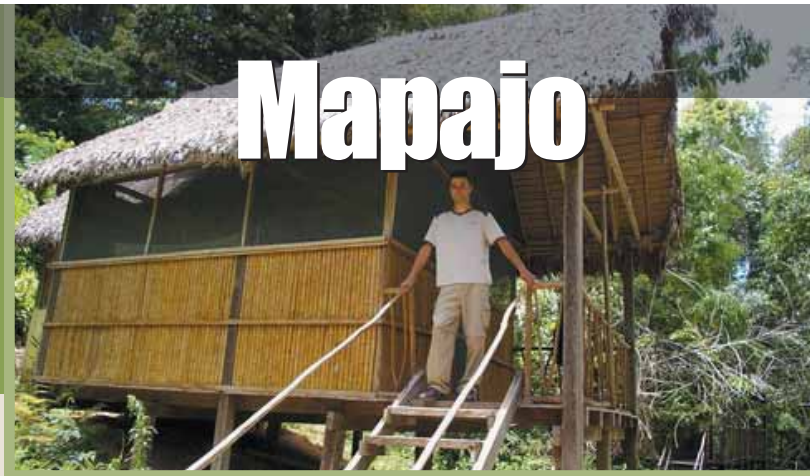
Possibly the camp's most interesting feature and which demands the greatest maintenance is the footpath network around the lagoon that allows flora and fauna observation.

The lagoon is especially beautiful. Thanks to the ecological Park management policies, which have been deeply assimilated by the San José community members, the forest in the region is once more noisy with wildlife, as it should be, and the observation of bird species is guaranteed. The same is true of a monkey colony that has settled on the shores of the lagoon. Without doubt, Chalalán offers excellent services with high hygiene and comfort standards. Its packages include passenger pickup from the Rurrenabaque airport, transportation by motorboat to the Lodge, complete meal services and guided tours in the forest.

Chalalán is a community-owned enterprise that has understood the need of learning tourism's lingua franca, and almost all the guides speak English. This makes a radical difference in serving visitors who do not speak Spanish. Likewise, the guides are knowledgeable in the perfect combination of their life-experiences with basic botanical and zoological scientific information. Staying two or three nights in Chalalán is one of the best experiences offered by the Amazonian region and allows the visitor a safe and comfortable stay in the heart of the forest.



Mapajo



Mapajo

El albergue comunitario de Mapajo está ubicado a orillas del río Quiquibey en la Reserva de la Biosfera y Territorio Indígena Pilón Lajas que colinda con el Parque Madidi y está a tres horas de viaje desde Rurrenabaque. Una característica interesante de Mapajo es su cercanía con la comunidad Asunción de Quiquibey, que está a unos diez minutos a pie, lo cual permite una gran interacción entre los visitantes al albergue Mapajo y la comunidad misma, que es t'simane - mosetene, dos de los grupos étnicos de la Amazonia que más han conservado su lengua y sus costumbres.

El albergue Mapajo ofrece servicios desde Rurrenabaque, la primera parte de la navegación se hace en el caudaloso río Beni, al entrar al río Quiquibey, en la época seca, la subida en bote se hace trabajosa y tal vez vale la pena considerar hacer el último tramo a pie. Este recorrido toma alrededor de una hora.

Mapajo cuenta con una cabaña que es cocina y comedor a la vez, una cabaña de hamacas, cabañas individuales con baño compartido y un par con baño privado. Existen también senderos bien diseñados, aunque no señalizados.

Mapajo

The Mapajo community-owned lodge is located on the banks of the Quiquibey River in the Pilón Lajas Biosphere and Indigenous Territory Reservation that borders on the Madidi Park and is three hours from Rurrenabaque. An interesting characteristic of Mapajo is its proximity to the Asunción de Quiquibey community, about ten minutes away on foot, which allows great interaction between the visitors to the Mapajo Lodge and the community itself, which is T'simane - Mosetene, two of the Amazonian ethnic groups that have best preserved their language and traditions.

The Mapajo lodge offers services from Rurrenabaque, the first part of the navigation is done in the wide and deep Beni River; when entering the Quiquibey river in the dry season, the upriver ride in motorboat is more difficult, and it might be useful to consider doing the last bit on foot. This part of the route, on foot, takes about an hour.

Mapajo has a cabin that doubles as a kitchen and dining area, a cabin with hammocks, individual cabins with shared bathroom facilities, and a couple of cabins with private baths. There are also well designed forest pathways, though without signs.

San Miguel del Bala



San Miguel del Bala

Desde Rurrenabaque a sólo 45 minutos en bote, río arriba, en la orilla derecha se encuentra el albergue comunitario de San Miguel del Bala, el más nuevo de los emprendimientos ecoturísticos comunitarios de la zona. La ventaja de este albergue es, precisamente, la cercanía que éste tiene con Rurrenabaque, se lo puede visitar inclusive si se va a la zona por el día o si sólo se tiene una noche de pernocte.

Su oferta es variada en cuanto a actividades relacionadas a paseos en la selva con énfasis en observación de aves, monos, huellas de animales grandes y plantas y la opción de compartir con los miembros de la comunidad de San Miguel, condiciones que invitan a una larga estadía.

En San Miguel del Bala se pueden hacer caminatas por distintos senderos de la selva, observación de aves, visitar una linda cascada y compartir con la comunidad de San Miguel del Bala.

El albergue cuenta con siete cabañas con baño privado, ducha caliente y luz eléctrica por las noches y un par de cabañas con baños comunes.

San Miguel del Bala

From Rurrenabaque only 45 minutes by boat upriver, on the right bank is the community-owned lodge of San Miguel del Bala, the newest of the community-owned ecotourism enterprises in the area.

This lodge's advantage is its proximity to Rurrenabaque; it can even be visited if one goes to the area for the day, or if one can only stay for one overnight. Its offer is varied insofar as they relate to activities in the forest with emphasis on observation of wildlife: birds, monkeys, footprints of large mammals, plants and the option of spending time with the members of the San Miguel community, conditions that invite a longer stay.

In San Miguel del Bala one can walk through different jungle paths, engage in bird-watching, visit a gorgeous waterfall and share time with the San Miguel del Bala community.

The lodge has seven cabins with private baths, hot showers and electric energy at night, as well as a couple of cabins with shared bathrooms. It offers an Interpretation Center where social activities, relaxation or seminars are held.

Ofrece un Centro de Interpretación donde se realizan actividades sociales, de descanso, seminarios, el mismo dispone de hamacas, juegos de mesa y libros de la cultura tacana. Allí se realiza la exposición y venta de artesanía típica.

Una cabaña grande y cómoda ha sido destinada como cocina y comedor, atiende no sólo a los huéspedes del albergue, sino a los visitantes que van por el día a San Miguel. El albergue cuenta además con un área de camping.

La comunidad de San Miguel ha sido la única en todo el país que ha pedido ser parte de un área protegida, en este caso del Madidi; por su proximidad, comparte las características de flora y fauna al interior del Parque, lo que permite a sus guías realizar guías interpretativos con una visión tacana.

San Miguel del Bala ofrece cinco programas diferentes que varían en precio de acuerdo a su duración y contenido para niños, grupos y programas especiales.

This Center has hammocks, board games and books about the Tacana culture. This is also where local handicrafts are shown and sold.

A big, comfortable cabin has been designed as kitchen and dining hall, which serves not only the lodge's guests, but also those visitors that come to San Miguel for the day. The lodge also has a camping area.

The San Miguel community has been the only one in the whole country that has requested being made a part of a protected area, in this case the Madidi, as due to its proximity it shares the fauna and flora characteristics of the Park's interior, allowing their guides to provide services with a Tacana vision.

San Miguel del Bala offers five different programs that vary in price according to their duration and content for children, groups and special programs.



A photograph of a dense, dark green forest. In the center, a large, moss-covered rock is visible. The text is overlaid on the top half of the image.

**Parque Nacional
Carrasco**
Villa Tunari

CARRASCO NATIONAL PARK (VILLA TUNARI)

Parque Nacional Carrasco

El Parque Nacional Carrasco está ubicado al este de la ciudad de Cochabamba, limita al norte con la carretera nueva Cochabamba - Santa Cruz y al sur con la antigua carretera, al este limita con el Parque Nacional Amboró en una sola unidad de conservación.

El norte del Parque es mejor conocido como El Chapare, un bosque húmedo de pie de monte, donde se presentan la región con mayor precipitación pluvial anual del país y la segunda mayor del continente.

Esta cantidad de agua sumada a los múltiples ecosistemas que van desde los 4.700 msnm hasta los 300 msnm ofrecen muy buenas alternativas para el ecoturismo.

Villa Tunari

La población más próxima es Villa Tunari, el punto turístico emblemático de El Chapare. En el pueblo y en sus alrededores se encuentra una importante oferta hotelera dirigida, ante todo, a los vacacionistas de Cochabamba. Entre los atractivos naturales de la zona está el Parque Nacional Carrasco, que tiene un área de 6.226 km² y su ingreso más accesible es por las cuevas de Repechón.

Carrasco National Park

Carrasco National Park is located east of the city of Cochabamba, bordering on its north side with the new Cochabamba - Santa Cruz highway, and to the south with the old highway; to the east it borders the Amboró National Park under a single conservation unit.

The north end of the Park is best known as El Chapare, a humid rainforest with the highest rainfall in the country, and the second highest in the continent. This amount of water added to the multiple ecosystems that range from 4.700 masl to 300 masl offer great alternatives for eco-tourism.

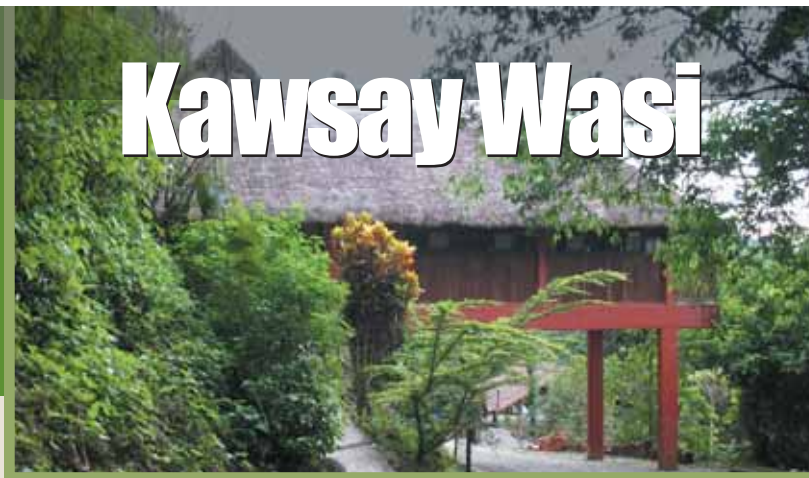
Villa Tunari

The closest town is Villa Tunari, an emblematic Chapare tourist point. In the town and surroundings there is an important hotel offer directed, above all, to those on vacation from Cochabamba. Among the natural attractions of the area is the Carrasco National Park, with an area of 6.226 sq km and its most accessible entrance is through the caves of Repechón.





Kawsay Wasi



Kawsay Wasi

Kawsay Wasi es una asociación de jóvenes de distintas comunidades organizada para guiar a los turistas al interior del Parque, ya sea en una incursión corta hasta las cuevas del Repechón donde se pueden observar durante el día a los guácharos, aves de especial atractivo turístico para el área por sus hábitos nocturnos y su relación trófica con las palmeras, o en paseos largos, inclusive de varios días, dentro del Parque Nacional Carrasco.

Para llegar allí se debe salir de Villa Tunari en dirección a Cochabamba, hasta el desvío en el poblado de Paracito, luego doblar en dirección sudoeste por el camino empedrado a lo largo de 8 km, la señalización es buena, y uno llegará sin mayores dificultades hasta el ingreso del Parque donde deberá inscribirse y se podrá poner en contacto con los miembros de la asociación para contratar su servicio de guíaje.

La característica más importante del servicio de los jóvenes es que han tenido un amplio proceso de capacitación en interpretación ambiental, siendo los primeros guías naturalistas locales acreditados legalmente en el país.

Kawsay Wasi

Kawsay Wasi is a young people's association, with people from different communities, organized to guide the tourists into the Park, whether it be in a short excursion to the Repechón caves where one can observe the nocturnal guacharos (*Steatornis caripensis*), or for longer trips inside the Carrasco National Park that may last up to seven days.

To get there one must exit Villa Tunari towards Cochabamba, to the turn-off in the Paracito village, to then turn southwest on the cobbled road for 8 kilometers.

The signs there are easy to follow, and one can arrive without much difficulty to the entrance to the Park. Once at the park you can register and make contact with the association's members to hire their guidance services.

The most important characteristic of the young people's services is that they have had a long training process in environmental interpretation, being the first local naturalist guides legally accredited in the country.

Amboró Sur

Parque Nacional y ANMI



SOUTH AMBORÓ NATIONAL PARK

Parque Nacional Amboró Sur

El Parque Nacional Amboró tiene una superficie de 637.600 hectáreas. Creado en 1973, se trata de las últimas estribaciones de los Andes y también el área protegida que cierra el Corredor de Conservación Vilcabamba-Amboró en la zona de Santa Cruz. Es un área inmensa, mientras un extremo de este Parque colinda con el departamento de Cochabamba, la parte más oriental del mismo está a menos de 30 kilómetros de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra.

Atrae su maravillosa topografía, llena de serranías, ríos y caídas de agua, su espléndida flora y su gran riqueza en fauna. Llama la atención que el Parque está bordeado en su lado norte y en su lado sur por dos carreteras asfaltadas que unen el occidente con el oriente del país. Independientemente de los problemas de conservación que puede significar un sistema vial de esas características, son precisamente estas carreteras las que dan accesibilidad al Parque. De hecho, el que se hubieran dado una serie de emprendimientos comunitarios en la zona, pone en evidencia este factor.

La entrada por excelencia al Parque Nacional Amboró se inicia en Santa Cruz de la Sierra, la ciudad que cuenta con el aeropuerto más grande y más utilizado del país, aunque podría darse también desde Cochabamba o aun desde Sucre, considerando programas turísticos que eventualmente se inicien en el occidente del país.

Existen emprendimientos comunitarios a pocos kilómetros de la ciudad, que son una alternativa para quienes prefieren pasar la noche en la ciudad, pero desean hacer una incursión en la naturaleza durante las horas del día, tal es el caso de Espejillos y de El Jardín de las Delicias

South Amboró National Park

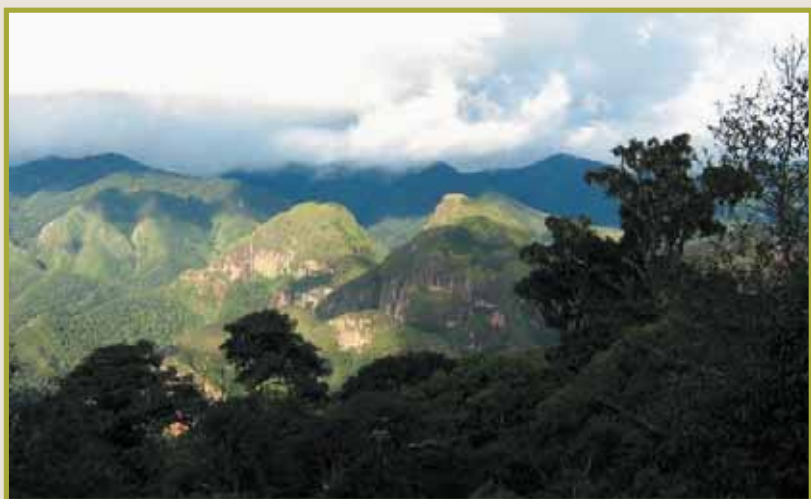
Amboró National Park is huge, covering about 637.600 hectares. Created in 1973, it has to do with the last foothills of the Andes and also with the protected area that closes the Vilcabamba-Amboró Conservation Corridor in the Santa Cruz area. This is an immense area; while one end of the park borders the Cochabamba Department, the eastern end of the same is less than kilometers from the city of Santa Cruz of la Sierra.

It has marvelous topography full of ranged hills, rivers and waterfalls with rich flora and fauna. It should be noted that the Park is bordered to the north and south by two paved highways that link the eastern and western regions of the country.

Independently of the conservation problems that such a road connection can inflict, it is precisely those highways that make the Park accessible. In fact, the presence of a series of community-owned enterprises in the area bears witness to this factor.

The best of all entrances to Amboró National Park begins in Cruz of la Sierra, the city with the largest and most traveled airport in the country, though it can also be accessed from Cochabamba or even from Sucre, considering tourism programs that could begin occasionally in the western part of the country.

There are community-owned enterprises a few kilometers outside the city which are an alternative for those who wish to stay overnight in the city but wish to make an excursion into the Park during the daytime. This is the case of Espejillos and El Jardín de las Delicias



Espejillos



Espejillos

Para llegar a Espejillos se toma la ruta al municipio de La Guardia y unos cuatro kilómetros más allá se llega a la población de San José, de donde se dobla a la derecha, se cruza el río Piraí, algo que sólo se puede hacer en la época seca, vale decir entre abril y noviembre en el mejor de los casos, y luego se sigue una ruta bastante bien demarcada por los siguientes ocho kilómetros.

En el camino se pasa por la comunidad de Tacuaracú, que acaba de construir unas cabañas donde se puede pernoctar pagando 20 bolivianos por persona. Este pequeño emprendimiento comunitario es una especie de posta entre Santa Cruz y Espejillos.

Espejillos es un ingreso al Parque Nacional Amboró que permite adentrarse en una quebrada rocosa que ha formado una secuencia de piscinas naturales y de pequeñas cascadas. Allí se ha construido un sendero que sube unos cuantos cientos de metros a lo largo de ese accidentado riachuelo. Es un paisaje muy bello y verdaderamente una alternativa para ver flora silvestre y un tipo de paisaje, que quien visita Santa Cruz difícilmente adivina debido a lo plano de la ciudad.

Espejillos

To reach Espejillos one must take the La Guardia municipality route. About four kilometers further one arrives at the San José village, where one must turn right, cross the Piraí river (something that can only be done in the dry season, that is to say between April and November), and then one follows a rather well signed route for another eight kilometers.

On the way one passes by the Tacuaracú community that has just built some cabins where one can stay overnight by paying 20 Bolivianos per person. This small community-owned enterprise is a way station of sorts between Santa Cruz and Espejillos.

Espejillos is an entrance to Amboró National Park that allows one to enter into a rocky ravine that has formed a series of natural pools and small waterfalls. This where they have built a pathway that climbs a few hundred meters alongside the meandering brook. The scenery is very beautiful, and a real chance to certain types of flora and fauna that one cannot see in the flat city of Santa Cruz.

La comunidad de Espejillos ha construido un camping, con duchas, un pahuichi (híbrido entre la cabaña rural peninsular y la arquitectura indígena) para poder realizar alguna actividad, y con una serie de puntos donde las señoras de la comunidad van a vender alimentos y refrescos los fines de semana, días en que se llena el lugar. Individualmente, miembros de la comunidad han construido también unos albergues que constan, en realidad, en cada caso de dos dormitorios muy simples, hechos a la usanza tropical, con techos altos de jatata, y con malla milimétrica, hay a disposición baños bastante precarios.

El ingreso a Espejillos cuesta cinco bolivianos por persona y ese dinero va directamente a la comunidad, la visita del lugar es recomendable para quien no quiere hacer una incursión mayor en la naturaleza.

The Espejillos community has built a camping ground, with showers, a pahuichi (a bamboo-and-palm hybrid into the typical rural hut and indigenous architecture) for any activities, and with a series of points where the community women sell food and refreshments on weekends, when the place fills up. Individually, the members of the community have also built some basic lodges which have two very simple rooms each, built in the tropical manner with high jatata palm roofs and with screened windows. However, there are some rather inadequate bathrooms.

The entrance to Espejillos fee is five bolivianos per person and this money goes directly to the community; the visit to this place is appropriate for those who do not want to make major excursions into the forest.



Jardín de las Delicias



Jardín de las Delicias

Esta entrada al Parque Nacional Amboró se la hace por el municipio de El Torno, en el kilómetro 36 de la misma carretera que pasa por La Guardia y que lleva a Samaipata. Se sale por una de las calles laterales, se cruza una vez más el río Pirai, y luego comienza una fascinante aventura que casi parece diseñada para disfrutar de un tour accidentado, y es que en los siguientes 20 kilómetros se cruzará una y otra vez el río Surutú, por más de 30 veces hasta, finalmente, llegar al Jardín de las Delicias.

Allí se ha construido un pequeño albergue que cuenta con dos dormitorios con camas matrimoniales y dos dormitorios con camas de camarote que pueden albergar a cuatro personas cada uno, baños y una cocina. El lugar todavía no está en pleno funcionamiento y no tiene un buen sistema de comunicación, pero está camino a implementarse.

Lo interesante de El Jardín de las Delicias es la posibilidad de hacer una pequeña caminata que se tornará espectacular. A pocos pasos de las cabañas, se llega a la parte alta de una cascada que tiene una caída de más de 80 m y que se puede ir observando desde distintos ángulos a medida que uno desciende por un sendero bastante bien diseñado y mantenido.

Jardín de las Delicias

This entrance to Amboró National Park is through the municipality El Torno, at kilometer 36 of the same road that passes through La Guardia and leads to Samaipata. One exist through a side street, crosses the Pirai river once more, and then begins a fascinating adventure that almost seems designed for a “rally” type tour. Over the next 20 kilometers one crosses the Surutú river over and over again, more than thirty times until finally one reaches the Jardín de las Delicias.

A small lodge has been built there. Two of the bedrooms have double beds and two of the bedrooms have bunk beds that can lodge four persons each. The lodge includes bathrooms and a kitchen. The place is still not fully functional, and does not have a good communications system, but this is being implemented.

The interesting thing about the Jardín de las Delicias is that one can go on a short walk that becomes spectacular. Just a few steps away from the cabins, one reaches the top part of a waterfall over 80 m. high, which can be observed from different angles as one descends by a rather well designed path.

Los Volcanes



Los Volcanes

El nombre Los Volcanes es una equivocación, en esa zona si bien hubo actividad volcánica hace millones de años, no hay volcán alguno, el nombre es una referencia a las curiosas formaciones de las serranías, nada más. La comunidad Los Volcanes está conformada por unas 14 familias, casi todas originarias de la zona de Valle Grande, es gente que ha migrado al lugar hace aproximadamente 30 años, por lo que la generación joven es nacida en el lugar.

Los Volcanes es un refugio que incluye una pequeña cabaña con baño privado y dos dormitorios, uno con cama matrimonial y el otro con dos camas, hay un comedor, una cocina, dos baños, así como suficiente espacio para acampar.

Para llegar a Los Volcanes, se puede ir ya sea en un auto propio, lo cual implica dejar la movilidad al cuidado del dueño del restaurante Oriental en Bermejo, o se puede tomar transporte público. Lo más cómodo es tomar un taxi expreso de los que van desde Santa Cruz de la Sierra a Samaipata. Estos carros se toman en la esquina de la

Los Volcanes

The Los Volcanes name seems to imply an error. Though there was volcanic activity in the area some millions of years ago, there is no volcano whatsoever today; the name is a reference the curious rock formations in the hills and mountains. The Los Volcanes community is made up of about 14 families, almost all originally from the Valle Grande region, and who moved to Los Volcanes about 30 years ago. Los Volcanes is a difficult area for agriculture, the plots of land are small compared to what is normal in the Bolivian east; and it is because of this that tourism is a true alternative for them.

The Los Volcanes lodge has a small cabin with private bath and two rooms, one with a double bed, and the other with twin beds.

There is a dining-room, a kitchen and sanitary facilities, and enough space for camping. It is an ideal place for student trips, but also an alternative for adult tourists, who can stay in the cabin.

To get to Los Volcanes, one can go either in one's own vehicle, which implies leaving it in the care of the owner of the Oriental restaurant in Bermejo, or one can take public transportation.

calle Izozog con Parapeto, o la línea de buses 101 que salen de la nueva Terminal Bimodal hacia Bermejo. El costo será de unos Bs. 100 y tomará un poco más de una hora para hacer el recorrido de 60 kilómetros desde Santa Cruz hasta Bermejo.

En Bermejo, un guía, miembro de la comunidad de Los Volcanes, llevará a los viajeros vadeando en más de diez oportunidades el río Colorado hasta llegar luego de un recorrido de aproximadamente ocho kilómetros y de entre dos y tres horas de caminata, hasta el albergue.

El recorrido a pie desde la carretera hasta el albergue y viceversa, (que también se puede hacer a caballo), es de por sí una espléndida experiencia, eso sí, uno tiene que estar preparado y con las sandalias adecuadas para entrar al agua.

Existen también una serie de paseos que se pueden hacer con el guía asignado, en algunos casos estos son sólo aptos para personas en buena condición física y libres de vértigo.

The most comfortable option is to take an express taxi that goes from Santa Cruz de la Sierra to Samaipata. These are found in the corner of the Izozog and Parapeto streets, or the 101 line buses that leave from the new Terminal Bimodal toward Bermejo. The cost will be about Bs. 100 and it will take a little more than an hour to traverse the 60 km from Santa Cruz to Bermejo.

In Bermejo, a guide, member of the Los Volcanes community will take the travelers on foot, crossing the Colorado river over ten times to arrive at the lodge after about 8 kilometers, and between two and three hours' walk.

The walk on foot from the highway to the lodge and back, which can also be done on horseback, it in itself a splendid experience' one should be prepared with proper sandals for wading through the water. There are also a series of walks that can be undertaken with an assigned guide. In some cases they are appropriate only for people in good shape and who are not afraid of heights.



Codo de los Andes



Codo de los Andes

Siguiendo la carretera que lleva a Samaipata nos encontramos con el Codo de los Andes que cuenta con interesantes y atractivos senderos y un albergue en la comunidad de Bella Vista.

El recorrido por el angosto camino es de los más bellos de la zona, a cada curva se presentan nuevas panorámicas que roban el aliento.

El albergue de la empresa comunitaria acaba de ser inaugurado, tiene tres cómodas habitaciones con capacidad para albergar a diez visitantes, dos baños, una cocina, comedor, una sala de estar y tres áreas de camping con equipamiento completo.

La oferta del Codo de los Andes incluye paseos por una serie de senderos, hay caminatas de tres, cuatro y siete horas y circuitos ofertados de uno o dos días, lugares donde podrá disfrutar de la transición de ecosistemas con exuberante flora y fauna, observando extrañas y suaves especies de cactus llamadas “colas de mono”, hermosas orquídeas, bromelias y helechos gigantes. Esta zona además se convierte en un lugar ideal para la observación de muchas especies de aves, mariposas y algunas especies de mamíferos.

Codo de los Andes

Following the road that leads to Samaipata we meet with the Codo de los Andes that has interesting and attractive pathways and a lodge in the Bella Vista community.

The ride through the narrow road is one of the most beautiful of the area; every curve presents new vistas to leave the tourist breathless.

The community-owned lodge has just been inaugurated with three comfortable rooms, two baths, a kitchen, a dining room, a common lounge, and three camping areas with complete installations that can hold up to ten visitors.

The Codo de los Andes offer includes walks through a series pathways; there are three, four and seven-hour walks, and circuits of one or two days on offer. These are places where one can enjoy the transition between ecosystems with abundant flora and fauna, observing strange soft cactus species called “Monkey’s tails,” beautiful orchids, bromeliads and giant ferns. This area likewise becomes the ideal setting for observing many bird species, butterflies and some species of small mammals.

La Yunga



La Yunga

Para llegar al siguiente emprendimiento comunitario es necesario seguir hasta Mayrana a 16 kilómetros de Samaipata, en dirección a Comarapa, luego se sale de la carretera hacia el norte, se pasa por la plaza principal del pueblo y se toma la carretera que lleva a La Yunga alrededor de nueve kilómetros.

En la comunidad de La Yunga encontramos un albergue con dos cabañas, baños y un ambiente central con una cocina. El lugar, que es bastante alto, es así mismo bastante ventoso. Gracias a un muy buen sendero que ha sido construido en el borde mismo del Parque Nacional Amboró, se tiene la oportunidad de apreciar los antiguos helechos gigantes.

La caminata de unas tres horas, en un sendero elevado de unos tres km para evitar la erosión que podrían ocasionar los visitantes, permite ver varias especies de helechos arbóreos, plantas epífitas agarradas a los árboles en captura de la escasa luz solar en este bosque de neblina que es parte de lo que se conoce ecológicamente como un ecotono, unión de dos ecosistemas el bosque húmedo tropical y el bosque seco chaqueño que mezclan especies muy diversas de flora y fauna. La visita y el uso del sendero se realiza en compañía de un guía, sea una persona o cinco, (que es el tope por guía). Se ofrece también un circuito que incluye un sitio arqueológico con arte rupestre.

La Yunga

To arrive at the next community-owned enterprise, it is necessary to follow the road to Mayrana about 16 kilometers from Samaipata, towards Comarapa; one leaves the highway going north, going through the towns main square, to take the road that takes to La Yunga, about nine additional kilometers.

In the La Yunga community we find a lodge with two cabins, baths and a central room with a kitchen. The place, at a rather high altitude is also rather windy. Thanks to a very good pathway that has been built on the very edge of the Amboró National Park, one can appreciate ancient giant ferns.

The three-hour walk, in an elevated pathway of about three kilometers built to avoid the erosion that visitors could cause, allows observation of several species of tree ferns, epiphytic plants growing on trees to capture the scarce sunlight in this cloud forest that is known in ecological terms as an ecotone, a union of two ecosystems, the humid tropical forest and the dry Chaqueño spiny forest, mixing very diverse fauna and flora species. The visit and the use of the pathway is made with the company of a guide, whether for one or five persons (the maximum per guide). There is also a circuit on offer that includes an archaeological site with rock paintings.

Paraba Frente Roja

AMBORO SUR



Paraba Frente Roja

En la localidad de San Carlos del Municipio de Omereque, a orillas del río Mizque, *BirdLife International* ha identificado uno de los lugares claves para lo observación de las parabas frente roja (*Ara rubrogenys*), que son endémicas de la región de los valles altos del departamento de Cochabamba y que están en peligro de extinción. En trabajo conjunto con tres comunidades del lugar se ha construido una cabaña con capacidad para ocho personas. La cabaña ha sido planificada y construida para satisfacer a los observadores de aves, ese tan específico segmento de la colectividad de turistas, pero puede ser también una interesante alternativa para viajeros individuales o pequeños grupos que hacen la larga ruta entre Sucre y Samaipata.

El desvío del camino, que de todos modos deben tomar es mínimo, no más de seis kilómetros y podría ser una alternativa de descanso y pernocte en un paraje particularmente bello, enmarcado en un paisaje de montañas color rojo, un río de aguas cristalinas y la típica vegetación de los valles secos, amén de la presencia de muchos tipos de aves, y por supuesto de la Paraba Frente Roja

Paraba Frente Roja

In the San Carlos area of the Omereque municipality, on the banks of the Mizque river, *BirdLife International* has identified one of the key places for observing the endangered Red-fronted macaws (*Ara rubrogenys*), that are endemic to the high-valleys of the Cochabamba Department. In a joint project with three local communities, a cabin has been built with space enough for eight visitors. The cabin has been planned and built to satisfy bird-watchers, a very specific tourist segment, but it can also be an interesting alternative for individual travelers or small groups of tourists who are doing the long crossing between Samaipata and Sucre.

The turn-off from the road, that must be taken is very short, no more than six kilometers, and could be an alternative for stopping and resting overnight in a particularly beautiful area, framed by red-toned mountains, a river with crystalline waters, and the typical vegetation of the dry valleys, aside from the presence of many types of birds, and of course the unique Red-fronted Macaw.

Amboró Norte

Parque Nacional y ANMI



NORTH AMBORÓ NATIONAL PARK

Parque Nacional Amboró Norte

El pueblo de Buenavista es la entrada a los emprendimientos comunitarios por el lado norte del Parque Nacional Amboró.

Buenavista está en el kilómetro 100 de la carretera Santa Cruz a Cochabamba y se puede llegar a esa población ya sea usando los buses de línea o tomando un taxi - trufi o un expreso, que cuesta 25 Bs. por persona ó 100 Bs. expreso. Estos coches salen de Santa Cruz de la antigua terminal de buses. El viaje toma alrededor de dos horas.



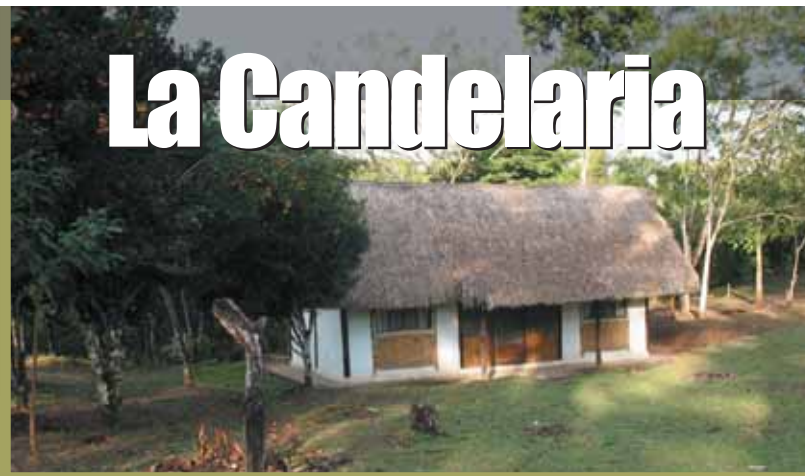
North Amboró National Park

The Buenavista village is the entrance to the community-owned enterprises on the north side of the Amboró National Park.

Buenavista is located on the kilometer 100 of the Santa Cruz - Cochabamba highway and one can reach the area by taking regular bus lines, taxi - trufi or express taxi options that cost 25 or 100 Bs. per person. These vehicles leave Santa Cruz from the old Bus Terminal. The trip takes about two hours.



La Candelaria



La Candelaria

Muy cerca de Buenavista existe la posibilidad de alojarse en un albergue comunitario, se trata de La Candelaria, situado a 3 km del pueblo, y colindante con el Hotel Buenavista. El albergue de La Candelaria tiene cinco cabañas, cada una con dos dormitorios y con baño compartido para estos. Tiene además un buen comedor y una sala de reuniones.

Se puede pedir desayuno, almuerzo o cena; aunque no están muy bien organizados al respecto. La opción de quedarse a dormir en Buenavista puede ser una alternativa para algunos, que pueden acceder a su observatorio o a un paseo por su planta procesadora de café.



La Candelaria

There is the possibility of staying in a community-owned lodge very close to Buenavista in La Candelaria, located three kilometers from the town, and next to the Buenavista Hotel. The La Candelaria lodge has five cabins, each with two rooms and a shared bathroom. It also has a good dining area and a meeting room.

One can request breakfast, lunch or dinner, though they aren't very well organized yet in this respect. Staying overnight in Buenavista could be an alternative for some who might want to use its observatory or visit its coffee-processing plant.



La Chonta



La Chonta

La Chonta es un pequeño albergue que ha sido construido por la comunidad de los Carbones, que no tiene más de catorce familias y que se ha estructurado a la sombra de la cabaña de guardaparques llamada La Chonta.

El lugar es muy pequeño, consta de una cabaña con dos dormitorios, uno con una cama matrimonial y uno con cuatro camas estilo camarote, baños, una cocina, un pequeño pahuichi o cabaña nativa que sirve de comedor y hay espacio para acampar. Así mismo el albergue ofrece carpas y sus respectivos colchones para pernoctar.

La Chonta es una entrada interesante al Parque y desde allí se puede hacer una serie de caminatas ya sea por el río o adentrándose en el Parque mismo. Los comunarios de La Chonta tienen una relación dinámica y estable con los agentes de viajes de Buenavista y han sabido acomodar su producto a diversos requisitos, esto hace que el lugar tenga constantes visitas, y que los encargados del proyecto hayan ganado gran experiencia. La Chonta es ante todo recomendable para grupos de gente joven que quieran hacer un viaje de estudios y vivencias en el trópico.

La Chonta

La Chonta is a small lodge that has been built by the Los Carbones community, with no more than 14 families and that has been structured in the vicinity of the park-ranger cabin called La Chonta.

The place is very small, it has one cabin with two rooms, one with a double bed, and one with four bunk beds. It has baths, a kitchen, a small thatched space in native style that serves as a dining area and there is space for camping. Likewise, the lodge offers tents with their respective mattresses for overnight camping.

La Chonta is an interesting entrance to the Park, and from there one can go on a series of walks, either by the river or going into the Park itself. The La Chonta community members have a dynamic and stable relationship with the Buenavista travel agents and have learned to suit their product to diverse requirements; this has resulted in constant visitors to the place, and the people in charge of the project have accumulated considerable experience. La Chonta is to be recommended above all for groups of young people who want to make study trips or share tropical community life experiences.

Villa Amboró



Villa Amboró

Villa Amboró es una comunidad bastante antigua, ubicada en el área de amortiguamiento del Parque, se trata de inmigrantes que llegaron del occidente del país, de las áreas rurales de Sucre y Potosí. Allí se conserva el uso del idioma quechua y la organización de la comunidad sigue buena parte de los cánones andinos.

En Villa Amboró se abrió uno de los primeros albergues ecoturísticos comunitarios, hace más de nueve años y es un programa muy bien organizado, donde toda la comunidad participa y se siente identificada con la actividad del turismo. El albergue consta de dos cabañas, cada una con dos dormitorios, baños, cocina, una cabaña común grande, área para camping y su característica principal es una red de senderos que han sido construidos y son mantenidos por la comunidad.

En Villa Amboró se pueden hacer diversas caminatas, de entre dos y seis horas, observación de aves, incluyendo, luego de un paseo relativamente largo, a los guácharos, aves nocturnas, que tienen un dormitorio diurno en la zona de Cajones de Amboró. También tiene una bella cascada a más o menos media hora de caminata desde el albergue.

Villa Amboró

Villa Amboró is a rather old community located in the park's buffer area. These are immigrants from the western areas of the country, especially from rural Sucre and Potosí areas. They have kept up the use of their Quechua language, and have organized the community according to many andean canons.

One of the first community-owned ecotourism lodges was opened here over nine years ago, and it is a very well organized program, where the whole community participates and feels identified with tourism activities. The lodge has two cabins, each with two bedrooms, kitchen, a large common cabin, and a camping area. Its main characteristic is a pathway network that have been built and maintained by the community.

One can engage in diverse walks in Villa Amboró, from two to six hours, including bird watching. After a relatively long walk one can observe guácharos, nocturnal birds that have their daytime roost in the Cajones Amboró area. There is also a beautiful waterfall about a half-hour's walk from the lodge.

Chiquitania



CHIQUITANIA

En la Chiquitania

La Ruta por el corazón de las misiones y el Bosque Seco Chiquitano se caracteriza por su riqueza cultural y natural, donde los jesuitas españoles han dejado huella en las poblaciones indígenas, guarayos y chiquitanos quienes han cuidado la arquitectura colonial y los tallados en madera acoplados en el bosque seco.

La zona es catalogada como una de las últimas reliquias en el tema que existen en Latinoamérica.

La diversidad de orquídeas adornan los pueblos indígenas que a través de la música barroca, artesanías y danzas comparten con el visitante los conocimientos ancestrales que han permanecido en sincretismo con la cultura de los misioneros.

El Bosque Seco Chiquitano ha sido catalogado como único en el mundo ya que demuestra la transición del bosque húmedo que viene de la selva boliviana y la región del chaco y valles secos que vienen del sur de Bolivia, Argentina y Paraguay.

In the Chiquitania

The route through the heart of the missions and the Dry Chiquitano Forest is characterized by cultural and natural riches, like in the areas where the Spanish Jesuits left their imprint in the native indigenous Guarayo and Chiquitano population who have preserved the colonial-period architecture and the wood carvings put together in the dry forest. The area has been catalogued as one of the last relics of this type to survive in Latin America.

A diversity of orchids ornament the indigenous towns that through Baroque music, handicrafts and dances share their ancestral wisdom with their visitors, a mixture of ancient knowledge synchronized with the mission culture.

The Dry Chiquitano Forest has been catalogued as unique in the world as it shows the transition between the humid Amazonian forest and the Chaco and dry-valley desert vegetation typical of southern Bolivia, Argentina and Paraguay.





San Antonio de Lomerío



San Antonio de Lomerío

En el corazón mismo de la Chiquitania, tomando la carretera de Santa Cruz – San Ramón - San Antonio de Lomerío a unas seis horas se encuentra el pueblo indígena ayoreo de San Antonio de Lomerío, llamado Neo-Reducción Misional, que fue reconstruido con un esquema muy comparable al de las antiguas Misiones Jesuíticas y declarado el “Primer Municipio Indígena de Bolivia”.

De hecho, San Ignacio, Concepción, las otras antiguas misiones con sus bellas iglesias, y San Antonio de Lomerío no serían ni la sombra de lo que son de no ser por la presencia de la orden franciscana.

En el caso de San Antonio de Lomerío, esta influencia, que tiene la impronta del sacerdote que movió los hilos de la comunidad por muchos años, se puede ver en casi cada detalle, no se trata solamente del templo y de la escuela, sino que todo el pueblo ha sido reconstruido al gusto de quien se imagina de cómo debería ser un pueblito en Latinoamérica.

San Antonio de Lomerío

In the very heart of the Chiquitania, taking the Santa Cruz – San Ramón - San Antonio de Lomerío highway, about six hours away is the indigenous Ayoreo town called San Antonio de Lomerío, called a Neo-Missional Reduction. It was reconstructed with a scheme quite comparable to the old Jesuit Missions, and was declared to be the “First Indigenous Municipality of Bolivia.”

In fact, San Ignacio, Concepción, the other ancient missions with their beautiful churches and San Antonio de Lomerío would not be a fraction of what they are today was it not for the presence of the Franciscan Order.

In the case of San Antonio de Lomerío, this influence bears the mark of the priest who moved the threads of the community for many years and can be seen in almost every detail. This is not evident only in the temple and the school, but in the whole town that was reconstructed in the taste of who’s imagined what a small town in Latin America should look like.

Las casas son de paredes blancas, de techos de teja, con galerías formadas por columnas de madera, hasta ahí la huella colonial, a eso se añaden los dibujos, ya sean de una virgen, de un santo, o algún detalle, hechos a modo de frescos, y que en realidad reproducen las decoraciones de las casas campesinas de la Europa central del siglo XVIII.

San Antonio de Lomerío es un pueblo *sui géneris*, lleno de casas “como deberían ser”, hay talleres donde se producen instrumentos musicales, textiles, prendas de vestir y artículos de cuero repujado, y hay una decena de albergues, que son las casas de los miembros de la comunidad que han sido construidas con habitaciones y baños para alojar a los turistas.

Aunque el paisaje no es espectacular, San Antonio cuenta con una campiña amable e incluso con un pequeño laguito.

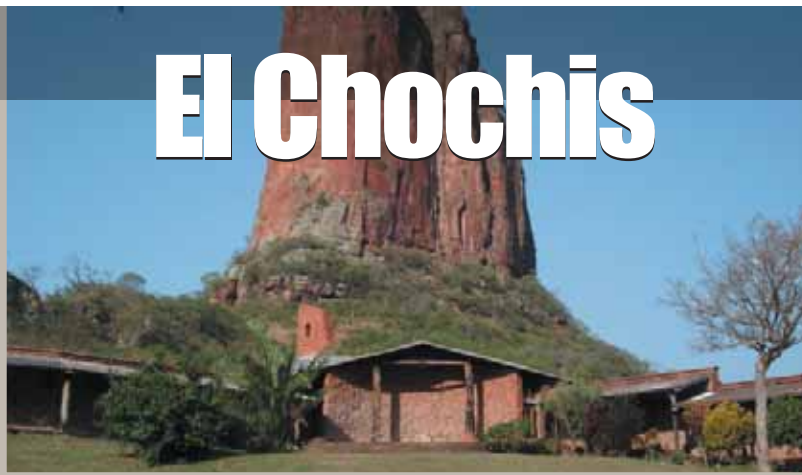
The houses have whitewashed walls, tile roofs, with galleries formed by huge wooden columns; that much is the colonial-period trace, to which should be added the drawings of a Virgin, some saint or some detail done in the fresco mode, that are in fact reproductions of rural European eighteenth century village houses.

San Antonio def Lomerío is a *sui géneris* town, full of houses “as they should be.” There are workshops where musical instruments, textile, clothing and embossed leather articles are manufactured, and there are about ten lodges that are the homes of the community members, which have been built with rooms and bathrooms for tourists.

Although the scenery is not spectacular, San Antonio is in a lovely pastoral setting, and even has a small lagoon.



El Chochis



El Chochis

En la Chiquitania, a 360 km de Santa Cruz de la Sierra y a 80 km al este de San José de Chiquitos, usando la carretera que lleva a Puerto Suárez, en pleno precámbrico, se encuentra la población de El Chochis, un pequeño pueblo que ha cobrado importancia gracias a una historia de milagros que según quienes en ellos creen, tuvo lugar hace unos 20 años, cuando la Virgen de la Asunción habría evitado un desastre mayor al proteger a un tren que venía de Puerto Suárez y que estaba a punto de ser arrasado por una mazamorra que bajaba del cerro.

Lo interesante es que El Chochis, milagro o no, se ha convertido en un punto de peregrinaje, porque la belleza del lugar era propicia para hacer de éste un espacio sagrado. Las formaciones rocosas de estas serranías de El Chochis, empezando por la Torre de David, que es una formación, como su nombre lo indica, en forma de torre, los paseos que se pueden hacer en la serranía cercana, la cascada llamada el velo de la novia, hacen del lugar un destino hermoso para una vacación de contacto con la naturaleza.

El Chochis

In the Chiquitania, 360 km from Santa Cruz de la Sierra and 80 km to the east of San José de Chiquitos, by means of the highway that leads to Puerto Suárez, the Precambrian formations, is the village of El Chochis. This small village that has gained importance thanks to a history of miracles that, according to those who believe in them took place about 20 years ago when the local image of the Virgen de la Asunción avoided a great disaster by protecting a train coming from Puerto Suárez that was about to be engulfed by a mudslide coming down the mountain.

El Chochis, miracle or not, has become a pilgrimage destination, because the beauty of the place was propitious to turning it into a sacred spot. The rocky formations of the El Chochis hillsides, beginning with the Tower of David, which is a formation that looks like a tower. There are walks to be taken in the nearby hills that with the waterfall called the "Bride's Veil" make the area ideal for a wonderful nature-lover's vacation.

Gracias al trabajo tesonero del hermano César, un fraile casi ermitaño, se ha estructurado una empresa comunitaria de turismo, comprado un terreno que ahora pertenece a la comunidad y construido un pahuichi que sirve de lugar de estar, o donde inclusive se puede pasar la noche en bolsas de dormir. Adicionalmente, se ha construido una pequeña cocina y, recientemente, dos dormitorios, uno con cama matrimonial y uno con dos camas.

El albergue de El Chochis no ofrece alimentación, pero ésta puede ser organizada con las señoras del pueblo, a través del administrador del lugar. Las cabañas son nuevas y han sido construidas y decoradas en forma sencilla, pero muy estética.

Hoy en día, la mejor forma de llegar a El Chochis es por tren, que sale cuatro veces por semana desde Santa Cruz, uno puede apearse ya sea en San José o en Roboré y tomar desde allí el transporte público, o alquilar una movilidad particular.

La carretera que une la región con Santa Cruz, está en construcción, una parte, de San José a Roboré, está ya entregada, y se planea la entrega total de la ruta hasta fines de 2008.

Thanks to the work of Brother Cesar (a reclusive, almost hermit monk), a community-owned tourism enterprise has been structured, having bought land that now belongs to the community and built a pahuichi or palm hut that serves as a common room, and where one can even sleep at night in sleeping bags. Additionally, they have built a small kitchen and recently two rooms, one with a double bed, and another with twin beds.

The El Chochis lodge does not offer meals, but this can be arranged with the local women, through the lodge's administrator. The cabins are new and have been built in a very plain, but aesthetically attractive manner.

Today, the best way of reaching El Chochis is by a train that departs four times a week from Santa Cruz. One can get off either in San José or Roboré and from there take public transportation or rent a private vehicle.

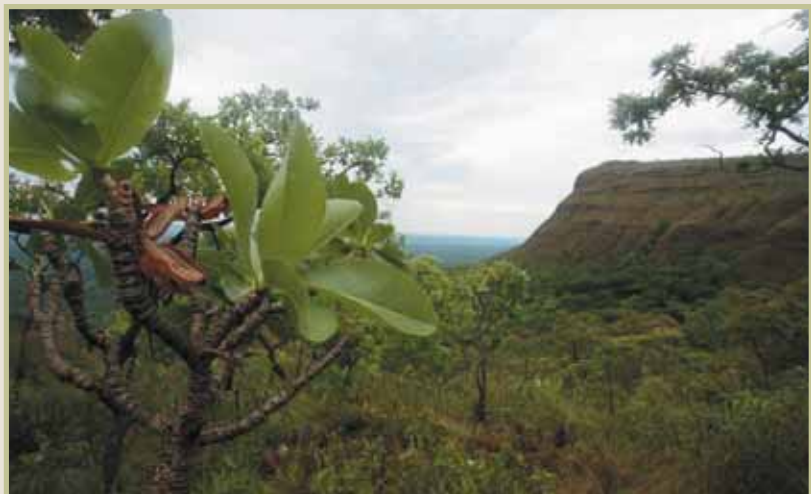
The road that links this region with Santa Cruz is under construction; one part, from San José to Roboré, is already finished, and the entire route is planned to be finished by the end of 2008.





Parque Nacional
Noel Kempff

NOEL KEMPPF NATIONAL PARK



Parque Nacional Noel Kempff

El Parque Noel Kempff, con más de un millón cuatrocientas mil hectáreas, es uno de los más grandes del país, tiene por característica especial y meritoria, el hecho de que se trata de tierras que fueron rescatadas de propietarios que se adjudicaron extensas áreas para dedicarse al negocio de la madera, y de terrenos que por tan alejados, terminaron convirtiéndose en tierra de nadie y lugar de producción de cocaína.

El Parque podría ser visto como un triunfo de la naturaleza sobre lo pernicioso de la actividad humana y, precisamente debido a esa distancia tan extrema que hace su accesibilidad casi imposible, es que se ha convertido en uno de los lugares donde se puede observar más fácilmente la vida silvestre animal.

Existen opciones muy sofisticadas para visitar el Parque en la parte del extremo norte, allí donde se encuentran las cataratas Ahlfeld, pero eso se debe hacer en realidad con los servicios de una avioneta, realizarlo por tierra implica recorridos extremadamente fatigosos en la época seca e intransitables en la época de lluvias.

Sin embargo, existe un ingreso por el sur, entre Concepción y San Ignacio, exactamente a medio camino (kilómetro 80), en la población de Santa Rosa del Roca, donde se dobla a mano izquierda y se sigue una carretera que lo llevará a lo largo de 200 kilómetros de recorrido, hasta la comunidad de La Florida.

Noel Kempff National Park

The Noel Kempff Park, covering over a million four hundred hectares, is one of the largest in the country. Its special and meritorious quality is that it was rescued from lands that were taken over by proprietors who acquired rights over extensive areas for logging, with areas that were so inaccessible that they ended up becoming no-man's land and a cocaine-production locale.

The park can be seen as the triumph of nature over pernicious human activities, and precisely due to the extreme distance that made accessibility almost impossible, it has become one of the best places for observing unspoiled natural wildlife.

There are some very sophisticated options for visiting the park from the northernmost side, where the Ahlfeld waterfalls are located, but these really require the services of a small plane. Getting there by land implies extremely fatiguing travel during the dry season over roads that become impassable during the rains.

However, there is an entrance point through the south, between Concepción and San Ignacio, exactly half way (kilometer 80), at the Santa Rosa de la Roca town, one takes a turn to the left and follows a road that will lead, after 200 kilometers the La Florida community.



La Florida



La Florida

Esta pequeña comunidad que no tiene más de 30 familias, está compuesta ante todo por personas que se asentaron en el lugar desde los años 60, su principal fuente de sustento ha sido siempre la explotación de la madera, primero trabajando para una importante empresa maderera y ahora haciéndolo en el mismo rubro a través de una empresa comunitaria.

En los últimos años, en Florida se ha estructurado un sistema de atención de guías, que llevan a los pasajeros a distintas caminatas de uno o varios días dentro del Parque. Los guías han sido capacitados, se paga USD 20 por día, por este servicio.

En la comunidad se han construido dos albergues simples pero funcionales, cada uno con cinco y seis habitaciones respectivamente, el mejor organizado cuenta también con un baño con ducha, un tanto precario.

Un detalle curioso es que a pesar de tener vacas, no hay leche en el lugar.

La Florida

This small community has no more than 30 families, and it is made up mostly of migrants who settled the area in the 1960s. Their main source of income has always been from logging, first working for an important lumber company, and now doing the same through a community-owned enterprise.

In the last years, a tourist guide system has been implemented in Florida; they take tourists on nature walks for anywhere from one to several days into the park.

The guides have been adequately trained, and one pays USD 20 per day for their services.

In the community two simple but functional lodges have been built, each with five and six rooms respectively. The best organized also has one room with a private shower, a bit jerry-built.

Although it is in the midst of cattle, there is no milk in the place.

the 1990s, the number of people in the world who are living in poverty has increased from 1.1 billion to 1.5 billion (World Bank 2000).

There are a number of reasons for this increase. One of the main reasons is the rapid population growth in the developing world. The population of the world is expected to reach 8 billion by the year 2025, with a significant increase in the number of people living in poverty (World Bank 2000). Another reason is the increasing inequality in income distribution. The rich are getting richer, while the poor are getting poorer (World Bank 2000).

There are a number of ways in which the world can reduce the number of people living in poverty. One way is to increase economic growth. Economic growth creates jobs and increases income, which can help lift people out of poverty (World Bank 2000). Another way is to improve income distribution. This can be done through progressive taxation and social welfare programs (World Bank 2000).

There are a number of challenges to reducing poverty. One challenge is the increasing inequality in income distribution. The rich are getting richer, while the poor are getting poorer (World Bank 2000). Another challenge is the increasing inequality in access to education and health care. The rich have access to better education and health care, while the poor do not (World Bank 2000).

There are a number of ways in which the world can overcome these challenges. One way is to increase economic growth. Economic growth creates jobs and increases income, which can help lift people out of poverty (World Bank 2000). Another way is to improve income distribution. This can be done through progressive taxation and social welfare programs (World Bank 2000).

There are a number of challenges to reducing poverty. One challenge is the increasing inequality in income distribution. The rich are getting richer, while the poor are getting poorer (World Bank 2000). Another challenge is the increasing inequality in access to education and health care. The rich have access to better education and health care, while the poor do not (World Bank 2000).

There are a number of ways in which the world can overcome these challenges. One way is to increase economic growth. Economic growth creates jobs and increases income, which can help lift people out of poverty (World Bank 2000). Another way is to improve income distribution. This can be done through progressive taxation and social welfare programs (World Bank 2000).

There are a number of challenges to reducing poverty. One challenge is the increasing inequality in income distribution. The rich are getting richer, while the poor are getting poorer (World Bank 2000). Another challenge is the increasing inequality in access to education and health care. The rich have access to better education and health care, while the poor do not (World Bank 2000).

GUIA COMPLEMENTARIA
INFORMACIÓN ADICIONAL

COMPLEMENTARY GUIDE
ADITIONAL INFORMATION



LAGUNILLAS



CONTACTOS • CONTACTS

- ☎ (591-2) 2137439 Población de Curva, preguntar por Agustín León, Administrador del Albergue.
- ☎ (591-2) 2137439, Curva village, ask for Agustín León, Lodge Administrator.

¿Cómo llegar desde la ciudad (con aeropuerto) más cercana?

How to get there from the closest city (with airport)?

Desde la ciudad de La Paz, se toma la Flota Trans Altiplano, calle Reyes Cardona, zona Cementerio, los días martes, viernes, sábados y domingos, a horas 06:00. Comprar el boleto un día antes. La duración del viaje es de 9 horas. Los buses retornan los días miércoles, sábados, domingos y lunes. El precio es de Bs. 40 por persona.

In La Paz take Flota Trans Altiplano bus, at Reyes Cardona street, Cementerio zone, on Tuesdays, Fridays, Saturdays and Sundays, at 06:00 a.m. The ticket should be purchased one day in advance. The trip takes 9 hours, with return on Wednesdays, Saturdays, Sundays and Mondays. The price is 40 Bs. per person.

Tipo acomodación/capacidad

Accommodation type/capacity

Albergue elemental con dos dormitorios, cada uno con seis camas, cuatro baños comunes, dos duchas, una cocina, un comedor y sala de espera.

Basic shelter with two bedrooms each with six beds, with four common baths, two showers, a kitchen, a dining hall and a waiting room.

Servicios gastronómicos

Food services

Mejor llevar sus propios víveres.

Its better to take your own food supplies.

Actividades

Activities

Trek Curva – Pelechuco o viceversa. Al mismo tiempo conocer la cuna de los Kallahuayas (médicos naturistas andinos)

Curva – Pelechuco Trek or vice versa. At the same time, you get to see the cradle of the Kallahuayas (andean naturist doctor)

Recomendaciones especiales

Special recommendations

En el día la temperatura alcanza los 20° C y en la noche la temperatura puede llegar a 0° C. De diciembre a marzo no se recomienda realizar visitas, es época de lluvia.

In the daytime the temperature reaches 20°C and at night it can drop to 0°C. From December to March visits are not recommended because of the constant rains.

Rango de precios

Price range

Hospedaje Bs. 25.

Overnight is Bs. 25.

AGUA BLANCA



CONTACTOS • CONTACTS

- ☎ Agua Blanca: (591-2) 8720140
- ☎ René Mamani Córdova: Cel. (591) 71905110

¿Cómo llegar desde la ciudad (con aeropuerto) más cercana?

How to get there from the closest city (with airport)?

Desde la ciudad de El Alto, ex tranca Río Seco se toma la Flota Trans Norte. El boleto se debe comprar un día antes de la oficina central que se encuentra en la ciudad de La Paz (Calle Reyes Cardona, zona Cementerio). Para el retorno desde Agua Blanca, salen buses todas las mañanas rumbo a la Paz a horas 3:00 am a 4:00 am. Si cuenta con vehículo propio (tracción 4x4) debe tomar la carretera a Pelechuco.

From the city of El Alto, former Río Seco checkpoint, take the Trans Norte bus. The ticket should be purchased a day in advance, in the main office in the city of La Paz at Reyes Cardona street, Cementerio zone. To return from Agua Blanca, there is a bus every morning to La Paz. Buses depart at 03:00 and 04:00 a.m. If one has a private vehicle (4-wheel drive) take the road to Pelechuco.

Tipo acomodación/capacidad

Accommodation type/capacity

Albergue elemental con dos dormitorios cada uno con seis camas, cuatro baños comunes, dos duchas, una cocina, un comedor y una sala de espera.

Basic lodge with two bedrooms each with six beds, with four shared bathrooms, two showers, one kitchen, a dining space and a waiting room.

Servicios gastronómicos

Food services

Hay atención de desayuno, almuerzo y cena, además de refrigerios para el trayecto del trek.

There are breakfast, lunch and dinner services and also snacks for the trek.

Actividades

Activities

El lugar es ideal para iniciar o terminar el Trek Pelechuco – Curva o viceversa. Visita a médicos Kallawallas, vista de tejidos y actividades agrícolas andinas.

The place is ideal to begin or end the Pelechuco – Curva Trek. Visit to Kallawallas (andean naturist doctors), textiles and traditional andean gricultural activities

Recomendaciones especiales

Special recommendations

En el día la temperatura alcanza los 20° C y en la noche la temperatura puede llegar a 0° C. No se recomienda realizar visitas de diciembre a marzo. Llevar ropa adecuada para invierno, sombrero, bloqueador solar, linterna.

In the daytime the temperature reaches 20°C, and at night it can drop to 0°C. Visits are not recommended from December to March due to rains.

Rango de precios

Price range

Hospedaje Bs. 25. Los tres alimentos esenciales Bs. 65. Guías Bs. 70. Mulas Bs. 60. Arriero Bs. 70. Cocineros Bs. 80.

Overnight Bs. 25. Three essentials meals Bs. 65. Guides Bs. 70. Mules Bs. 60. Muleteer BS. 70. Cooks Bs. 80.

PACHA TREK



CONTACTOS • CONTACTS

Martha Ajururo / Ruben Kallancho

☎ (591) 71975397 - (591)73574132

@ Pacha_trek@yahoo.es

¿Cómo llegar desde la ciudad (con aeropuerto) más cercana?

How to get there from the closest city (with airport)?

Comprar el boleto un día antes en la oficina central de Trans Altiplano, Calle Reyes Cardona, zona el Cementerio. Duración del viaje 7 horas, el bus parte a horas 06:30. Avisar al chofer para quedarse en la comunidad de Qutapampa (inicio del trek). El precio es de Bs 40 por persona.

Purchase a ticket a day in advance from Trans Altiplano, Reyes Cardona street, Cementerio zone. The trip takes 7 hours, the bus departs at 06:30 a.m. Tell the bus driver to stop at Qutapampa community (start of trek). The bus ticket is Bs 40 per person.

Tipo acomodación/capacidad

Los albergues de las tres comunidades cuentan con lo elemental de servicios básicos, dormitorio con capacidad para 7 personas, baño compartido, un comedor y una cocina

Accommodation type/capacity

Shelters in all three communities offer basic services; room with capacity for 7 personas, shared bathroom, a dining hall and a kitchen.

Servicios gastronómicos

Los servicios de alimentación son completos (desayuno, almuerzo, cena y meriendas en el trayecto de la caminata), con refrescos naturales y mates.

Food services

Complete food services are offered (breakfast, lunch, dinner and snacks in the trek portion), natural refreshments and teas.

Actividades

El trek se inicia en una comunidad aymara de ganaderos de camélidos, pasando por dos comunidades quechuas "kallahuayas", conocedores del manejo de la medicina natural andina, se hacen actividades de intercambio y ceremonias. La caminata termina en Charazani, donde puede visitar las aguas termales.

Activities

The trek begins in an aymaran community of llama and alpaca herders, passing through two "kallahuaya" Quechua communities. These communities are notorious to master knowledge in andean natural medicine. The trek ends in Charazani, where you can visit the thermal waters.

Guías

Guías locales, animales de carga, arrieros

Guides

Local guides, pack animals, muleteers.

Recomendaciones especiales

Reservar con cuatro días de anticipación. Llevar ropa para clima frío.

Special recommendations

Make reservations four days ahead. Take clothing for cold weather.

Rango de precios

Paquete tres noches y cuatro días: Bs. 640 por persona, no incluye el transporte público de ida y vuelta La Paz/Qutapampa y viceversa.

Price range

Package for three nights and four days: 640 Bs. per person. It does not include round trip public transportation La Paz/Qutapampa.

SAN PEDRO DE SORATA



CONTACTOS • CONTACTS

☎ Oficina de transporte: (591-2) 2381695

¿Cómo llegar desde la ciudad (con aeropuerto) más cercana?

How to get there from the closest city (with airport)?

Desde La Paz tomar la ruta a Copacabana, en Huarina se desvía en dirección a Achacachi, y al salir de allí se toma la ruta a Warisata, para llegar a una cumbre y luego descender hasta el pueblo de Sorata; son 150 km que están casi en su totalidad asfaltados. Desde Sorata se sigue todavía 6 km por un camino de tierra, se puede ir caminando o se puede contratar un taxi que lo lleva y lo espera, por alrededor de Bs. 20. Los buses a Sorata salen de La Paz (calle Manuel Bustillo) cada hora desde las 6:00 am. hasta las 3 :00 pm. El precio del pasaje es de Bs. 14. El viaje toma tres horas.

From La Paz, take the Copacabana road, in Huarina take the detour towards Achacachi, and from there take the road to Warisata, and then descending to the Sorata town. These 150 km are almost completely paved. From Sorata go further 6 km down a dirt road. You can walk this distance, or hire a taxi that takes you to San Pedro de Sorata grotto and waits for you to return, for about Bs. 20. Buses to Sorata depart from La Paz (Manuel Bustillo street) every hour from 6 a.m. to 15:00 pm. The price is Bs. 14. The trip takes three hours.

Tipo acomodación/capacidad

Accommodation type/capacity

Servicios gastronómicos

Food services

Actividades

Activities

Recomendaciones especiales

Special recommendations

Rango de precios

Price range

Las dos cabañas existentes tienen cada una dos dormitorios con una cama simple. Implementación básica.

There are two cabins with two bedrooms each, with one single bed in each of the bedrooms. They are basic implemented.

No están implementados.

Not implemented.

Visita de la gruta y su laguna interior. Posibilidad de alquilar botes de pedal en la laguna.

Visit to the grotto (cave) and its interior lagoon. It is possible to rent pedal boats in the lagoon.

La visita a la gruta puede ser de un día y alojarse en el pueblo de Sorata a 8 km donde se puede encontrar variedad de hospedajes y restaurantes de diversos tipos y precios.

The visit to the grotto can be done in one day, and one can stay in Sorata, 6 km away, where there are a variety of lodging options and restaurants of different types and prices.

No hay rango de precios establecidos para las cabañas. El ingreso a las grutas es de Bs. 5.

There are no set price ranges for the cabins. Tickets to the grotto are Bs. 5

Q'ALA UTA - REFUGIO SANTOS



CONTACTOS • CONTACTS

☎ Ramiro Arguedas: (591) 71981779

@ qalauta@hotmail.com

W www.qalauta.com

¿Cómo llegar desde la ciudad (con aeropuerto) más cercana?

How to get there from the closest city (with airport)?

Tipo acomodación/capacidad

Accommodation type/capacity

Servicios gastronómicos

Food services

Actividades

Activities

Guías

Guides

Recomendaciones especiales

Special recommendations

Rango de precios

Price range

Para llegar al refugio Santos ubicado en la comunidad de Umopalca, se hace un viaje desde la ciudad de La Paz, por la carretera al lago Titikaka tomando el desvío a Peñas. Antes de llegar al pueblo del mismo nombre se desvía una vez más por una carretera que va a las montañas donde se tomará la ruta que bordea el hermoso lago Charkhota. El camino es angosto y empinado, y solo se puede hacer en coche todo terreno, mejor de doble tracción. Las camionetas parten de la ciudad de El Alto, Av. 16 de Julio, sector Chacaltaya. Se recomienda hacer contacto directamente con reservas para adquirir el servicio.

To get to the Santos shelter located in the Umopalca community you take the paved road from the city of La Paz to Titikaka lake, then turning toward Peñas. Before reaching the Peñas village, take a turn that goes towards the mountains where one must take the road that borders the beautiful Charkhota lake. This road is narrow and steep, and can only be managed with an all-terrain vehicle. Public vehicles depart from Av 16 de Julio, Chacaltaya zone, El Alto city.

Refugio rústico confortable con dos dormitorios dobles, baños compartidos, sin agua caliente y en el attillo se pueden hospedar otras diez personas con bolsas de dormir.

Comfortable rustic shelter with two double bedrooms, shared bathrooms, no hot water and an attic where another ten persons can be lodged, with sleeping bags.

Hay desayuno, almuerzo y cena. Comida tradicional.

There are breakfast, lunch and dinner services. Traditional meals.

Se realizan caminatas, visita a una mina, pesca deportiva, escalada de montaña y paseo por uno de los parajes menos poblados de Bolivia.

You can visit a mine, sports fishing, mountain climbing and treks through one of the least populated areas of Bolivia.

Guías locales especializados en montañismo.

Local guides specialized in mountaineering.

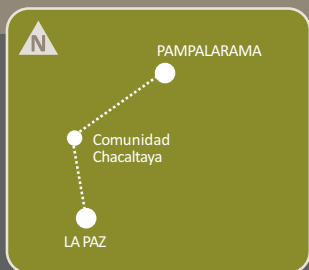
Llevar ropa abrigada, la temperatura puede llegar hasta -10° C, llevar equipo propio para hacer andinismo. Debe existir aclimatación a la altura de por lo menos dos días.

Warm clothing needed; temperatures can drop to -10°C. Must have proper mountaineering equipment. Adaptation to altitude should take at least two days.

Está entre USD 35 y 45 diarios por persona dependiendo del circuito adquirido.

Between USD 35 and 45 per day per person depending on the circuit purchased.

PAMPALARAMA



CONTACTOS • CONTACTS

Centro información turística
Gobierno Municipal de La Paz - Plaza del Estudiante.

☎ (591-2) 2371044

@ jargote@lapaz.bo

¿Cómo llegar desde la ciudad (con aeropuerto) más cercana?	Desde La Paz son 50 minutos en movilidad. Recomendable contratar un automóvil 4 x 4. Tomar la ruta que ingresa por la autopista La Paz/El Alto (Barrio Ferroviario). El transporte público será inaugurado a finales de 2008.
How to get there from the closest city (with airport)?	50 minutes by car from La Paz. Using a 4-wheel drive vehicle is advisable. Take the road that begins in highroad La Paz/ El Alto (Barrio Ferroviario). Public transportation will be available at the end of 2008..
Tipo acomodación/capacidad	Hay siete habitaciones dobles y dos triples, todas con baño privado y agua caliente.
Accommodation type/capacity	Seven double rooms, and a two triple rooms with private bath and hot water.
Servicios gastronómicos	Hay desayuno, almuerzo, cena y merienda para el trayecto del trek.
Food services	There are breakfast, lunch, dinner and box lunch for the trek.
Actividades	Actividades de montaña: escalada en roca/hielo, trekking, pesca deportiva, paseos en bote y senderos de interpretación de flora y fauna andina.
Activities	Mountain activities; rock/ice climbing, trekking, sports fishing, boat rides and ecological paths for observing Andean flora and fauna.
Guías	Guías capacitados.
Guides	Trained guides.
Recomendaciones especiales	Posibilidad de alquilar equipo para las actividades de escalada descritas. Llevar ropa abrigada, protector solar, gafas, guantes y zapatos de trekking.
Special recommendations	Available equipment for climbing activities. Warm clothing needed, sun-block, goggles, gloves and trekking shoes.
Rango de precios	Al rededor de USD 20 por persona/día todos los servicios. Alojamiento , alimentación.
Price range	Around USD 20 per person/day all services. Shelter, meals.

TOMARAPI



CONTACTOS • CONTACTS

- ☎ (591-2) 2414753
- @ info@boliviamilenaria.com
- W www.sajamabolivia.com

¿Cómo llegar desde la ciudad (con aeropuerto) más cercana? ¿Hasta donde llega el transporte público?

How to get there from the closest city (with airport)?

Distancia desde La Paz, 300 km, 270 asfaltados, se toma la carretera a Oruro, en Patacamaya se dobla a la derecha para tomar la carretera a Arica, hasta llegar al desvío a Sajama, luego vienen 30 km de camino de tierra. Formas de llegar en transporte público: desde La Paz tomar un bus a Oruro la Terminal de buses. Bajarse en Patacamaya y tomar el minibus que va al Sajama, que sale a horas 13:00. En Sajama se debe contratar un minibus o un taxi para llegar al albergue. El servicio de transporte puede ser contratado por la agencia en donde se hace la reserva.

Distance from La Paz, 300km Take the highway to Oruro, in Patacamaya turn right to take the highway to Arica, until the Sajama detour, then one must traverse 30 km over a dirt road. Ways arriving in public transportation: Take a bus to Oruro from La Paz Bus Terminal. Get off in Patacamaya and take a minibus going to Sajama that leaves at 13:00 pm. In Sajama hire a minibus or a taxi to take you to the shelter. The transportation service can be hired by the agency through which reservations are made.

Tipo acomodación/capacidad

Accommodation type/capacity.

Albergue con habitaciones matrimoniales, dobles y triples, con baño privado, agua caliente y calefacción puede recibir hasta 30 huéspedes.

Shelter with double beds rooms and double and triple rooms, private bathrooms, hot water and heating. The shelter can receive up to 30 guests.

Servicios gastronómicos

Food services

Desayuno, almuerzo y cena en un agradable comedor con chimenea, los paquetes de acomodación normalmente incluyen desayuno y cena.

Breakfast, lunch and dinner in cozy dining room with a chimney; the accommodations packages normally include breakfast and dinner.

Actividades

Activities

Paseos por el Parque Nacional Sajama, bosque de queñuas, vista de rebaños de llamas, y de grupos de vicuñas, visita de la iglesia del pueblo. Baños en aguas termales.

Walks through the Sajama National Park, the Queñua forest, viewing llama flocks and vicuña groups; visits to the town church. Baths in thermal waters.

Guías

Guides

No se cuenta con guías.

No guides available.

Recomendaciones especiales

Special recommendations

Llevar ropa abrigada, las temperaturas pueden llegar en la noche a 15° bajo cero.

Take warm clothing, temperatures can drop at night to minus 15° Celsius.

Rango de precios

Price range

35 dólares por una habitación simple, 45 por una doble, con media pensión incluida.

35 dollars for a single room, 45 for doubles, including breakfast and lunch.

ECOTURISMO RÍO LAUCA



CONTACTOS • CONTACTS

☎ (591+2) 2414753 - (591)73531175 - (591) 71253328

@ ecoturismo_riolauca@bolivia.com

¿Cómo llegar desde la ciudad (con aeropuerto) más cercana? ¿Hasta donde llega el transporte público?

How to get there from the closest city (with airport)?

Desde La Paz. Se toma la ruta a Oruro, luego se dobla a la derecha en Patacamaya para seguir hasta la frontera con Chile, en Tambo Quemado, se toma un camino que sale a la izquierda, (hasta aquí todo es asfaltado) y luego se sigue alrededor de 40 km hasta llegar a la primera comunidad del circuito de 5 horas. No hay servicio de transporte público, el recorrido debe hacerse en auto propio.

From La Paz. One take the road to Oruro, then turn to the right in Patacamaya going towards Tambo Quemado. Upon arrival to Tambo Quemado, one takes a road that leads to the left (up to this point everything is paved) and then goes on about 40 Km. until arriving at the first community of the circuit in five hours. There is no public transportation service, the trip must be made in a private vehicle.

Tipo acomodación/capacidad

Accommodation type/capacity.

No tienen acomodación.

There are no accommodations.

Servicios gastronómicos

Food services

Proveen servicio de refrigerio.

A snack service is provided.

Actividades

Activities

Visita guiada a los chullpares, a puntos con vistas panorámicas y a una laguna.

Guided visit to the chullpas (tombs), to points with panoramic views and a lagoon.

Atractivos Especiales

Special Attractions

Las chullpas policromas del período Inca.

Inca period polychrome tombs (chullpas).

Guías

Guides

Guías capacitados, sólo hablan español.

Trained guides only in spanish.

Recomendaciones especiales

Special recommendations

Se recomienda tomar como un servicio de circuito de un día para ser combinada con el albergue Tomarapi, no olvide proveerse de gasolina en Tambo Quemado.

Hiring a one-day circuit service is recommended, to be combined with the Tomarapi shelter; do not forget to fill up the gas tank in Tambo Quemado.

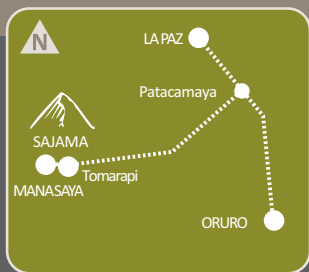
Rango de precios

Price range

USD 15 por el servicio del guía.

USD 15 for guide services.

TERMALES MANASAYA



CONTACTOS • CONTACTS

- ☎ (591 2) 2414753 (Bolivia Milenaria)
- @ info@boliviamilenaria.com
- W www.sajamabolivia.com

¿Cómo llegar desde la ciudad (con aeropuerto) más cercana?

How to get there from the closest city (with airport)?

Ingreso en transporte privado o a través de una agencia u operadora de turismo. Se puede acceder por la carretera asfaltada Patacamaya-Tambo Quemado y/o la carretera internacional La Paz-Arica, desviando a mano derecha con dirección al Cantón Sajama (km 168), pasando por el campamento del Parque Nacional Sajama. Las termas se encuentran ubicadas a 30 minutos del Parque y alrededor de 3,5 horas de La Paz.

Use private transportation or a tour operator service to get there. It can be accessed through the road of Patacamaya-Tambo Quemado and / or the international road Arica-La Paz, turning right heading to Sajama Canton (km 168), passing through Sajama National Park campsite. The thermals are located 30 minutes from the park and around 3.5 hours from La Paz.

Tipo acomodación/capacidad

Accommodation type/capacity

Cuatro pozas con aguas termales con sus respectivos vestidores, además de baños y dos áreas de servicio disponibles para los visitantes

Four pools with hot natural springs with their respective dressing rooms, additional bathroom and two service areas available for visitors

Servicios gastronómicos

Food services

Los servicios de alimentación son sólo refrigerios.

The food services are only snacks.

Actividades

Activities

El circuito incluye la visita a la red de vertientes de aguas termales, con adecuada infraestructura básica. Existe una cabaña snack donde también se ofertan artesanías y otros productos.

The tour includes the visit to the thermal waters network, with adequate basic infrastructure. There is a snack-hut where you can find crafts among other products.

Atractivos especiales

Special attractions

La Termales Manasaya formarán parte de un producto turístico en construcción-elaboración de un noche, dos días que incluirá el pernocte en el albergue de Tomarapi y el circuito del Río Lauca y el baño en las aguas termales.

The Thermal Manasaya be part of a tourism product in developing a build-night, two days which will include the rest in the Tomarapi hostel, the circuit of Lauca River and bathing in the hot springs.

Guías

Guides

Guías locales capacitados.

Trained local guides.

Recomendaciones especiales

Special recommendations

Tomar contacto con agencias de viaje. Llevar ropa para clima frío y traje de baño para las pozas de aguas termales.

Take contact with travel agencies. Take cold weather clothing and swimwear for the thermal waters.

SAMPAYA - PUEBLO VIVO ANCESTRAL



CONTACTOS • CONTACTS

OGD LA PAZ – BENI
Plaza del Estudiante, Centro de Información Turística
2º Piso, La Paz

☎ (591)-2- 2117133

@ ogd@visitbolivia.org

¿Cómo llegar desde la ciudad (con aeropuerto) más cercana?

Desde La Paz es necesario desplazarse a Copacabana (tomar bus en zona Cementerio). En Copacabana, trasladarse en un taxi o minibus (25 minutos); el costo varía entre Bs. 80 y 120. Existe, también, un minibus que va los domingos a las 06:00 de la mañana y otro a las 13:00. El precio del pasaje es de Bs. 5 a 10.

How to get there from the closest city (with airport)?

From La Paz to Copacabana you can take a bus one of the many buses. The Copacabana – Sampaya ride takes about 25 minutes. You have various options to reach Sampaya. In Copacabana you can hire a taxi for about Bs 80 or 120. On Sundays there are two minibuses between Copacabana and Sampaya at 6:00 am and at 1:00 pm, the ticket cost from Bs 5.

Tipo acomodación/capacidad

Accommodation type/capacity

Albergue con tres habitaciones, dos dobles y una triple, con baño privado.

Shelter with three bedrooms, two double and one triple, with private bathrooms.

Servicios gastronómicos

Food services

Restaurante (capacidad para 24 personas) con desayuno, almuerzo y cena. Tipo de comida: internacional con insumos andinos

There is a restaurant that serves breakfast, lunch and dinner. There are international food with andean ingredients.

Actividades

Activities

Producto con varias actividades cuyo oferta es el acercamiento a la vida diaria de los aymaras. Incluye senderos de trekking con llamas adiestradas. Centro de Interpretación de la cultura aymara y un taller artesanal.

There are many activities, their main objective is to experience the Aymara's daily life. Includes mountain rides with trained llamas. Also a Visitor's Center and a handcrafted workshop.

Guías

Guides

Guías locales capacitados que hablan español e inglés básico.

Local trained guides, speaking Spanish and basic English.

Recomendaciones especiales

Special recommendations

Llevar linterna, bloqueador solar, sombreros, zapatos para trekking, ropa abrigada. Inauguración en noviembre 2008.

Take with you flashlight, sun lotion, hats, trekking shoes and warm clothes. Opening on november 2008.

ISLAS Y MISTERIOS DEL TITIKAKA



CONTACTOS • CONTACTS

OGD LA PAZ – BENI
Plaza del Estudiante, Centro de Información Turística
2º Piso, La Paz

☎ (591)-2- 2117133

@ ogd@visitbolivia.org

¿Cómo llegar desde la ciudad (con aeropuerto) más cercana?

Trasladarse desde La Paz hasta Huatajata. Transporte público en la zona del Cementerio (Bs.10). Desde Huatajata alquilar una lancha hacia Quewaya o Pariti (Bs. 200 hasta ocho personas/ida y vuelta).

How to get there from the closest city (with airport)?

From La Paz to Huatajata you can take a bus in Cementerio zone (Bs. 10) From Huatajata to Quewaya or Pariti you take a boat, (about Bs. 200 for round trip/capacity up to eight persons).

Tipo acomodación/capacidad

Albergue con cinco habitaciones cómodas con baño privado con acomodación entre dobles y triples.

Accommodation type/capacity

Lodge with five comfortable rooms with double or triple capacity and private bathrooms.

Servicios gastronómicos

Desayuno, almuerzo y cena. Comida internacional en base a trucha y productos del lugar.

Food services

Breakfast, lunch and dinner. International cuisine made with mainly trout and other local products.

Actividades

Producto que muestra la temática “muerte” desde las perspectivas aymara, inca y tiwanacota. Taller artesanal, Centro de Interpretación, museo, senderos de interpretación cultural y natural.

Activities

The lodge shows the “death” topic from the Aymara’s, Inca’s and Tiwanaku’s perspective. Handcrafted workshop, museum and Interpretation Center and walking paths to accompany cultural and natural interpretations.

Guías

Guías locales para los circuitos arqueológicos y naturales.

Guides

Local guides trained to explain archeological and natural sites.

Recomendaciones especiales

Llevar ropa de abrigo protector solar, gafas. Inauguración enero 2008.

Special recommendations

Take warm cloths, sun protectio lotion and dark glasses.
Opening on January 2008.

PACHA AYMARA



CONTACTOS • CONTACTS

- ☎ (591) 73520021 (Ceferino Gutiérrez)
- ☎ (591) 76550877 (Eduardo Lupe)
- @ chojasivi@yahoo.com

¿Cómo llegar desde la ciudad (con aeropuerto) más cercana?

How to get there from the closest city (with airport)?

Desde la ciudad de la Paz hasta la Av. San Pablo II (El Alto) se recorre un camino asfaltado hasta el cruce de Tambillo, luego seguir camino hacia Huacullani hasta llegar a la comunidad de Chojasivi. El transporte público sale de la avenida La Paz esq. con Juan Pablo II en El Alto cada media hora todos los días. Tarda dos horas, costo Bs. 6.

You go from La Paz on the road to Deaguadero, when you reach Tambillo you enter into the village and take the road to Huacullani until you reach the Chojasivi community. You can take public transportation from the city of El Alto in Juan Pablo II Avenue. There are buses every day every two hours, the ticket is Bs. 6 and the ride is about two hours.

Tipo acomodación/capacidad

Accommodation type/capacity.

Dos cabañas familiares con baño privado y ducha caliente, con capacidad para ocho personas cada cabaña tiene dos dormitorios.

Two family cabins with private bathrooms and hot water, with capacity for eight persons. Each cabin has two bedrooms.

Servicios gastronómicos

Food services

Desayuno, almuerzo y cena. El tipo de comida es típico de la zona (papa, habas, sopas, trucha entre otros).

Breakfast, lunch and dinner. The meals are done with local products.

Actividades

Activities

Caminatas en burro, paseo en bote tradicional por el Lago Titicaca, visitas a islas flotantes e islas Pariti, Suriqui y Malawi, visitas a granjas (cuye, gallinas, ordeñar vacas, etc.), muestra y aprendizaje de bailes autóctonos de la zona, caminatas sobre el cerro hasta Tiwanaku (dos horas), aprendizaje de producción y venta de artesanías de totora.

Donkey rides, sailing in traditional Titicaca Lake boats, visits to the floating islands of Pariti, Suriqui and Malawi. Visits to local farms (where you can milk cows and pick up chicken eggs) Shows and teaching of typical dances, walking tour to Tiwanaku (two hours).

Recomendaciones especiales

Special recommendations

Llevar ropa abrigada y bloqueador solar. Realizar la reserva previamente.

Take warm clothes, sun protection lotion. Make reservations in advance.

Guías

Guides

Guías locales capacitados en interpretación con un nivel básico de inglés.

Local guides trained for interpretation, with a basic English level.

Rango de precios

Price range

Entre USD 37 y 64 de acuerdo al tiempo de estadía.

Between USD 37 or 64 depending on term of staying.

URPUMA



CONTACTOS • CONTACTS

☎ (591) 72584359 - (591) 7195871 - (591) 77593990

@ Urpuma@yahoo.com

W www.ecoturismo.com

¿Cómo llegar desde la ciudad (con aeropuerto) más cercana? ¿Hasta donde llega el transporte público?

How to get there from the closest city (with airport)?

Desde La Paz se toma transporte público en la zona de Villa Fátima hasta el pueblo antiguo de Unduavi, o a la comunidad de El Chairó o el ramal Sillu - Tinkara de acuerdo al trek que realice.

To reach the shelter from Urpuma you should take the road to the Yungas, (Villa Fátima zone) in order to reach the old village of Unduavi, from there you would go walking for about 8 hours to the lodge.

Tipo acomodación/capacidad

El albergue está conformado por cabañas, hay cuatro dormitorios dobles, con baños compartidos y una cabaña dormitorio, con diez camas.

Accommodation type/capacity

There are four double rooms which shared bathrooms. There is a large cabin with ten beds.

Servicios gastronómicos

Hay desayuno, almuerzo y cena.

Food services

There are breakfast, lunch and dinner services.

Actividades

Caminatas por los caminos del Inca: El Choro, Sillu, TinKara y Chojlla Pata.

Activities

Treks through Inca roads: El Choro, Sillu, TinKara and Chojlla Pata.

Guías

Guías capacitados, sólo hablan español.

Guides

Trained guides only in spanish.

Recomendaciones especiales

Zapatos cómodos resistentes a caminos húmedos, que no resbalen, equipo adecuado para el trek, ropa abrigada para la noche, la temperatura llega a 5° C y por la humedad se sentirá frío.

Special recommendations

Comfortable anti-skid shoes resistant to damp roads, trekking equipment; warm clothing needed. At nights the temperature drops to 5° C.

Rango de precios

Servicio completo del trek, entre Bs. 500 a 700. El alojamiento cuesta Bs. 98 por persona en las habitaciones dobles, y Bs. 80 en el dormitorio común. No incluye transporte.

Price range

Complete trek service between Bs. 500 to 700. Lodging is Bs. 98 per person in double rooms, and Bs. 80 in a shared room. Prices do not include transportation.

TAYKA HOTELES



CONTACTOS • CONTACTS

☎ Uyuni: (591-2) 6933543
 @ info@taykahoteles.com reservas@taykahoteles.com
 W www.taykahoteles.com

¿Cómo llegar desde la ciudad (con aeropuerto) más cercana?

Existen dos medios de transporte: a) Vía aérea desde Cochabamba en Aerosur; b) Vía terrestre desde LPZ tomar transporte hacia Oruro; continuar por carretera o por vía férrea hasta Uyuni. Ya en Uyuni existen varias operadoras que realizan la ruta hasta Laguna Verde y Salar.

How to get there from the closest city (with airport)?

There are two transportation alternatives: a) By air from Cochabamba in Aerosur; b) By land from LPZ take a bus to Oruro; from there landing or by trains get to Uyuni. In Uyuni there are several operators for the route to Laguna Verde and the Salar.

Tipo acomodación/capacidad

Todos los hoteles cuentan con habitaciones simples, dobles, triples, cuádruples y matrimoniales con baño privado. Se cuenta con agua caliente y calefacción.

Accommodation type/capacity

All hotels have single, double, and triple, rooms with private bathrooms. There is hot water and heating.

Servicios gastronómicos

Hay atención de desayuno, almuerzo y cena. Comida tradicional e internacional.

Food services

There are breakfast, lunch and dinner services. Traditional and international meals.

Actividades

En dos de los hoteles se cuenta con caminatas, también visitas a miradores chullpanes y atractivos de los alrededores de cada hotel.

Activities

Two of the hotels offer several treks and walks. There are also visits to lookout points, pre-Hispanic tombs and other attractions.

Guías

No se cuenta con guías.

Guides

No guides available.

Recomendaciones especiales

Llevar ropa abrigada: chamarra gruesa, guantes de montaña, botas de caminata, impermeable y rompe vientos. También protector solar factor 30 o más, lentes de sol con filtro UV, linterna.

Special recommendations

Warm clothing (thick jackets, mountain gloves, trekking boots, raingear and windbreakers) SPF 30 or more sun block, sunglasses with UV filter, flashlight.

Rango de precios

Entre USD 50 a 110, incluye desayuno continental.

Price range

Between USD 50 to 110, includes continental breakfast.

RED LÍPEZ - LÍPEZ NETWORK



CONTACTOS • CONTACTS

Circuito operado por agencias de Uyuni.

☎ Balneario de Polques: (591-2) 6932361
(Marcelino Villca)

☎ Reserva Eduardo Avaroa: (591-2) 6932225

¿Cómo llegar desde la ciudad (con aeropuerto) más cercana?

How to get there from the closest city (with airport)?

Desde Uyuni se alquila un auto privado 4 x 4. El circuito recomendado toma cuatro días y tres noches que incluye un pernocte en la comunidad Culpina o Malku Villamar, la segunda noche en el albergue Laguna Verde (cabaña de alta montana) y la tercera noche en la población de Villa Alota de salida al salar. El servicio se contacta con agencias operadoras de Uyuni.

From Uyuni you must hire a 4-wheel vehicle with driver. The recommended circuit takes four days and three nights that includes an overnight in the Culpina or Malku Villamar communities; the second night in the Laguna Verde shelter (high mountain cabin) and the third night in the Villa Alota village just outside the Salar. The service is contracted with Uyuni local operators.

Tipo acomodación/capacidad

Accommodation type/capacity

Albergues de las comunidades en condiciones muy básicas con baños y duchas compartidas.

Communities shelters with basic overnight facilities with shared bathrooms and showers.

Servicios gastronómicos

Food services

Comida con productos tradicionales de la zona. Carne de llama y quinua principalmente.

Meals with traditional local products. Mainly llama meat and quinoa.

Actividades

Activities

Visita a miradores, centro de interpretación, formaciones geológicas y otros sitios arqueológicos.

Visits to sightseeing points, interpretation centers, geological formations and other archaeological sites.

Guías

Guides

Guías locales capacitados en cada uno de los sitios.

Trained local guides in each site.

Recomendaciones especiales

Special recommendations

Se puede complementar el circuito con la visita al Balneario de Polques entre Laguna Verde y Laguna Colorada. Es necesario llevar ropa abrigada. El circuito recorre desde los 3.600 msnm hasta los 5.000 msnm.

The circuit can be completed with a visit to the Polques thermal baths between Laguna Verde and the Laguna Colorada. It is necessary to take warm clothing for the evenings, and protection from wind in the daytime. The circuit goes from 3600 to 5000 m over sea level.

Rango de precios

Price range

Entre USD 55 y 65 el día.

Between USD 55 and 65 per day.

CHALALÁN



CONTACTOS • CONTACTS

- ☎ La Paz: Calle Sagárnaga N° 189 Esq. Murillo (591-2) 2311451 - (591) 712 82697
- ☎ Rurrenabaque: Calle Comercio s/n Zona Central (591-3) 892 2419 - (591-3) 892 2309
- @ info@chalalan.com chalalan_eco@yahoo.com
- W www.chalalan.com

¿Cómo llegar desde la ciudad (con aeropuerto) más cercana?

Los servicios de Chalalán incluyen el transporte desde y hasta Rurrenabaque en bote a motor. Primero río arriba por el río Beni, luego por el Tuichi. El recorrido toma unas cinco horas.

How to get there from the closest city (with airport)?

Chalalán services include transportation from and to Rurrenabaque by motorboat upriver going through the Beni river, then by the Tuichi. The trip takes about five hours.

Tipo acomodación/capacidad

Tres cabañas con camas matrimoniales con baño privado, tres cabañas compartidas (bungalows) con baños comunes separadas para hombres y mujeres. Cada cabaña está dividida en tres amplias habitaciones con dos y tres camas simples. Sala de reuniones y talleres con una capacidad de 40 personas, sala de interpretación.

Accommodation type/capacity

Three cabins with double beds and private bathrooms; three shared cabins (bungalows) with separate common bathrooms for men and women. Each cabin has three wide rooms, one cabin with two single beds and the other cabin with three single beds. There is a meeting room, and workshop areas for 40 persons.

Servicios gastronómicos
Food services

Comida tradicional y vegetariana.
Traditional and vegetarian meals.

Actividades
Activities

Caminatas cortas guiadas por la selva, paseos en canoa por las riveras de la laguna Chalalán, cena tradicional y tarde artesanal.
Short guided walks through the jungle; canoe rides on the banks of the Chalalán lagoon, traditional dinner and a handicrafts afternoon.

Guías
Guides

Guías capacitados en español e inglés.
Trained guides in spanish and english.

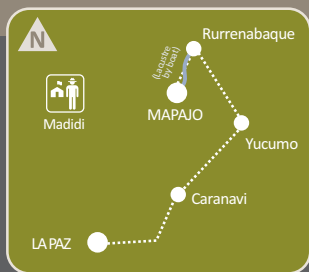
Recomendaciones especiales
Special recommendations

Realizar reserva con anterioridad. Uso de camisas manga larga, pantalones y repelentes para la prevención de picaduras de insectos. Contar con las vacunas de malaria y fiebre amarilla.
Make reservations in advance. Use long-sleeved shirts, pants, and insect repellent. You must have yellow-fever vaccines.




Rango de precios
Price range

USD 330 (paquete de 4 días y 3 noches); USD 550 (paquete de 6 días y 5 noches). Todos los paquetes incluyen hospedaje, alimentación completa, estadía y paseos, excepto el ingreso al Parque Nacional Madidi (Extranjeros USD 10 - Nacionales Bs. 10).
USD 330 (4 days and 3 nights package); USD 550 (6 days and 5 nights package). All the packages include overnight stays, full meals, and side trips, except the entrance ticket to the Madidi National Park. (Foreign visitors USD 10 - Locals Bs. 10).

MAPAJO



CONTACTOS • CONTACTS

-  Rurrenabaque: (591-3) 892 23 17
-  mapajo@mapajo.com
-  www.mapajo.com

¿Cómo llegar desde la ciudad (con aeropuerto) más cercana?

Los servicios de Mapajo incluyen el transporte desde y hasta Rurrenabaque. Desde Rurrenabaque se navega por dos horas río arriba por el río Beni, hasta llegar al río Quiquibey, luego se sigue ya sea unos 30 minutos si las aguas del Quiquibey lo permiten, o una hora a pie hasta llegar a la comunidad Asunción, a un lado de la misma se encuentra el albergue.

How to get there from the closest city (with airport)?

Mapajo services include transportation from and to Rurrenabaque by motorboat upriver. From Rurrenabaque you go up the Beni river until two hours to the Quiquibey river, then on the Quiquibey about 30 minutes –if the river is navigable– or about an hour on foot to reach the Asunción community. The shelter is next to this community.

Tipo acomodación/capacidad

Cuatro cabañas dobles con baño compartido, una cabaña familiar para seis personas con baño privado y una cabaña matrimonial con baño privado.

Accommodation type/capacity

Four double cabins with a shared bathroom, a family cabin for up to six persons with private bathroom and a cabin with double bed and private bathroom.

Servicios gastronómicos

Hay atención de desayuno, almuerzo y cena.

Food services

There are breakfast, lunch and dinner services.

Actividades

Paseos por la selva y el río Quiquibey, interacción con los miembros de las etnias Tsimane - Mosetene, tanto en el cotidiano, como en actividades relacionadas a la artesanía.

Activities

Walks through the jungle and down the Quiquibey river, interaction with the members of the Tsimane – Mosetene ethnic community, both in their daily life as well as with handicraft activities.

Guías

Guías capacitados, sólo hablan español.

Guides

Trained guides only in spanish.

Recomendaciones especiales

Llevar repelente, ropa de manga larga, estar vacunado contra la fiebre amarilla. Se recomienda llegar a Rurrenabaque un día antes del inicio del servicio.

Special recommendations

Insect repellent, long-sleeved clothing, yellow-fever vaccines. We recommend arriving in Rurrenabaque one day before the services.

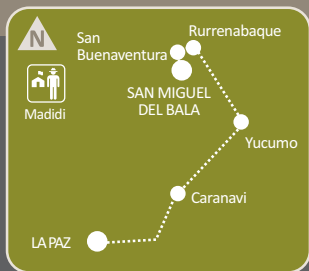
Rango de precios

Los paquetes oscilan entre los USD 220 y los 390 por dos a tres personas y de acuerdo a temporada que incluye todos los servicios desde Rurrenabaque.

Price range

Packages range between USD 220 and 390 for two or three persons depending on the season. The prices includes all services from Rurrenabaque.

SAN MIGUEL DEL BALA



CONTACTOS • CONTACTS

- Rurrenabaque: (591-3) 8922394
- reservas@sanmigueldelbala.com
- www.sanmigueldelbala.com

¿Cómo llegar desde la ciudad (con aeropuerto) más cercana?

How to get there from the closest city (with airport)?

Los servicios de San Miguel del Bala incluyen el transporte desde y hasta Rurrenabaque. El recorrido toma 45 minutos en bote, río arriba hasta llegar al albergue de San Miguel del Bala.

San Miguel del Bala services include transportation from and to Rurrenabaque about 45 minutes by boat upriver to the San Miguel del Bala lodge.

Tipo acomodación/capacidad

Accommodation type/capacity

Siete cabañas triples con baño privado, una cabaña estilo, con diez camas, con baño compartido.

Seven triple cabins with private bathrooms, a large cabin with ten beds, with share bathroom.

Servicios gastronómicos

Food services

Hay atención de desayuno, almuerzo y cena.

There are breakfast, lunch and dinner services.

Actividades

Activities

Paseos por los senderos, pesca deportiva, posibilidad de baños en una cascada.

Walks through jungle paths, sports fishing, possible bathing under a waterfall

Guías

Guides

Guías capacitados, sólo hablan en español.

Trained guides only in spanish.

Recomendaciones especiales

Special recommendations

Llevar repelente, ropa de manga larga, estar vacunado contra la fiebre amarilla.

Insect repellent, long-sleeved clothing, yellow-fever vaccine.

Rango de precios

Price range

La excursión de un día vale USD 50 y el de un día y una noche USD 60, que incluye todos los servicios desde Rurrenabaque. Disponibles paquetes hasta de cuatro días.

A day hike is USD 50, and with an overnight stay, USD 60, including all services from Rurrenabaque. Available four day tours.

KAWSAY WASI



CONTACTOS • CONTACTS

- ☎ (591) 71789408
- @ julio@kawsaywasi.com
- W www.kawsaywasi.com

Se puede contactar a los guías de Kawsay Wasi en la entrada del Parque Nacional Carrasco.

The Kawsay Wasi guides can be contacted at the Carrasco National Park entrance.

¿Cómo llegar desde la ciudad (con aeropuerto) más cercana?

How to get there from the closest city (with airport)?

De Cochabamba se puede llegar a Villa Tunari en diferentes medios de transporte, son 150 km asfaltados casi en su mayoría (excepción de una parte del denominado Sillar), hay taxis de ruta fija y buses (Av. Oquendo). De Villa Tunari se debe contratar un taxi que lo lleve hasta el ingreso del Parque Nacional Carrasco.

You can reach Villa Tunari from Cochabamba , the distance is 150 Km. The roads are mostly paved (except for a portion called El Sillar). There are fixed-route taxis and buses (Av Oquendo). In Villa Tunari you must hire a taxi to get to the entrance of the Carrasco National Park.

Actividades

Activities

Caminatas por el Parque Nacional Carrasco, por la entrada de las cuevas del Repechón.

Walks and rides through Carrasco National Park, through the entrance of the Repechón caves.

Guías

Guides

Guías locales especializados en interpretación ambiental.

Local guides specialized in environmental interpretation.

Recomendaciones especiales

Special recommendations

Llevar ropa para clima cálido, manga larga, gorra y repelente.

Warm-weather clothing, long sleeves, caps and repellent.

Rango de precios

Price range

Entre USD 6 y 7 el tour en el Parque Nacional Carrasco. Incluye guía y refrigerio.

Between USD 6 and 7 for the Carrasco National Park tour. Includes guides and snack.

ESPEJILLOS



CONTACTOS • CONTACTS

No hay contacto directo - Direct contact unavailable

¿Cómo llegar desde la ciudad (con aeropuerto) más cercana?

How to get there from the closest city (with airport)?

Tipo acomodación/capacidad

Accommodation type/capacity

Servicios gastronómicos

Food services

Actividades

Activities

Recomendaciones especiales

Special recommendations

Rango de precios

Price range

De Santa Cruz se sale en dirección a Samaipata, luego de pasar La Guardia, se llega a San José desde donde se doble a la derecha, se cruza el río Pirai, solo posible en época seca, y se sigue hasta Espejillos. El camino está bien señalizado, las opciones son o ir en carro privado, o a pie desde San José, que son unos 10 km.

From Santa Cruz take the road towards Samaipata. After passing by La Guardia you reach San José. From there you turn to the right and cross Pirai River (you can cross this river during the dry season only), then you keep going towards Espejillos. The road has good signaling. You should use a private car for this trip.

Sólo camping, y hay una batería de baños con ducha de agua fría.

Only camping. There are sets of bathrooms with cold showers.

Los fines de semana, las señoras de la comunidad vende sus viandas en una parte especialmente arreglada para ese efecto.

In the weekends, the women of the community sell their cooking specialities in a market especially organized for this event,

Paseos por las pequeñas cascadas y posas, y baños en las mismas

Walks to the water falls and ponds, where you can swim.

Llevar ropa para trópico y repelente. Contacto en el pueblo de Espejillos.

Light summer clothing and insect repellent. Contact at Espejillos town.

El uso del camping Bs.15 por persona.

To use the camping facilities cost Bs. 15,00 per person..

JARDÍN DE LAS DELICIAS



CONTACTOS • CONTACTS

☎ (591-3) 3822445 (591) 77305865 - (591) 77825005

@ cataratasdeljardin@hotmail.com

🌐 www.cataratas-del-jardin.blogspot.com

¿Cómo llegar desde la ciudad (con aeropuerto) más cercana?

Desde Santa Cruz se toma la carretera a Samaipata, hasta el Torno en el km 38, allí se dobla a la derecha y se cruza el río Piraí, luego se sigue un accidentadísimo sendero que cruza el río Surutú por más de 30 veces hasta llegar al llamado Jardín de las Delicias. Esta excursión sólo se puede hacer en un buen carro con doble tracción.

How to get there from the closest city (with airport)?

From Santa Cruz you take the highway to Samaipata, until El Torno (38 km). There you turn to the right and cross the Pirai River. Then you follow a highly difficult road that crosses the Surutu River for more than 30 times, until you reach the Jardín de las Delicias lodge. This trip you can make it only by using a 4X4 vehicle.

Tipo acomodación/capacidad

El albergue tiene dos habitaciones matrimoniales y dos habitaciones cuádruples, los baños son compartidos, hay una pequeña cocina y un pequeño comedor.

Accommodation type/capacity

The lodge has two double bedrooms and two bedrooms with 4 single beds each of them. The bathrooms are shared. There is a small kitchen and a small dining room.

Servicios gastronómicos

Hay atención de desayuno, almuerzo y cena.

Food services

Breakfast, lunch and dinner services available.

Actividades

Paseos por la enorme cascada, se puede descender cosa de 80 m para verla desde abajo.

Activities

There are walks through the huge water fall. You can go 80 m down, in order to see it from the lower river.

Guías

Guías locales especializados en interpretación ambiental.

Guides

Local guides trained in environmental interpretation.

Recomendaciones especiales

Entre mayo y noviembre se asegura el buen funcionamiento de las vías de acceso al lugar y funcionamiento de hospedaje. Se recomienda llevar víveres ya que es posible que el servicio gastronómico aún no esté bien implementado. Llevar ropa para el trópico y repelente.

Special recommendations

The lodge's operation and the easy access to it, is done from May to November. We recommend to take your own food. Take light summer cloths and insect repellent.

Rango de precios

USD 35 por persona, pensión completa, acomodación y servicio de guía. Sólo el albergue Bs. 20.

Price range

Accommodation and full board plus guide services: USD 35 per person. Accommodation alone BS 20.

LOS VOLCANES



CONTACTOS • CONTACTS

- ☎ Vía Probioma: (591-3) 342098
@ ecoturismo@probioma.org.bo
W www.probioma.org.bo

¿Cómo llegar desde la ciudad (con aeropuerto) más cercana?

How to get there from the closest city (with airport)?

Tipo acomodación/capacidad

Accommodation type/capacity

Servicios gastronómicos

Food services

Actividades

Activities

Guías

Guides

Recomendaciones especiales

Special recommendations

Rango de precios

Price range

Desde Santa Cruz se debe tomar la carretera a Samaipata hasta Bermejo (km 80), allí es el punto de encuentro con el guía de la comunidad Los Volcanes, que llevará al visitante por una caminata de alrededor de dos horas, y vadeando unas diez veces el río Colorado, hasta llegar al albergue. En la nueva terminal de Santa Cruz, se puede tomar un taxi compartido a Samaipata y apearse en Bermejo.

From Santa Cruz you take the road to Samaipata, in Km 80 you reach the village of Bermejo. The path that will bring you to community Los Volcanes starts next to the Oriental restaurant, and that should be the meeting point with the guide. You will walk about two and a half hours, crossing several times a river before you reach the lodge. In Santa Cruz bus station you can take a share taxi towards Samaipata and stay in Bermejo.

Se trata de un refugio muy modesto, con una cabaña con dos dormitorios, uno con cama matrimonial y uno doble con baño compartido. Hay también un baño exterior, cuentan con espacio para camping y equipo para treinta personas.

This is a very simple lodge, it has one cabin with two bedrooms. One with a double bed, and the other with two single beds. Both bedrooms shared a bathroom. Also, there is an external bathroom. There is an equipped camping facility for 30 persons.

Hay atención de desayuno, almuerzo y cena.

There are breakfast, lunch and dinner services.

Paseos por los diversos senderos, algunos son un tanto peligrosos, sobre todo para quienes padecen de vértigo.

Walks to the different paths, some of them could be quite dangerous for inexperienced persons.

Guías locales con experiencia.

Experienced local guides.

Llevar sandalias que se sujeten firmemente, para poder vadear el río cómodamente, zapatos cómodos para caminar, repelente, ropa para trópico. Es indispensable hacer reservas con antelación.

You need to take rubber sandals, in order to wade the river safely. Good walking shoes, insect repellent and light summer clothes. It is necessary to make reservation in advance.

USD 35 por persona, pensión completa y apoyo de un guía para entrar y salir del albergue.

USD 35 per person, board and room and the cost of a guide to go in and out of the lodge.

CODO DE LOS ANDES



CONTACTOS • CONTACTS

☎ Erick Prado: (591-3) 9446293 (591-3) 73139165

@ erickamboro@cotas.com.bo

W www.Andeselbow.com

¿Cómo llegar desde la ciudad (con aeropuerto) más cercana?

How to get there from the closest city (with airport)?

Tipo acomodación/capacidad

Accommodation type/capacity

Servicios gastronómicos
Food services

Actividades

Activities

Recomendaciones especiales

Special recommendations

Guías

Guídes

Rango de precios

Price range

Desde la ciudad de Santa Cruz se toma el camino a Samaipata. 100 Km antes de llegar a Samaipata se encuentra el ingreso al camino que conduce hacia la comunidad de Bella Vista. Luego se sigue el camino de tierra durante 20 minutos (45 Km).

From Santa Cruz you take the road to Samaipata. A 100 Km before reaching Samaipata you'll find the entrance to the road that continues to the community of Bella Vista. Then you follow the road for 20 minutes (45 Km).

Cabaña con tres dormitorios y baño compartido con agua caliente. También se cuenta con áreas de camping con todo el equipamiento (tres tiendas de tres personas, seis sacos de dormir, seis colchonetas).

There is a cabin with three bedrooms and shared bathrooms with hot water. There is also a camping area with all the facilities.

Hay atención de desayuno, almuerzo y cena.

Breakfast, lunch and dinner services are offered.

Trekking por los bosques de los profundos cañones y por las cimas de las últimas montañas de los Andes, observación de aves, observación de mamíferos por la noche, cabalgata, bici-montaña, pesca deportiva en algunas temporadas. Turismo científico (por ser el encuentro de Andes, Amazonia y Chaco, se encuentra diversos tipos de ecosistemas).

You can do trekking through the deep canyons' woods and through the top of the last Andean mountains. Bird watching, nightly wild animals watching. Rides, cross biking, sports fishing.

Realizar reserva (vía teléfono) con un día de anticipación. Llevar ropa para sub-trópico, zapatos cómodos para largas caminatas, impermeable, repelente, protector solar y linterna.

Make reservations by phone with one day in advance. Take light summer clothes, comfortable shoes, rain coat, insect repellent, sun protection lotion and flashlight.

Guías locales capacitados en interpretación de la naturaleza, atención al turista, primeros auxilios, gastronomía y hospedaje.

Local guides trained to explain nature, to attend tourists, first aid and cooking.

Día completo Bs. 90 pax sin comida. Con comida Bs. 120 pax (refrigerio). Dos días, una noche en el Refugio Bs. 380 pax (pensión completa). Uso de caballos: Bs. 70.

Full day. Bs. 90 pax no meals. With meals Bs. 120 pax (box lunch). Two days, one night at the lodge Bs. 380 pax (full board). Horse riding: Bs. 70.

LA YUNGA



CONTACTOS • CONTACTS

- ☎ Efracio Jiménez (591) 76672339
- ☎ Fidel Sejas (591) 76304840
- ☎ Municipio de Mairana (591-3) 39482041

¿Cómo llegar desde la ciudad (con aeropuerto) más cercana?

Desde Santa Cruz se puede acceder al albergue “Los Helechos” vía carretera antigua Cochabamba. A una distancia de 137 km de Santa Cruz de La Sierra se llega a la localidad de Mairana para luego subir en movilidad propia o en el transporte local COTRAMA por un camino se 13 km durante 40 minutos hasta llegar a la Yunga.

How to get there from the closest city (with airport)?

From Santa Cruz, you can reach the Lodge “Los Helechos” via the old road to Cochabamba. At km 141, is the town of Mairana; enter into the village, and leave the town towards the hills, out of Mairana in direction to teh La Yunga Community which is 13 km away.

Tipo acomodación/capacidad

Accommodation type/capacity

El albergue cuenta con dos habitaciones para tres personas cada una también existe un área de camping para carpas pequeñas.

The lodge has two bedrooms for three persons each. There is also a small camping area.

Women in the community can prepare the meals, but you have to ask this in advance.

Servicios gastronómicos

Food services

Las mujeres de la comunidad aceptan pedidos de comida con anticipación.

The women of the community take meal orders in advance.

Actividades

Activities

A 6 km de La Yunga se encuentra una formación boscosa caracterizada por la presencia de helechos gigantes (Dicksonia sellowiana y Alsophia Incana). Cuenta con senderos, especialmente construidos para evitar la alteración en el proceso de crecimiento donde la comunidad realiza la actividad de senderismo.

6 km away from la Yunga there are giant leaves woods (Dicksonia sellowiana and Alsophia Incana). These woods have specially design paths to avoid damage, where the community conducts all its trekking activities..

Recomendaciones especiales

Special recommendations

Llevar una chamarra liviana, impermeable, Botas de caminata, Repelente.

Take a light coat, rain coat, hike boots, Insect repellent.

Guías

Guides

Guías bien capacitados.

Well trained guides

Rango de precios

Price range

Consultar precios de acuerdo a la actividad.

Enquire fees for the different activities

PARABA FRENTE ROJA



CONTACTOS • CONTACTS

@ armonia@armonia-bo.org
www.birdbolivia.com

Reservar con dos semanas de anticipación.
Book with two weeks in advance.

¿Cómo llegar desde la ciudad (con aeropuerto) más cercana?	Desde Santa Cruz vía Samaipata pasando por San Carlos. El transporte hasta la cabaña se realiza a través de agencias de turismo.
How to get there from the closest city (with airport)?	From Santa Cruz towards Samaipata, passing by San Carlos. Transportation to the cabin is done by local tourism agencies.
Tipo acomodación/capacidad	Cabañas ecológicas rústicas coloniales con acomodación, una doble y dos triples con baños compartidas.
Accommodation type/capacity	A beautiful small cabin with three bedrooms and a shared bathroom.
Servicios gastronómicos	Cocina nacional e internacional, menú vegetariano si se desea.
Food services	International and local cuisine. Vegeterian meals if requested.
Actividades	Observación de aves de los valles interandinos, principalmente de parabas. (Paraba Frente Roja), caminatas por cañones y riberas de ríos.
Activities	Bird watching (mainly Parabas Rojas an Andean valleys bird). Walks through canyons and river banks.
Recomendaciones especiales	Botas para caminatas cerca del río, zapatos cómodos, ropa de baño, realizar reservación previa.
Special recommendations	Boots to wade the river, comfortable shoes, bathing clothes. Make reservation in advance.
Guías	Guías locales acompañados de biólogos de Armonía y en ocasiones los guías de las agencias de turismo.
Guides	Local guides together with biologists of Armonia. Occasionally, you can have a tourism agency guide.
Rango de precios	Una noche por turista tiene un costo de USD 60 (precio susceptible a cambios).
Price range	USD 60 per night/ per persons, (this amount could vary).

LA CANDELARIA



CONTACTOS • CONTACTS

☎ (591) 71006869 - (591) 76687071

@ ecocandelaria@anditradecoffee.com

¿Cómo llegar desde la ciudad (con aeropuerto) más cercana?

How to get there from the closest city (with airport)?

Desde de Santa Cruz de la Sierra, dirigirse hasta Buena Vista. Hay transporte público (ex terminal de buses). Desde la plaza principal de Buena Vista hasta el eco albergue se toman taxis o expreso (5 km).

From Santa Cruz de la Sierra, you take the highway to Buena Vista. From Santa Cruz to Buena Vista there is public transportation (ex terminal de buses), From Buena Vista to the ecological center you can take a taxi, it is 5 km away.

Tipo acomodación/capacidad

Accommodation type/capacity

Cinco cabañas cada una con dos dormitorios dobles y un baño compartido, un comedor y una sala de reuniones.

There are five cabins each with two bedrooms with double beds with a shared bathroom. There is a dinning hall and a meeting room.

Servicios gastronómicos

Food services

Hay un comedor, los pedidos deben hacerse con antelación.

There is a dinning hall, but the orders should be done in advance.

Recomendaciones especiales

Special recommendations

Tomar contacto con anticipación. Llevar ropa para trópico y repelente

Make reservations in advance. Take light summer clothing and insect repellent.

Rango de precios

Price range

Bs. 50 por persona.

Bs. 50 per person.

LA CHONTA



CONTACTOS • CONTACTS

☎ (591) 71694726

¿Cómo llegar desde la ciudad (con aeropuerto) más cercana?

How to get there from the closest city (with airport)?

Tipo acomodación/capacidad

Accommodation type/capacity

Servicios gastronómicos

Food services

Actividades

Activities

Guías

Guides

Recomendaciones especiales

Special recommendations

Rango de precios

Price range

Desde de Santa Cruz de la Sierra, (transporte público en la terminal Bimodal) dirigirse a Buena Vista. Desde ahí alquilar un taxi para tomar la carretera a Huaitú (32 km) hasta llegar al río Surutú donde se tomará contacto con el guía de La Chonta para continuar su recorrido a pie o a caballo.

From Santa Cruz de la Sierra, you take the highway to Buena Vista, going 100 km on the Chapare highway; once you are in Buena Vista take a taxi to the shores of the Surutú river, where you will contact the guide from La Chonta; then you can continue walking or by horse.

Una cabaña con capacidad para seis personas distribuidas en dos dormitorios, uno matrimonial y uno con cuatro camas, baños compartidos, una pequeña cocina y un comedor. Cuenta con un área de camping para unas diez personas.

One cabin with capacity for six persons with two bedrooms, one with a double bed, the other with four single beds; and two bathrooms, a small kitchen and a dining hall. There is camping area for ten or more persons.

Hay atención de desayuno, almuerzo y cena.

There are breakfast, lunch and dinner services.

Paseos ingresando al Parque Amboró. Vista de aves.

Walks and rides into Amboró National Park. Bird watching.

Guías locales comunitarios.

Local community guides.

Realizar reserva previa desde Buena Vista. Llevar zapatos adecuados, repelentes y protección solar. El ingreso al albergue en temporada de lluvia requiere de un trayecto a caballo o a pie.

Make reservations in advance from Buena Vista. Take appropriate shoes, repellent and sun block cream. Access to the shelter in the rainy season requires a stretch on foot or horseback.




Entre USD 35 y 45 día dependiendo del paquete. Incluye todos los servicios menos el transporte.

Between USD 35 and 45 per day, depending on the package. Includes all services except transportation.

VILLA AMBORÓ



CONTACTOS • CONTACTS

-  Vía Probioma (591-3) 3432098
-  ecoturismo@probioma.org.bo
-  www.probioma.org.bo

¿Cómo llegar desde la ciudad (con aeropuerto) más cercana? Desde de Santa Cruz de la Sierra, se toma la carretera hasta Buena Vista. Hay transporte público. Desde Buena Vista hasta el eco albergue se toman taxis o expresos que cuestan Bs. 120 ida y vuelta.

How to get there from the closest city (with airport)? From Santa Cruz de la Sierra, you take the highway to Buena Vista. There is public transportation. From Buenavista to the eco-shelter you can take taxis or express buses that cost Bs. 120 round trip.

Tipo acomodación/capacidad Cabañas con dos habitaciones cuádruples y una habitación doble, baños compartidos. No hay agua caliente.

Accommodation type/capacity Cabins with two double rooms and two quadruple rooms, Shared bathrooms. No hot water.

Servicios gastronómicos Hay atención de desayuno, almuerzo y cena.
Food services There are breakfast, lunch and dinner services.

Actividades Paseos por senderos de la selva, cascadas y posas.

Activities Trips through paths in the jungle, waterfalls and ponds.

Guías Guías capacitados en interpretación ambiental, sólo en español.
Guides Trained guides with skills in environmental interpretation only in Spanish.

Recomendaciones especiales Llevar repelente y vacunarse contra la fiebre amarilla.
Special recommendations Need insect repellent and yellow fever vaccine.

Rango de precios Entre USD 35 y 45 por persona, con todos los servicios incluidos.
Price range Between USD 35 to 45 per person, with all services included.

SAN ANTONIO DE LOMERÍO



CONTACTOS • CONTACTS

- ☎ (591) 76047203 (APIASERTUR)
- ☎ (591-3) 3802064 (Gov. Municipal)
- @ asocmonkox@hotmail.com

¿Cómo llegar desde la ciudad (con aeropuerto) más cercana?

Desde Santa Cruz se debe ir primero hasta Concepción, 280 km de camino asfaltado, y luego se toma la ruta a San Antonio de Lomerío por 80 km más que son de tierra, y que requieren por lo menos un coche alto. Desde Santa Cruz se puede tomar transporte público: calle Suarez Arana esq. Barrón, Micro 31 del Este.

How to get there from the closest city (with airport)?

From Santa Cruz you should take commute first to Concepción, from Concepción out it takes 80 km on a non paved road to reach San Antonio de Lomerío. You can take a bus from Santa Cruz: Suarez St. and Barrón, 31 del Este Bus)

Tipos acomodación/capacidad

Son albergues separados que pertenecen a trece familias de la comunidad, constan de dos a cuatro dormitorios por casa con baño común.

Accommodation type/capacity

There are separate facilities located within thirteen family houses in the community. They are two or four bedrooms per house and they have a shared bathroom.

Servicios gastronómicos

En ocho albergues se atiende con desayuno, almuerzo y cena, se deben hacer arreglos con unas horas de antelación. En los otros cinco sólo con desayuno, pero se puede ir a comer a otro albergue.

Food services

In eight of the places you can get breakfast, lunch and dinner if you make the requests in advance. The other five houses only offer breakfast, but you can have lunch and dinner in the other places.

Actividades

Paseos, visita a los talleres artesanales, visita de la Laguna Las Garzas, Caidas de Agua del río Zapoco (cascadas Coloradillo y San Pedro), pinturas rupestres (Piedra Marcada) avistamiento de fauna silvestre.

Activities

Walks, visits to handicrafts workshops, visits to Las Garzas lagoon, to the waterfalls Coloradillo and San Pedro in the Zapoco river, prehistoric rock paintings ("Piedra Marcada") and wild fauna watching.

Guías

Guías locales con experiencia. Español

Guides

Experienced local guides in Spanish.

Recomendaciones especiales

Realizar reservación con antelación. Llevar toalla, agua, repelente y linterna.

Special recommendations

You must make reservations in advance. Take towel, water, insect repellent and flashlight.

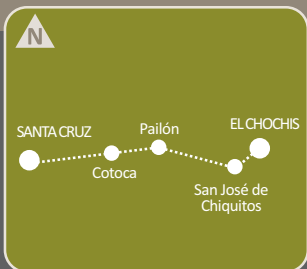
Rango de precios

Bs. 40 por persona la noche.

Price range

To sleep over costs Bs. 40 per person.

EL CHOCHIS



CONTACTOS • CONTACTS

- ☎ Vía Probioma (591-3) 3432098
- @ ecoturismo@probioma.org.bo
- W www.probioma.org.bo

¿Cómo llegar desde la ciudad (con aeropuerto) más cercana?

Desde Santa Cruz, tomar el camino a San José de Chiquitos y continuar hasta la localidad de Chochis, la cual se encuentra a 360 km de Santa Cruz. Se sugiere el traslado vía ferrea en la ruta Santa Cruz - Puerto Quijarro y bajarse en la estación Chochis.

How to get there from the closest city (with airport)?

From Santa Cruz you take the road to San José de Chiquitos and continue on the same road to Chochis which is located 360 km further of Santa Cruz. It is better to take the train to Puerto Quijarro and descend in Chochis station.

Tipo acomodación/capacidad

Pequeño refugio, con una cabaña con habitación matrimonial y otra con una habitación doble, los baños están afuera y son compartidos. Se pueden alojar cuatro personas en habitaciones. También cuenta con área de camping para diez personas.

Accommodation type/capacity

Small lodge, it has one large cabin with one bedroom with a double bed, and another room with two single beds. There is a shared bathroom outside the cabin. There is camping facilities with space for ten persons.

Servicios gastronómicos

El albergue no cuenta con un servicio de alimentación, se puede organizar comida en la casa de una de las señoras de la comunidad.

Food services

This lodge does not have food services. But, it can be organized to have food in one of the Chochis households.

Actividades

Paseos al cerro de Chochis, al Santuario, a la cascada Velo de Novia.

Activities

Visits to the mountain of Chochis, the Sanctuary, and the water fall Velo de Novia.

Guías

Puede tener compañía de un sacerdote que realiza el guiado.

Guides

You can arrange to have a priest to guide you in the visits to the church.

Recomendaciones especiales

Reservar con anticipación

Special recommendations

Make reservations in advance.

Rango de precios

Bs. 20 por persona en cabañas, Bs. 15 con bolsa de dormir propia.

Price range

Bs. 20 per person in the cabins, Bs. 15 in the camping area.

LA FLORIDA



CONTACTOS • CONTACTS

- ☎ Parque Nacional Noel Kempff Mercado
- @ Turismonoelkempff@gmail.com

¿Cómo llegar desde la ciudad (con aeropuerto) más cercana?

How to get there from the closest city (with airport)?

Desde Santa Cruz se toma un bus hasta San Ignacio de Velasco y se alquila un vehículo y servicios turísticos con operadores locales. El ingreso puede ser también en avioneta desde la ciudad de Santa Cruz (dos horas).

Take a bus from Santa Cruz to San Ignacio de Velasco and there you should hire the services of a local tour operator, that would bring you in a four wheel drive car to comunidad La Florida. You can also get there by small plane from Santa Cruz, (two hour flight).

Tipo acomodación/capacidad

Accommodation type/capacity

Dos cabañas, ocho cuartos privados dobles, las letrians estan en los patios traseros. Cuenta con electricidad y agua caliente.

Two small lodges with four double bedroom each, toilet available in the back of the yards, you can bath at the river. They have electricity.

Servicios gastronómicos

Food services

Se brinda alimentación completa.

Full meal services.

Actividades

Activities

Recorridos por senderos en el bosque tropical húmedo, paseos por las sabanas inundadas, visita a cataratas, visita a la meseta Caparú.

This is the entrance to the Noel Kempf National Park. Trekking through the tropical woods. Rides through the flooded and visits to waterfalls and to the Caparú plateau.

Recomendaciones especiales

Special recommendations

En temporada de lluvia diciembre /abril el acceso es imposible. Es necesario coordinar antes de su entrada.

During the rainy season, Decembre-April, you can not have access to the lodge. It is necessary to book your visit in advance.

Guías

Guides

Guías con experiencia, solo español.

Experienced guides. Spanish only.

Rango de precios

Price range

Entre USD 10 y 12 el alojamiento y servicio de comidas por día por persona.

Room and board costs are between USD 10 and 12 per person/per day.



SIPPO Swiss Import Promotion Programme

SIPPO is a mandate from the State Secretariat for Economic Affairs of Switzerland (SECO), carried out by OSEC. The programme supports small and medium-sized enterprises (SME) from emerging markets and markets in transition to access the Swiss and European markets. On the other hand, SIPPO helps Swiss and European importers to find suitable partners in emerging countries and countries in transition.

The programme has five main goals:

- To inform the Swiss and European import economy about new market sources
- To strengthen trade institutions and business sector associations in the trade promotion process
- To increase the competitiveness of SME in selected partner countries
- To develop the manufacturing and exporting skills of SME in selected partner countries
- To establish qualified trade contacts between SME from emerging markets and markets in transition and the Swiss and European import economy

Since 2004 SIPPO has also become active in the promotion of sustainable tourism and is actively promoting tourism organisations and is supporting Ministries from various countries; e.g. Peru, Jordan and South Africa.

SIPPO Programa De Promoción de las Importaciones de Suiza

SIPPO, es el Programa Suizo de Promoción de Importaciones financiado por la Secretaría de Estado de Economía de Suiza (SECO) y ejecutado por la OSEC. El programa apoya a PYME's de países emergentes y en vías de desarrollo para acceder a los mercados suizo y europeo. Por otra parte, SIPPO colabora con importadores suizos, europeos y socios de los países emergentes y en vías de desarrollo para generar negocios entre empresas de dichos países.

El programa tiene cinco objetivos principales:

- Informar a las importadoras suizas y europeas acerca de potenciales nuevos mercados.
- Fortalecer procesos de comercio exterior con instituciones de comercio y asociaciones empresariales.
- Incrementar la competitividad de las PYME's en aquellos países seleccionados como socios.
- Desarrollar en las PYME's capacidades de producción y exportación.
- Establecer contactos entre PYMES de los mercados emergentes y empresas importadoras suizas y europeas.

Desde el año 2004, SIPPO ha cooperado en la promoción del turismo sostenible, apoyando activamente a las organizaciones y ministerios de turismo en diferentes países, como por ejemplo, Perú, Jordania y Sudáfrica.

OSEC

SIPPO Swiss Import Promotion Programme

Stampfenbachstrasse 85

P.O. Box 2407

CH-8021 Zurich, Switzerland

Phone : +41 44 365 51 51

Fax : +41 44 365 52 02

info@osec.ch

www.osec.ch



SWISSCONTACT

Somos una fundación política y confesionalmente independiente, fundada en el año 1959 por personalidades de la empresa privada y universidades suizas.

Misión

Promover el desarrollo económico y social en determinados países del Sur y Este a través de servicios de asesoramiento, capacitación y educación continua. Aplicando el principio de ayuda para la autoayuda, Swisscontact y sus socios locales luchan contra la pobreza con eficacia.

¿Por qué y cómo trabajamos con el sector Turismo en Bolivia?

A través de los proyectos, fomentamos el desarrollo de un turismo incluyente (empresa privada -comunidades - sector público) y equitativo para la comunidad receptora (haciendo énfasis en sectores menos favorecidos), amigable con el medio ambiente y viable económicamente.

Durante el periodo 2001-2007. Swisscontact Bolivia ha ejecutado el proyecto Turismo Sostenible de la Secretaría de Estado de Economía de Suiza – SECO que creó y fortaleció las Organizaciones de Gestión de Destino (OGD).

Actualmente y hasta el año 2009 ejecuta el Proyecto Turismo Comunitario apoyando el desarrollo de oferta turística de base comunitaria como “Islas y Misterios del Titikaka” y “Sampaya”.

SWISSCONTACT

We are a politically and denominationally neutral organization founded in 1959 by personalities from the Swiss private business and university sectors.

Mission

Promote private economic and social development in selected countries in the South and East through advisory services, training and continuing education. By applying the principle of helping others to help themselves, Swisscontact and its local partners are fighting poverty effectively.

Why and how do we work with the tourism sector in Bolivia?

Through the projects we promote the development of an including (private enterprises communities public sector) and equitable tourism for the receptive local community (emphasis is given to the less privileged people) being friendly with the environment and economically feasible. Along the 2001 – 2007 period, Swisscontact Bolivia executed the Sustainable Tourism Project of SECO the State Secretariat for Economic Affairs, which created and empowered “Destinatios Management Organizatios” (DMC).

Up to year 2009, Swisscontact will execute the project “Community tourism”, which contributes to the development of the community based tourism: “Islas & Misterios del Titikaka” and Sampaya.

Swisscontact

Oficina central en Bolivia:
Calle Macario Pinilla No 233 (Sopocachi)
Casilla Correo 5033
La Paz - Bolivia
Telf. (591-2) 2112141
Fax (591-2) 2434666
www.swisscontact.bo



Fundación PRAIA

La Fundación PRAIA es heredera del Programa Regional de Apoyo a los Pueblos Indígenas Amazónicos que por quince años trabajó bajo los auspicios del FIDA y la CAF.

Su objetivo principal es apoyar la creación de condiciones y oportunidades apropiadas, necesarias para la supervivencia, la defensa cultural y el fortalecimiento de los Pueblos Indígenas Amazónicos y de otras regiones y coadyuvar al desarrollo y sostenibilidad de sus culturas y ecosistemas, mediante la captación y administración de recursos destinados a la ejecución de programas, proyectos y actividades, de acuerdo con demandas y necesidades indígenas.

Los principales resultados en el tema turístico están enmarcados en i) Valorizar los territorios indígenas y los recursos que encierran; ii) Fortalecer las culturas indígenas y abrir espacios de intercambio con otras culturas; iii) Mejorar las condiciones de acceso a los mercados; iv) Legalizar y facilitar el funcionamiento de las empresas indígenas relacionadas al turismo; v) Fortalecer capacidades indígenas para el manejo del negocio vi) Formalizar las actividades económicas asociadas al turismo indígena, y vii) Movilizar actores locales involucrados en la gestión del turismo (municipio, operadores, entre otros).

Además Fundación PRAIA trabaja proyectos de cambio climático y apoya emprendimientos de artesanía y otros.

PRAIA Foundation

PRAIA Foundation succeeds the Regional Program for Support the Indigenous Amazon Nations that worked for fifteen years under the sponsorship of FIDA and the CAF.

Its main goal is to support the creation of suitable conditions and opportunities, essential for survival, cultural defense and empowerment among the Indigenous Amazon Nations and other regions and also to aid development and sustainability of their cultures and ecosystems, through raising and managing funds allocated for the execution of programs, projects and activities in line with indigenous demands and needs.

The main results of this tourism topic are underlines as follows; i) Value indigenous territories and their resources; ii) strengthen indigenous cultures and introduce an arena for exchange with other cultures; iii) Improve conditions of access to markets; iv) Legalize and facilitate the performance of indigenous enterprises in the field of tourism; v) Strengthen indigenous skills required to run their businesses; vi) Organize economic activities related to indigenous tourism and vii) Stimulate local actors involved in tourism management (municipality, operators, among others).

PRAIA Foundation is also involved in projects concerning climate change as well as those that support handcraft and other ventures.

Fundación PRAIA
Calle Campos 334
Edif. Julio Iturri 13B
Telf./Fax: (591-2) 2434031 - (591) 72025045
Email: fundaciónpraia@gmail.com
Web: www.fundapraia.org
La Paz, Bolivia



Programa de Pequeñas Donaciones – Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo – Fondo para el Medio Ambiente Mundial (GEF – PPD/PNUD)

En el marco de las áreas focales del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM), el ecoturismo se constituye en una de las actividades elegibles dentro de la esfera de la Conservación de la Biodiversidad. El Programa de Pequeñas Donaciones (PPD), administrado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) visualiza como una relación trascendente al Ecoturismo como estrategia de Conservación de la Biodiversidad, pero también como una alternativa para la generación de ingresos económicos complementarios en pobladores locales, sea por la generación de ingresos y empleo propios producidos o por el desarrollo de otras actividades comerciales y/o productivas, procurando que ambos sean compatibles y se encuentren en armonía con los principios de desarrollo sostenible.

Las áreas de concentración priorizadas para proyectos de ecoturismo comunitario consideradas en nuestra estrategia nacional operativa, comprende Áreas Protegidas, zonas de influencia del Servicio Nacional de Áreas Protegidas y zonas prioritarias para la conservación de la biodiversidad y áreas priorizadas para el desarrollo turístico de Bolivia. Asimismo, el Programa (FMAM-PPD/PNUD) promueve la búsqueda de sinergias que integren centros turísticos y alianzas estratégicas con otras iniciativas de inversión mayor o iniciativas locales en curso con condiciones y potencial para ser desarrolladas, fortalecidas y consolidadas.

Program of Small Donations – United Nations Development Program – World Environment – Fund (GEF – PPD/PNUD)

Within the framework of the focal areas of the world Environment Fund (FMAM), ecotourism is considered as one of the desirable activities in the field of Biodiversity Conservation the Small Donations Program (PPD), administered by the United Development Program (PNUD) visualizes Ecotourism with the utmost relevance as a strategy for Biodiversity Conservation, but also as an alternative for generation of complementary economic income in local populations, that is either through the generation of income and jobs or by developing other commercial and/or productive activities, ensuring that both are compatible and in line with the principles of sustainable development.

The priority zones for community ecotourism projects pondered in our national operative strategy covers Protected Areas, influential zones of the National Service of Protected Areas and priority zones for biodiversity conservation as well as priority areas for tourism development in Bolivia. Likewise the Program (FMAM – PPD/PNUD) encourages the search for synergies that can integrate tourism centers and strategic alliances with other larger investment ventures or local projects with both the conditions and potential to be developed, strengthened and consolidated.

PNUD Bolivia

Calle 14 esquina Av. Sánchez Bustamante,
Edif. Metrobol II - Calacoto
Telf. (591-2) 2624404 - 2624405
Fax: (591-2) 2795820
E-mail: ruben.salas@undp.org
marines.santos@undp.org
Web: www.pnud.bo/ppd
La Paz, Bolivia



Conservación Internacional

Conservación Internacional es una organización no gubernamental sin fines de lucro que trabaja en Bolivia desde el año 1987; busca mantener la herencia natural de la Tierra para que las futuras generaciones prosperen espiritual, cultural y económicamente

Misión

Nuestra misión es conservar la herencia natural de la Tierra, nuestra biodiversidad global y demostrar que las sociedades humanas son capaces de vivir armoniosamente con la naturaleza. Creemos que la conservación tendrá éxito dentro del marco del desarrollo sostenible, incluyendo a las comunidades locales en actividades económicas alternativas y creativas, de uso racional y planificado de los recursos naturales.

Trabajo en Ecoturismo

Conservación Internacional inició su trabajo en ecoturismo en el año 1995 con el proyecto Chalalan; posteriormente San Miguel del Bala, Kawsay Wasi, Turismo Ecológico Social, El Cebu, Urpuma y Mapajo han recibido apoyo de la institución.

Para CI el ecoturismo es un mecanismo de conservación que permite a las comunidades aprovechar la biodiversidad de manera sostenible.

Conservation International

Conservation International is a non – profit making NGO that has been working in Bolivia since 1987; it endeavors to preserve the Earth's natural legacy so that future generations may enjoy spiritual, cultural and economic prosperity.

Mission

Our mission is to preserve the Earth's natural legacy, our global biodiversity and prove that human groups can live in harmony with nature. We believe that conservation will succeed within a framework of sustainable development, by including local communities in alternative, creative, economic projects, and by sensible and planned use of natural resources.

Work in the field of Ecotourism

Conservation International launched its ecotourism activities in 1995 with the Chalalan project; later San Miguel del Bala, Kawsay Wasy, Social Ecological Tourism, El Cebu, Urpuma and Mapajo received CI's support.

For CI Ecotourism is a means of conservation that enables communities to benefit from biodiversity in a sustainable manner.

Conservación Internacional Bolivia
Calacoto, Calle 13, Nº 8008
Tel. (591-2) 279 7700
Fax: (591-2) 211 4228
Email: ci-bolivia@conservation.org
Web: www.conservation.org.bo
La Paz - Bolivia

COMITÉ NACIONAL DE APOYO AL ECOTURISMO (CONAE)

El Comité Nacional de Apoyo al Ecoturismo (CONAE) está conformado por un grupo de individuos e instituciones que trabajan y coordinan para contribuir a fortalecer el desarrollo del ecoturismo a nivel nacional, está compuesto por empresas privadas tanto tradicionales como comunitarias, el sector público con el Viceministerio de Turismo y el Servicio Nacional de Áreas Protegidas, así como prefecturas y municipios y la cooperación con más de quince ONG entre nacionales e internacionales que apoyan al Comité.

Sus acciones se iniciaron el año 2002 (Año Internacional del Ecoturismo) con la organización de cinco jornadas nacionales y tres cumbres nacionales donde se discutió desde el concepto del ecoturismo en Bolivia hasta la problemática y planteamiento de políticas nacionales para el sector.

La Misión es promover y fortalecer el desarrollo del Ecoturismo en Bolivia y la visión institucional es: Bolivia es reconocida como un destino de ecoturismo diferenciado a nivel mundial, y ha conservando la naturaleza y la cultura, mejorando el nivel de vida de la comunidad local.

NATIONAL COMMITTEE FOR SUPPORT TO ECOTOURISM (CONAE)

CONAE is made up of a group of persons and institutions working together and coordinating in order to strengthen the development of ecotourism nationwide. It comprises traditional private as well as community enterprises, with the Vice ministry of Tourism and the National Service of Protected Areas representing the public sector as well as regional and municipal governments and the cooperation of over fifteen local and foreign NGO that support the Comunittee.

Its activities began in 2002 (International Year of Ecotourism) with the organization of a five – day national tourism event and three national summits that addressed topics ranging from the concept of ecotourism in Bolivia to the issues facing it and proposals for national policies for this sector.

Its Mission is to promote and strengthen the development of Ecotourism in Bolivia whose institutional vision is: Bolivia is acknowledged worldwide as a differential ecotourism destination, having preserved its nature and culture, this improving living standards in the local community.de vida de la comunidad local.